Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong khoảng thời gian hưu chiến chính thức, từ 6 giờ chiều 24 tới 12 giờ trưa 25

HƯU CHIẾN GIÁNG SINH: CS TẤN CÔNG 79 VỤ, KỂ CẢ ÁM SÁT

Năm Thứ 6 — Số 1.739 — Thứ Sáu 26-12-1969 (Ngày 18 Tháng 11 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT — ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

★ Dù các phát ngôn viên không dùng danh từ vi phạm

Trận lớn duy nhất xảy ra ở An Hòa

31 Cộng quân bị hạ, 3 bị bắt

★ Địch vẫn pháo kích nhưng tránh căn cứ Mỹ

SAIGON, 25-12. — Quân lực VNCH và Đồng minh đã hoàn toàn đình chỉ các cuộc hành quân từ 6 giờ chiều hôm qua trong khuôn khổ hưu chiến 24 giờ nhân dịp lễ Giáng Sinh. Kể từ 6 giờ chiều hôm qua cho đến 12 giờ trưa nay, tất cả có 79 hoạt động của Cộng quân được ghi nhận nhắm vào quân lực VN, quân lực Đồng Minh và thường dân VN. Trong số 79 hoạt động đó thì có 36 hoạt động được coi là quan trọng vì có gây ra thương vong. Do các hoạt động đó, CS bị tử thương 58 tên, bị bắt 10 tên, 14 súng cá nhân bị tịch thu.

Bộ tư lịnh Hoakỳ cho biết trong thời gian nói trên phía quân lực Mỹ có 2 binh sĩ bị thương và không ai thiệt mạng.

Riêng phát ngôn viên quân lực VNCH loan báo : Từ 6 giờ chiều hôm qua đến 3 giờ chiều hôm nay hoạt động của CS được ghi nhận là 43 vụ nhắm vào quân lực và thường dân VN. Trong số 43 vụ này thì chỉ có 12 vụ nhắm vào quân đội. 3 vụ được coi là đáng kể vì có gây thương vong.

Do các hoạt động của Cộng Sản trong thời gian nói trên, phía VNCH có 8 tử thương, 19 bị thương, 2 mất tích. Cũng do các hoạt động đó của CS, 4 Cộng quân bị bắn hạ, 7 súng cá nhân bị tịch thu.

So sánh với thời gian tương đương trong dịp hưu chiến Giáng sinh năm ngoái, phát ngôn viên cho biết địch giảm bớt 1 vụ hoạt động nhưng tăng số tử thương cho ta thêm 2. Cũng trong thời gian này năm ngoái, CS hoạt động 44 vụ, gây cho ta ba tử thương, 21 bị thương và 3 bị bắt cóc.

Cả phát ngôn viên VNCH và Hoa Kỳ chưa dùng danh từ vi phạm hưu chiến đối với các hoạt động trên đây của CS.

Tại Saigon, lúc 22g20 đêm vừa qua, 1 tên khủng bố dùng súng lục ám sát chết 1 Cảnh sát viên trước số nhà 125 đường Phan đình Phùng, quận 3. Tên khủng bố tẩu thoát.

Tại Biên Hòa, lúc 23g15 đêm vừa qua, 1 toán Cộng quân đột nhập ấp Bàu Cá tại 15cs Đông Trảng Bom. Cộng quân hạ sát 1 đoàn viên Nhân Dân TV trong ấp.

Tại Châu Đốc, lúc 22 g 45 đêm vừa qua, Cộng quân bắn 20 quả đạn B.40, tiểu liên và súng trường vào vị trí của 1 đại đội ĐPQ tại 8cs TTN Châu Phú và đồng thời chạm súng với 1 trung đội của đại đội nói trên. Kết quả có 1 Cộng quân bị hạ sát và 1 súng A.K.47 bị tịch thu.

Phía bạn vô sự.

Tại Kiến Hòa, lúc 23g15 đêm qua 1 toán cộng quân chận đường và hạ sát 2 binh sĩ ĐPQ thuộc chi khu Ba Tri trên đường đi dự lễ tại 6cs TB Ba Tri.

Tại Phong Dinh lúc 20 giờ đêm vừa qua, Cộng quân ném 1 quả lựu đạn vào đoàn XDNT và 1 đại đội ĐPQ tại 2 cs TB Phụng Hiệp gây cho 1 binh sĩ tử thương và 5 cán bộ XDNT bị thương.

Tại Quảng Tín, lúc 23g15 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 12 quả đạn súng cối 82 ly vào vị trí của 1 Đại đội ĐPQ 7cs DB quận lỵ Thăng Bình gây cho 3 binh sĩ ĐPQ bị thương.

Tại Tuyên Đức, lúc 23g00 đêm vừa qua, Cộng quân bắn 2 quả đạn B.40 vào 1 vị trí của 1 Đại đội Bộ binh thuộc Sư đoàn 23.BB 4cs TN Đức Trọng gây cho 2 binh sĩ bạn bị thương.

Tại Phước Long, lúc 23g45 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 3 quả đạn súng cối 82 ly vào trại LLĐB Bunat 20cs ĐB Đồng Xoài gây cho 2 binh sĩ BKQ bị thương.

Tại Bình Định lúc 21g00 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 4 quả đạn súng cối 60 ly vào vị trí của một đại đội ĐPQ tại 12 cây số ĐĐB quận lỵ PhùMỹ đồng thời chạm súng với 1 toán kích của đại đội nói trên: kết quả phía bạn có 1 binh sĩ tử thương. Tổn thất địch không rõ.

Tại Quảng Nam lúc 20g45 tối qua, TQLC Hoa kỳ tại một đồn quan sát 16cs Đông Bắc An Hòa, phát hiện 60 Cộng quân đang di chuyển về hướng Đông. Địch quân dùng hỏa lực súng nhỏ và súng tự động bắn vào tiền đồn TQLC. Binh sĩ Mỹ phản pháo bằng vũ khí cơ hữu và gọi pháo binh yểm trợ. Hơn 1 giờ sau, địch rút lui để lại 31 xác chết, có 3 địch quân bị bắt.

Trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 9 vụ, không có một vụ nào nhắm vào cơ sở hoặc đơn vị Mỹ.

Trong số 9 vụ pháo kích, có 4 vụ gây tổn thất. Từ 6 giờ chiều hôm qua đến 8 giờ sáng nay nghĩa là trong thời kỳ hưu chiến, CS pháo kích 6 vụ, trong số có 4 vụ gây tổn thất. Các vụ pháo kích này bao gồm trong số hoạt động của CS đã được ghi nhận ở trên.

Báo Nhân Dân của CS VN đả kích ác liệt Ross Perot và cho tổ chức Perot « ủng hộ xâm lược »

Pháp cho phép 150 đàn bà trẻ em Mỹ biểu tình ôn hòa trước trụ sở phái đoàn B. V.

★ Sau khi gặp viên chức BV ở Lào, Perot lạc quan : CS BV bắt đầu tiêu tan nghi ngờ

★ 2 phụ nữ Mỹ ở BV về tỏ ý khâm phục sự bố trí của CS và công bố thể thức nhận thư, quà

BA LÊ, 24-12 (UPI) — Nhà cầm quyền Pháp hôm thứ Tư cho biết họ sẽ cho phép một nhóm gồm 150 phụ nữ và trẻ em người Mỹ được biểu tình ôn hòa trước trụ sở của Phái Đoàn Thương Thuyết BV dự hội đàm Ba Lê về VN, hôm thứ năm, để yêu cầu biết tin tức về chồng và cha họ hiện bị Hà Nội giam giữ.

Giới chức cảnh sát cho biết họ đã đồng ý để cho nhóm người nói trên tổ chức cuộc biểu tình với sự thông cảm là cuộc biểu tình này hoàn toàn ôn hòa. Một viên chức Cảnh sát nói «Đây là một cử chỉ thiện chí mùa Giáng Sinh».

Giới thẩm quyền Hà Nội cũng không yêu cầu cảnh sát Pháp ngăn cản đừng cho số người Mỹ kéo đến trụ sở của Phái đoàn ở ngoại ô Choisy-Le-Roi.

Hôm 23.12, Trưởng phái đoàn BV Xuân Thủy lên án việc 150 phụ nữ và trẻ em Mỹ đến Ba Lê tìm tin tức thân nhân bị BV cầm tù là «hành động khiêu khích». Trong dịp này, Xuân Thủy cũng loan báo CSVN đã khởi sự thông báo tên tuổi của những tù binh Mỹ cho thân nhân họ, chứ không thông báo cả danh sách tù binh Mỹ cho chính phủ Mỹ đúng theo quy ước Genève về tù binh.

Nhà tỷ phú Mỹ Perot là người bỏ tiền thuê máy bay đưa số 150 phụ nữ và trẻ em nói trên đến Balê hỏi thăm phái đoàn BV về tin tức thân nhân họ.

CSBV lên án Perot

HANOI, 24 12. — Nhật báo Nhân Dân của CSBV, trong số phát hành sáng qua quả quyết rằng tổ chức «Chúng ta hãy đoàn kết» của tỷ phú Mỹ Perot là «tổ chức ở Mỹ ủng hộ chiến tranh xâm lược».

Tờ báo cho rằng các phi công Mỹ bị bắt ở BV là «những tên phạm tội» thuộc quyền xét xử của CSBV, theo pháp luật của CS BV, không ăn nhập gì với quy ước Genève.

Tờ báo cho rằng chính phủ Mỹ «tiếp tục dùng những thủ đoạn đối trá hòng kích động dư luận, và đó là những thủ đoạn xấu xa, những luận điệu xuyên tạc».

Tờ Nhân Dân viết :

«Gần đây một số tổ chức ở Mỹ ủng hộ chiến tranh xâm lược của Mỹ như cái tổ chức gọi là «Chúng ta hãy đoàn kết» của phe Ross mưu toan chống lại những qui định của Nhân Dân ta, cản trở việc thực hiện chính sách nhân đạo của chúng ta đối với bọn giặc Mỹ lái máy bay bị bắt. Hành động này cũng nằm trong âm mưu của chính phủ Mỹ hòng kích động dư luận và lấp liếm tội ác che đậy trách nhiệm của Mỹ không chịu chấm dứt chiến tranh xâm lược VN nhưng thủ đoạn đó chắc chắn sẽ phá sản trước sự sáng suốt của dư luận».

Perot lại nói khác

VỌNG CÁC, 25-12 (AP). — Tỷ phú H. Ross Perot từ Vạn Tượng trở qua Vọng Các tối thứ Tư 24.12 tuyên bố hài lòng về những cố gắng điều đình cho hai phi cơ chở quà Giáng Sinh đến BV tặng tù binh Mỹ.

Nhà tỷ phú 39 tuổi ở Dallas (Texas) đã gặp những viên chức sứ quán BV tại Vạn Tượng sau khi trước đó cùng ngày một đoàn đại diện đã thu xếp cuộc hội kiến.

Ông Perot mô tả những cuộc hội đàm với viên chức Hà nội là «thành thật và đem lại kết quả». Ông nói «bức tường nghi ngờ của BV đối với chúng ta đã bắt đầu tiêu tan» nhưng ông không cho biết chi tiết về cuộc hội đàm để khỏi làm hỏng dự án của ông.

Một trong hai vận tải cơ phản lực chở đầy quà Giáng Sinh và thuốc men

4 XEM TIẾP TRANG 12

NỘI BỘ Á RẬP NÁT BÉT

Hội Nghị Thượng Đỉnh các nước Á Rập thất bại hoàn toàn

RABAT 25-12 (Reuter). — Hội nghị Thượng đỉnh Á Rập thứ năm được triệu tập để huy động các nước Á Rập chống lại Do Thái, đã kết thúc trong thất bại hồi tối thứ Ba qua.

Các đại diện dự hội nghị đã bình luận về sự thất bại của hội nghị này. Tại Damas, Tổng trưởng Nội Vụ Syrie nói : «Trong khi một số các nước Á rập sẵn sàng đóng góp tiền bạc cho chính nghĩa của dân Á rập, còn những nước khác có nhiều tài nguyên mà không chịu đóng góp». Lãnh tụ du kích quân Á rập, ông Abram Sad tuyên bố trong 1 cuộc họp báo tại Rabat : «Điều quan trọng nhất mà tổ chức của tôi đã đạt được là lòng yêu chuộng và cảm tình đối với các du kích quân Á rập». Nhưng giới quan sát nói không có bằng chứng gì cho thấy rằng du kích quân được hứa hẹn nhiều như họ muốn được các nước Á rập giúp.

Trong công tác địch vận luận điệu cũ hết xài

C. S. lại đưa ra lời hứa hẹn mới

SAIGON, 24-12 (Reuter). — Hôm nay, đài phát thanh VC kêu gọi quân đội đồng minh chiến đấu cạnh quân đội Hoa kỳ hãy đào ngũ và hứa sẽ giúp họ rời khỏi VN.

Đây là lần đầu tiên VC đưa ra lời đề nghị trên khi nói «những ai muốn trốn chiến tranh VN để về nước hay tới 1 nước khác» thì VC sẽ giúp đỡ ngay sau khi tiếp xúc với VC và sẽ được đối xử tử tế.

VC cũng cổ võ quân Mỹ được hồi hương hãy tham gia phong trào phản chiến.

Theo tin Hà Nội, trong 1 bức Thông điệp chúc mừng lễ Giáng Sinh gửi cho phe phản chiến

12 XEM TIẾP TRANG 12

Chính sách 2 mặt của T. C.

TRIỆT HẠ NHÀ THỜ nhưng tặng Hồi Quốc cây đèn cao 19 thước để thờ Giáo Chủ

RAWALPINDI 24.12 (UPI). — TC đã tặng cho Hồi Quốc một cây đèn cao 19m50, nghe nói là cây đèn lớn nhất chưa từng được thực hiện tại Hoa Lục, để dùng trong đền thờ của vị sáng lập ra Hồi Quốc Mohammed Ali Jinnah tại Karachi.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Hứa phát triển kinh tế, xã hội, củng cố phong trào CS, bảo vệ hòa bình

Nga xác định chỉ có 4 nước Cộng Sản hoàn toàn chấp nhận đường lối Nga

★ Hội đàm Nga-Mỹ sẽ đáp ứng quyền lợi sống còn của các dân tộc

★ TC bất bình về hội đàm Nga-Mỹ là điều không cần kể tới

MẠC TƯ KHOA, 25-12. — Nhật báo Pravda của ban chấp hành trung ương đảng CS Nga xô, trong bài xã luận đăng trên số báo ra ngày hôm qua chỉ kể tên 4 nước CS hoàn toàn chấp nhận ý thức hệ CS cùng với Nga xô. Đó là Đông Đức, Bảo Gia Lợi, Hung Gia Lợi và Tiệp khắc.

Nhấn mạnh vào «ý nghĩa quốc tế của chủ nghĩa Lê Nin» nhân dịp kỷ niệm lần thứ 100 sinh nhật của Lénine báo Pravda viết rằng «việc xây dựng thắng lợi chủ nghĩa xã hội ở Liên xô và việc các nước khác bước vào con đường xã hội chủ nghĩa là một biểu hiện thực tiễn của thuyết Marx-Engels-Lénine».

Tờ báo viết tiếp : học thuyết Lê Nin cũng đã ảnh hưởng tới «phong trào giải phóng dân tộc trên thế giới».

Báo Pravda minh xác rằng trung thành với lời giáo huấn của Lê Nin, Nga Xô «sẽ tiếp tục hướng hoạt động của mình làm cho nền kinh tế tiến bộ, nâng cao phúc lợi của nhân dân, củng cố phong trào CS thế giới, bảo vệ hòa bình chung».

Tờ báo cho biết một số các nước CS cũng theo «đường lối rộng rãi» của Ngaxô, và tờ báo kể tên 4 nước Đông Đức, Bảo gia Lợi, Hung gia Lợi và Tiệp khắc. Tờ báo không đề cập đến các nước CS khác, Trung Cộng, CS Bắc Việt và CS Bắc Cao mới đây đã nhiệt liệt ca ngợi Staline nhân dịp kỷ niệm lần thứ 90 sinh nhật của nhà độc tài đó vẫn còn bị Nga xô chính thức lên án là phản bội Lê Nin.

Tin tức tại Mạc tư Khoa cũng cho biết thi sĩ Nga Antoly Yakobson đã được trả tự do hôm thứ Ba sau 2 ngày bị giam giữ và bị phạt 10 đồng Rubles (4000 đồng bạc VN) về tội ném chân dung Staline xuống đất trong dịp biểu tình chống Staline tại công trường Đỏ ở Mạc Tư Khoa.

Nhật báo Pravda, cũng trong số báo ra ngày hôm qua khi loan tin và bình giải kết quả cuộc hội đàm Nga Mỹ tại Helsinki quả quyết rằng : «Tất cả những người có thiện chí và những ai quan tâm đến việc củng cố hòa bình và an ninh quốc tế đều đánh giá cuộc gặp gỡ Liên xô và Mỹ như nhân tố khả quan».

Bình luận cuộc hội đàm Helsinki, 2 ngày trước đây TC cho đó là một «âm mưu buôn bán chính trị bẩn thỉu» đồng thời hô hào các nước Đông Âu nổi dậy phá thế kềm kẹp của Nga và đè bẹp Tây Đức.

Kiểm điểm kết quả hội đàm Helsinki, tờ Pravda viết : «Qua một tháng thương lượng trong bầu không khí tích cực, đoàn đại biểu 2 nước trao đổi ý kiến nhiều mặt của vấn đề được đem ra thảo luận để đạt đến sự hiểu biết lẫn nhau. Hai bên đã thỏa thuận về một loạt vấn đề chung sẽ tiếp tục được thảo luận thêm trong tương lai giữa Liên xô và Mỹ».

Tờ Pravda cho rằng dư luận rộng rãi trên thế giới «đánh giá khả quan» những kết quả của hội đàm Helsinki, nhưng «những tiếng nói bất bình đang tiếp tục vang lên ở một số nước phương Tây». Tờ Pravda không kể đến sự bất bình của TC, chắc vì cho đó là chuyện tất nhiên.

Mô tả «tiếng nói bất bình ở một số nước phương Tây», tờ Pravda kể đến «tập đoàn tư bản công nghiệp chiến tranh của Mỹ» và những kẻ chống lại việc làm dịu tình hình căng thẳng trên thế giới.

Tờ Pravda kết luận rằng thắng lợi tại hội đàm Helsinki «sẽ đáp ứng những quyền lợi sống còn của các dân tộc».

Tòa Đại diện BV VỘI VÀNG NÓI CHỮA

BA LÊ, 25-12 (AFP): Tòa Tổng Đại diện BV ở Ba lê ra thông cáo cho là «hoàn toàn bịa đặt» tin tức loan báo rằng tổng đại diện BV đã nhận được sự bảo đảm của bộ Ngoại giao Pháp về vụ 150 đàn bà và trẻ em Mỹ

6 XEM TIẾP TRANG 12

HẾT E NGẠI TC HAY LÀ ĐỂ TIẾT KIỆM NGÂN SÁCH

Hải quân Mỹ giảm hải xuất tuần tiễu dọc eo biển Đài Loan

⊕ Mỹ tìm cách phong tỏa tài chính bọn gián điệp

HOATHỊNH ĐỐN 24-12 (Reuter) Giới thẩm quyền chính phủ Hoa kỳ hôm nay loan tin «Hải quân Hoakỳ rất có thể giảm bớt các hải xuất tuần tiễu tại eo biển Đài Loan» trong khi Bộ Ngoại giao Hoakỳ cho biết «khả năng bảo vệ Trung Hoa Dân Quốc của Mỹ không bị ảnh hưởng gì vì vụ này». Được hỏi «Theo tin tức từ Đông Kinh thì hiện nay Đệ Thất Hạm Đội không còn theo thường lệ mà chỉ thỉnh thoảng mới phái tàu đi tuần tiễu thủy đạo giữa Đài Loan và đại lục Trung Quốc», phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Robert Mc Closkey chỉ xác nhận rằng sau khi ngân sách Hải quân bị xén bớt, chính phủ đã quyết định bố trí lại quân lực Hoa kỳ. Nhiệm vụ tuần tiễu eo biển Đài Loan xưa kia do Tổng thống Truman khởi xướng hồi chiến tranh Triều tiên bùng nổ.

Một số viên chức chính phủ khác cho biết, rất có thể là việc bố trí lại quân lực đã đưa đến việc giảm bớt các hải vụ tuần tiễu, nhưng họ không chịu đi sâu vào chi tiết các cuộc hành quân hải quân.

Khi bàn đến cái mà ông gọi là «những biến chuyển trong việc bố trí lực lượng Hoa kỳ» ông McCloskey nói : «Tất cả những đổi thay đó không ảnh hưởng gì đến việc Hoakỳ bảo vệ Đài Loan hay khả năng của quân lực Hoa Kỳ trong khi thi hành sứ mệnh mà Hoa kỳ phải gánh vác theo hiệp ước hỗ tương phòng thủ ký kết giữa Hoakỳ và Chính phủ Trung Hoa Dân Quốc».

5 XEM TIẾP TRANG 12

Biểu tình phản chiến bất thành trước Nhà Thờ Lớn vào đêm Noel

Lính Mỹ tuân lệnh bỏ đi trong 60 giây Nguyễn Long bị giữ, 1 máy ảnh bị thu

⊕ Người Mỹ phản chiến ở VN thúc cả Nga, TC thôi tiếp tế võ khí

★ 1 thiếu nữ Công Giáo : Lạy Chúa, hòa bình thì ai chả muốn...

LÊ THIỆP

SAIGON 25-12. — Mặc dù có nhiều lời đồn đại xung quanh một cuộc biểu tình phản chiến. Mặc dù 2 đại đội cảnh sát đã túc trực hườm sẵn khiên dùi cui quanh nhà thờ Đức Bà, tối hôm qua bàn dân thiên hạ vẫn chẳng ngại ngùng gì trong việc đi bát phố. Và rồi lớp sóng người ùn ùn đổ về khu nhà thờ Đức Bà.

Lúc đó là gần 8 giờ. Công trường Kennedy đông nghẹt.

Phía trong nhà thờ tiếng nhạc Giáng sinh như hòa tan trong không khí xô bồ. Một nhóm người Mỹ dân sự và lính tráng toan tính một cuộc biểu tình đòi hòa bình. Nhưng một viên đại tá Mỹ xuất hiện. Yêu cầu tất cả lính Mỹ trong vòng 60 giây phải rời khỏi công trường này, lính tráng thì đâu có quyền gì biểu tình và 14 lính Mỹ đành ríu ríu nghe lời thượng cấp.

Cuối cùng khoảng hơn một chục người Mỹ còn lại đành biểu tình bằng cách phân phát nến yêu cầu mọi người cầu nguyện. Trong một bản công bố, những người Mỹ phản chiến «kêu gọi các quân nhân mọi phe hãy giúp đem lại Hòa Bình cho VN và hãy tỏ lòng thiện chí với loài người».

Nhóm người Mỹ này cũng kêu gọi các cường quốc trên thế giới (Nga xô, Mỹ quốc, Trung Cộng...) hãy chấm dứt việc gửi quân đội, võ khí và đạn dược tới VN. Họ bảo «chúng tôi kêu gọi nhân dân toàn thế giới tiếp tay tranh thủ hòa bình tại VN».

Phần lớn những người Mỹ này đều nói rất sõi tiếng Việt và từ chối cho biết tên «vì lý do an ninh». Họ phân trần mỏng để thuyết phục những người Việt, phần đông chưa đến tuổi đi lính, đứng quanh đó coi. Nhiều nơi cuộc nói chuyện có vẻ to tiếng nhưng rồi cũng xong. Một cô bé áo dài mi-ni, chắp tay «lạy Chúa, Hòa bình thì ai chả muốn... »

Trước đây, các lãnh tụ cuộc biểu tình hy vọng có chừng 500 người VN và 50 binh sĩ Mỹ tham dự.

Theo tin UPI, cảnh sát đã đánh đập và bắt giữ một người VN duy nhất tham dự cuộc biểu tình tên là Nguyễn Long, « một lãnh tụ thanh niên phản chiến».

Trong lúc đánh nhau với Long, một cảnh sát đã đánh cả Tom Marlowe, người khởi xướng biểu tình và là thông tín viên của tờ tuần báo Overseas và tịch thu máy ảnh của anh này vì anh chụp hình vụ bắt Nguyễn Long (Theo Reuter là Nguyễn Hồng Long)

Richard Boyle, cựu ký giả và là người giúp tổ chức cuộc biểu tình này cho rằng số người tham dự ít là vì Cảnh sát VN và quân cảnh Mỹ đã áp dụng những biện pháp an ninh.

Tuy nhiên những biện pháp này cũng tương tự như chiến thuật kiểm soát đám đông mà cảnh sát áp dụng hồi năm ngoái.

(Xin xem hình nơi trang 3)

CS công khai nghênh chiến ở biên giới Thái Mã

Miên loan báo đang đẩy mạnh hành quân tiễu trừ Miên cộng

NAM VANG, 24-12 (AFP): Hôm thứ tư, Thông tấn xã CaoMiên loan báo nhiều cuộc hành quân chống quân phiến loạn CS Khmer đã diễn ra do các lực lượng duy trì trật tự tổ chức.

Trong tỉnh Kompong Speu, một tên cầm đầu phiến Cộng và một tên phó đảng đã bị hạ sát và nhiều vũ khí bị tịch thu. Trong tỉnh Takeo, sau các trận dụng độ, nhiều phần tử phiến Cộng bị thương, nhưng về phía quân lực Hoàng gia Cao miên cũng có 3 binh sĩ bị thương.

Trong các tỉnh Kompong Speu và Prey Veng, quân phiến Cộng cướp phá nhà cửa của thường dân và hạ sát một người theo Chính phủ. Theo tin thông tấn xã trên, những toán phiến cộng gồm từ 20 đến 50 tên võ trang đầy đủ.

Biên giới Thái-Mã

KUALALUMPUR, 24-12 (UPI): Hôm nay Tổng giám đốc cảnh sát Mã lai Sallen cho biết quân khủng bố CS ở dọc biên giới Thái-Mã đã thay đổi chiến thuật và hiện nay chúng công khai tấn công vào các lực lượng an ninh Mã Lai.

Trong 1 bức thông điệp Giáng sinh, ông Sallen viết «các nhà lãnh đạo ta đã báo cáo đầy đủ về tình hình diễn tiến mới đây tại hai bên dọc biên giới Thái Mã, nơi quân khủng bố CS từng mưu toan phá hoại các tiến bộ mà chúng ta cố thực hiện để đem lại hòa bình và an ninh cho quốc gia ».

Ông Sallen nói «trong những năm trước đây, quân khủng bố CS tại các vùng biên giới hầu hết là trốn tránh dụng độ với lực lượng an ninh ta. Cho đến gần đây, họ đã trở nên mạnh và cố nhiên gây chiến với ta ».

Trần Bửu Kiếm thăm khu chiếm đóng của CS ở Ai Lao

SAIGON, 24-12 (Reuter). — Bộ Trưởng Ngoại Giao của «chính phủ VC» Trần Bửu Kiếm đã chính thức viếng thăm những «vùng giải phóng» ở Lào theo lời mời của Lào Cộng.

Nguồn tin đài phát thanh bí mật của MTGP cho biết như trên hôm thứ Tư.

Phái đoàn do Trần Bửu Kiếm cầm đầu gồm 6 người. Tuy nhiên đài phát thanh VC không cho biết cuộc viếng thăm diễn ra vào ngày nào.

Ngoại Trưởng Thái : Thái muốn đối thoại với TC

Tán thành hội đàm VNCH-BV-VC Mời cả BV, VC dự họp ASEAN

▼ Mỹ, Nhật, TC thủ lợi nhiều trong chiến tranh VN

VỌNG CÁC, 24-12 (AP). — Ngoại Trưởng Thái Lan Thanat Khoman hôm thứ Tư đã nhắc lại đề nghị ông đưa ra hồi đầu năm, mở một cuộc đối thoại với các nhà lãnh đạo TC trên quan điểm một cuộc sống chung hòa bình ở ĐNÁ.

Ông Thanat nhắc tới đề nghị này sau khi Thủ Tướng Nhật Eisaku Sato khuyến cáo Nhật nên mở những cuộc tiếp xúc với TC để khai thông những bế tắc hiện nay trong các liên lạc Hoa — Nhật.

Ngoại trưởng Thái nói rằng tại Hội nghị cấp Bộ trưởng của Hiệp hội ĐNÁ Châu (ASEAN) tổ chức ở Mã Lai Á cách đây 10 ngày, các bộ trưởng đã đồng ý là tổ chức ASEAN phải huy động mọi nỗ lực để làm cho TC thấy rõ lợi ích của sống chung hòa bình với các lân quốc ở miền Nam Hoa lục.

Đề cập đến vấn đề VN, ngoại trưởng Thái Lan tuyên bố ông tán thành mọi cuộc hội đàm tay ba giữa các đại diện Nam VN, VC và BV.

Ông Thanat nói Thái Lan sẽ không phản đối việc mời BV tham dự hội nghị Asean hay cả VC nữa, nếu sự mời mọc này không đặt trên căn bản chính thức.

2 XEM TIẾP TRANG 12

T.T. Sato ra lịnh đẩy mạnh vận động tiếp xúc với Trung cộng

ĐÔNG KINH 25-12 (Reuter). — Nhật hiện đang tìm kiếm cơ hội tiếp xúc với TC. Thủ tướng Sato thảo

3 XEM TIẾP TRANG 12

Tổng Thống và Phó Tổng Thống Mỹ trình diện với nhà báo

PTT Agnew nhận lịnh của TT Nixon đi phát huy lý thuyết Á Châu

● *Agnew cố gắng ghé VNCH nếu có thể*

▼ *60 sĩ quan Hải Quân VN qua Mỹ dự huấn luyện*

HOA THỊNH ĐỐN 25-12 (UPI) Phó Tổng thống Hoakỳ Agnew hôm thứ Tư tuyên bố ông sẽ hết sức cố gắng viếng thăm VN trong chuyến công du Á châu để thảo luận với 10 vị nguyên thủ quốc gia Á Châu và Thái Bình Dương về lý thuyết của ông Nixon.

TT Nixon nói với các thông tín viên báo chí rằng «ông Agnew sẽ thảo luận về lý thuyết Nixon» mà tôi đã đề ra tại Guam trong chuyến viếng thăm Á Châu mùa hè vừa qua.

Hai ông Nixon và Agnew đã cùng xuất hiện trong một cuộc họp báo giới hạn trong vấn đề chuyến đi của ông Agnew qua các nước Phi, Trung Hoa Dân Quốc, Thái Lan, Népal, A phú Hãn, Mã Lai, Tân gia Ba, Nam Dương, Úc và Tân tây Lan khởi sự vào ngày thứ Sáu và kéo dài đến ngày 20-1-70.

Trước đó, TT Nixon đã hội đàm với phó Tổng Thống Agnew để thảo luận về những chương trình phát triển hợp tác, sau khi chiến cuộc VN chấm dứt với những nước mà ông thăm viếng trong cuộc đi kinh lý tại Á Châu.

Ông Agnew được hỏi là ông có dự định ghé VN không. Ông đáp «Tôi rất muốn qua VN. VN không có trong hành trình của tôi. Tuy nhiên tôi sẽ cố gắng ghé nơi đây nếu có thể»

Ông Agnew cũng được chỉ thị của TT Nixon nhấn mạnh đến ước vọng của Hoakỳ nhằm phát triển kinh tế cùng những chương trình khác tại Đông Nam Á Châu, sau khi chiến tranh VN chấm dứt.

Huấn luyện sỹ quan Hải quân VNCH

NEWPORT, 24-12 (UPI). — Hôm nay, Đô đốc Shaffer, chỉ huy căn cứ hải quân Newport cho biết các sĩ quan VNCH sẽ được huấn luyện trong chương trình huấn luyện 20 tuần lễ tại căn cứ hải quân này bắt đầu vào ngày 5-3 theo chương trình Việt Nam hóa của TT Nixon.

Ông nói 60 sĩ quan VNCH dự

1 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN Hướng đi đâu ?

« Đồng tiền liền khúc ruột ». Vậy ngân sách quốc gia là bộ ruột của Quốc gia. Và cứ nhìn vào tình trạng tim, gan, phèo phổi là biết được con người mạnh khỏe, yếu ớt, bệnh hoạn, sống chết thế nào.

Việc thảo luận ngân sách đang tiến hành tại Thượng Viện chỉ mới bắt đầu và sau khi Viện này hoàn thành thì còn phải đưa xuống Viện dưới chung quyết mới thành nhất định để ban hành, và, cũng chỉ khi đó mới rõ rệt và dứt khoát Ngân Sách Quốc gia đã được thiết lập trên những nguyên tắc nào, nhằm hướng hoạt động Quốc gia tới những mục tiêu nào.

Thế nhưng ngay trong vài buổi thảo luận đầu tiên tại Thượng Viện, cũng đã thấy có vài điều đáng suy ngẫm. Điều thứ nhất, Thượng Viện đã vô cùng kiên quyết cắt bỏ ngân khoản của nhiều cơ quan và cũng đã vô cùng kiên quyết gia tăng ngân khoản cho chính mình. Điều thứ hai, Thượng Viện đã tận từ mổ xẻ cái ung Giám Sát Viện, nhưng mổ nói ở đây không phải là rạch ung nặn mủ, khâu da, tra thuốc, mà mổ nói ở đây chỉ là chọc dao vô nhọt cho... hả giận.

Về việc thứ nhất, nguyên tắc chỉ hướng cho việc cắt giảm có lẽ là tinh thần tiết kiệm. Thế nhưng tách việc cắt giảm ra từng mục thì tinh thần tiết kiệm không hẳn đã là nguyên tắc chỉ hướng. Chẳng hạn về ngân khoản dành cho Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục. Dường như có hai lý do thúc đẩy việc cắt giảm phân nửa ngân khoản của cơ quan này xuống còn không tới nửa phần trăm so với toàn bộ ngân sách. Lý do thứ nhất : đây chỉ là cơ quan tư vấn. Lý do thứ hai : thành phần Hội đồng có nhiều phần tử bất xứng. Lý do thứ hai không xác đáng. Thành phần Hội đồng đã do bầu cử mà thành. Nó dở là tại hoàn cảnh dở chung, cũng như hậu quả này vẫn tồn tại do các cuộc bầu cử 1966—1967 đưa lại.

(XEM TIẾP TRANG 12)

MANN MICROTEXT, NEWSPAPERS
1970
UNIVERSITY LIBRARY

7fr. 15đ0

Chính Luận

TÀI LIỆU ●

Nghị Quyết số 9

Của Hội Nghị Trung Ương Cục (tháng 7-69)

(TIẾP THEO)

PHẦN THỨ HAI

ÂM MƯU SẮP TỚI CỦA ĐỊCH VÀ NHIỆM VỤ TRƯỚC MẮT CỦA TA

1) Âm mưu chiến lược của địch

1) Nghị quyết C đã nhận định âm mưu chiến lược của địch hiện nay trong vấn đề VN và dự kiến khả năng của tình hình sắp tới như sau.

a) Do bị thất bại nặng nề về mọi mặt, ý chí xâm lược bị lung lay mạnh, đế quốc Mỹ đã buộc phải xuống thang chiến tranh từng bước, khó lòng duy trì cuộc chiến tranh xâm lược với quy mô hiện nay trong thời gian dài và nhứt định sẽ thất bại. Nhưng bản chất chúng rất ngoan cố, chúng còn có tiền, còn có lực lượng lớn mạnh trên chiến trường, còn giữ được các vị trí và khu vực quan trọng, cho nên chúng mong muốn xuống thang trên thế mạnh để giải quyết chiến tranh bằng thương lượng với điều kiện có lợi cho chúng

Vì vậy chủ trương của chúng hiện nay là : từng bước «phi Mỹ hóa» cuộc chiến tranh, từng bước xuống thang chiến tranh, vừa xuống thang vừa giữ gìn sức người sức của đặc biệt là giữ gìn sinh lực quân Mỹ, vừa ra sức giành giựt với ta để kết thúc chiến tranh trên một thế mạnh nhất định.

Cụ thể chúng sẽ ráo riết củng cố và tăng cường ngụy quân, ra sức củng cố ngụy quyền, trước mắt duy trì quân Mỹ ở mức độ và trong thời gian cần thiết ; tiếp tục thực hiện chiến lược «quét và giữ» ; củng cố thế phòng ngự, giữ cho được những vị trí chiến lược quan trọng ở miền Nam ; đẩy mạnh chính sách bình định để giành dân, giữ đất : tìm mọi cách làm suy yếu lực lượng quân sự và lực lượng chính trị của ta, ra sức gây khó khăn cho ta ; tạo điều kiện để từng bước rút dần quân Mỹ mà ngụy quân ngụy quyền vẫn mạnh : trên cơ sở đó, tìm ra một giải pháp chính trị để kết thúc chiến tranh mà vẫn đạt được yêu cầu duy trì chủ nghĩa thực dân mới của chúng ở miền Nam với hình thức và mức độ nào đó, tạo ra một miền Nam Việt Nam «trung lập» nhưng thực chất là thân Mỹ, trong đó bọn tay sai còn lực lượng quân sự mạnh và giữ vị trí có lợi để tiếp tục giành giựt với ta bằng kinh tế và chánh trị sau chiến tranh, giữ cho được vị trí của chúng ở Đông Nam Á và không để ảnh hưởng nhiều đến thế lực và uy tín của Mỹ trên thế giới.

Ý muốn chủ quan của Mỹ là thực hiện phương châm xuống thang từng bước, cố giành chủ động, vừa xuống thang vừa cố tạo thế mạnh trên chiến trường, xuống thang để «phi Mỹ hóa» chiến tranh chứ chưa phải để kết thúc chiến tranh ngay, củng cố và tăng cường lực lượng ngụy đến đâu rút quân Mỹ đến đó ; có thời gian cần thiết để có những bước xuống thang thích hợp, trên mỗi bước xuống thang đều ra sức phản công bộ phận, giành giựt quyết liệt với ta.

b) Qua tình hình và âm mưu địch nói trên, hiện nay rất ít có khả năng địch tăng quân ồ ạt và *mở rộng chiến tranh cục bộ* ra cả nước, tuy ta vẫn cảnh giác đề phòng. Cuộc chiến tranh có thể diễn ra theo hai khả năng :

Một là : Trong quá trình xuống thang, Mỹ càng bị tổn thất nặng và gặp khó khăn lớn, do đó chúng buộc phải kết thúc chiến tranh sớm bằng một giải pháp chính trị mà chúng không thể không chấp nhận được.

Ngay trong tình huống này, từ khi Hiệp nghị chấm dứt chiến tranh được ký kết đến khi Mỹ rút hết quân khỏi miền Nam cũng phải trải qua một thời gian. Trong thời gian đó cuộc đấu tranh giữa ta và địch vẫn tiếp tục hết sức phức tạp và ta phải hết sức cảnh giác.

Hai là : Nếu ta tấn công về mọi mặt không đủ mạnh và Mỹ có thể tạm thời khắc phục những khó khăn của chúng thì chúng còn cố gắng kéo dài cuộc chiến tranh ở miền Nam trong một thời gian để tìm cách xuống thang trên một thế mạnh nào đó, thực hiện «phi Mỹ hóa» chiến tranh với thế giằng co lâu dài, trước khi phải chịu thua và chấp nhận giải pháp chính trị.

Trong hai khả năng trên nhất là trong trường hợp địch kéo dài xuống thang thì trong tình hình nào đó, để gây sức ép với ta, Mỹ có thể hăm dọa mở rộng chiến tranh bằng ném bom bắn phá trở lại miền Bắc trong thời gian và phạm vi nhứt định hoặc mở rộng chiến sự trên đất Lào và Campuchia.

Cuộc chiến tranh sẽ diễn biến theo khả năng thứ nhứt hay thứ hai, chủ yếu là tùy thuộc vào sức mạnh tấn công của ta cả về mặt quân sự, chánh trị và ngoại giao, đặc biệt là về quân sự chính trị và tùy theo mức độ những khó khăn quân sự và chính trị, kinh tế tài chánh mà chiến tranh ở VN gây cho Mỹ ở miền Nam, ở ngay nước Mỹ và trên phạm vi thế giới.

2) Trên chiến trường ta, để thực hiện âm mưu chung trên đây, thời gian tới địch sẽ có chủ trương, biện pháp chủ yếu sau đây.

Chiến trường của ta bao gồm thành phố Saigon, đồng bằng sông Cửu long và vùng rừng núi chạy dài từ miền Đông đến Nam Tây nguyên, có một vị trí chiến lược đặc biệt quan trọng cả về quân sự, chánh trị, kinh tế, trong âm mưu trước mắt cũng như đối với ý đồ của địch khi chiến tranh kết thúc. Do đó trên chiến trường này chúng sẽ giành giựt với ta hết sức quyết liệt, sẽ tập trung cao độ lực lượng, phương tiện, mưu đồ thủ đoạn để đối phó với ta một cách toàn diện, cả quân sự, chánh trị, kinh tế, do thám gián điệp, vừa tập trung toàn lực vào mục tiêu trước mắt, vừa từng bước chuẩn bị cơ sở và điều kiện để giành giựt với ta khi chuyển sang giải pháp chính trị. Chúng ta cần thấy rõ vấn đề này để có nỗ lực cao nhất và dự kiến đầy đủ nhứt trong lãnh đạo chỉ đạo.

Nói chung địch sẽ tiếp tục thực hiện chiến lược «quét và giữ», đẩy mạnh chính sách bình định nông thôn là một bộ phận hết sức trọng yếu trong chiến lược quét và giữ và trong toàn bộ chủ trương xuống thang trên thế mạnh của chúng. Đặc biệt địch sẽ tập trung vào các vấn đề chủ yếu sau đây :

a) Ra sức giữ Saigon bằng cách tiếp tục dồn lực lượng về tăng cường phòng thủ Saigon và các vùng xung quanh, bình định giành giựt quyết liệt với ta ở vùng ven và đánh phá mạnh vùng trung tuyến để đẩy lực lượng ta ra xa. Đồng thời tăng cường phòng thủ bên trong để đàn áp mọi phong trào quần chúng, quét lực lượng quân sự, chánh trị của ta.

Đi đôi với phòng thủ Saigon, chúng cũng tăng cường phòng thủ các thành phố, thị xã lớn khác, các căn cứ quân sự, các đường giao thông chiến lược, các cơ sở hậu cần.

b) Ra sức giành với ta ở đồng bằng sông Cửu long, chủ yếu là tập trung [illegible] chiếm, giành dân giữ đất ở các vùng xung yếu, đông dân, các trung tâm chánh trị, quân sự, kinh tế, tôn giáo, dân tộc.

Ở vùng rừng núi trước mắt cố giữ các vị trí hiện có, đồng thời dùng phi pháo, chất độc hóa học, biệt kích gián điệp để đánh phá vùng căn cứ và giải phóng của ta, bao vây kinh tế, lũng đoạn các dân tộc ít người, nơi không giữ được hoặc ta sơ hở thì xúc dân gom dân.

(Còn tiếp)

Sẽ có đánh lớn vào dịp Tết Canh-Tuất không?

Những lẽ phải đánh và những lẽ không thể đánh của Cộng quân. ★ Tương lai những diễn biến ở Mặt trận. ★ Về sự tăng cường của quân lực VNCH. ★ Dấu hỏi lớn về chiến lược của Mỹ, mặc dù nghị quyết của Trung Ương Cục C.S. không có nói ra... ★ 2 võ khí quyết định của Việt Nam và Đồng Minh.

◎ Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Tương lai những diễn biến ở các mặt trận.

Trong đoạn trên, chúng tôi đã xét về khả năng một trận đánh lớn có thể hay không thể xảy ra. Vì rằng cuộc bình định của quân lực Việt Nam Cộng Hòa và các công trình kiến thiết đã thực hiện mạnh mẽ, phá được nhiều quân du kích hoặc khiến họ chạy sang Cao Miên,— cho nên Cộng quân Bắc Việt sẽ phải ráng đánh lớn từ ngoài biên giới vào nội địa để cứu số du kích còn sót lại, hoặc để phá những cuộc kiến thiết của VNCH và cấy du kích trở lại.

Tuy nhiên, theo nhiều nhà quan sát, chúng ta lại cũng thấy rằng Cộng quân khó mà đánh lớn được nữa, bị càng đánh càng thiệt, trong khi thế quân của VNCH đã mạnh hơn nhiều, và không còn sao lãng như trong dịp Mậu Thân nữa. Vả chăng, sức hỏa lực yểm trợ của Mỹ vẫn không giảm. Rồi nếu Cộng quân đánh lớn nữa, thì Mỹ có thể được lý do phản ứng mạnh, như oanh tạc BV trở lại, phong tỏa Hải Phòng hoặc đánh vào các căn cứ Cộng quân ở bên Miên.

Vậy thì tương lai diễn biến ở các mặt trận ra sao, sẽ tùy ở sự khôn ngoan hay không của các nhà cầm quyền BV. Tuy nhiên, nhà cầm quyền BV thật khó mà ấn định được một kế hoạch chiến lược trong lúc này bằng tất cả sự khôn ngoan của mình, bởi vì không đánh lớn thì thua hẳn luôn; mà đánh lớn thì cũng nguy như [illegible]. Và do đấy mà trong việc ấn định một kế hoạch chiến lược mới, họ sẽ tùy thuộc những yếu tố khác hơn là sự khôn ngoan :

— không ráng khôn ngoan thì uống thuốc liều,

— hoặc quyết định theo tình hình nội bộ : là vì nếu Trường Chinh mạnh lên trong Chính trị cục, thì BV sẽ đầy quân chánh quy vào Nam cho Giáp, Đồng bớt vây cánh,

— hoặc là Hà nội không quyết định được, mà phải hành động theo chỉ thị của Bắc Kinh.

Dự đoán về những điểm đó thật là khó, vì đó là những yếu tố mà không ai nắm vững được. Ta chỉ có thể suy luận theo giả thuyết :

— nếu Cộng quân không đánh lớn, thì lực lượng du kích trong nội địa miền Nam sẽ mòn dần, và quân chính qui sẽ sống mòn mỏi bên đất Cambốt, thiếu lương thực, không biết là chờ phép lạ nào.

— nếu Cộng quân đánh lớn, thì các đơn vị của họ sẽ tổn thất lớn tại các vùng biên giới ; họ cũng có thể đạt được một số kết quả, nhưng đó sẽ không phải là những kết quả quyết định.

Nhưng nếu Cộng quân đánh lớn ở vùng biên giới, thì trong một số thành phố lớn họ cũng sẽ cố gắng đánh bằng đặc công, những toán đặc công này chỉ gây sôi nổi, chứ không tạo được kết quả quyết định.

Dầu sao thì quân lực VNCH cũng đã đến một độ mạnh mẽ để có thể giữ vững được đất đai, và tiếp tục cuộc bình định, đến độ hoàn thành sứ mạng. Hi vọng thêm rằng chính quyền VN sẽ ráng cách nào để thực hiện công bằng xã hội, buộc người giàu đóng góp cho tương xứng với sự hi sinh của lính, và có đủ phương tiện nâng cao mặc sống của lính một cách cụ thể, thật tế (như cấp phiếu lãnh hàng ở các siêu thị và các cửa tiệm riêng).

Về sự tăng cường của quân lực VNCH.

Một phúc trình gần nhất của Mỹ cho biết rằng hiện nay quân lực VN đã tiếp nhận được 85o/o về số võ khí do Mỹ chuyển giao, nhưng chưa thể tự mình giữ hết các mặt trận.

Đó là điều dĩ nhiên, là bởi vì số 85 phần trăm vũ khí của các đơn vị rút đi chỉ mới là một phần rất nhỏ trong số võ khí mà Mỹ xử dụng ở VN. Phải hỏa lực chính yếu của Mỹ đã không được giao lại.

Ngoài ra, theo nguyên tắc chiến lược hiện nay, quân lực bên này vẫn chịu thế thụ động và chưa thể đánh sang Cao Miên, chưa tấn công ra Bắc,—cho nên số lượng quân lực dàn ra hàng ngàn cây số biên giới và cả trăm ngàn cây số vuông rừng núi, không thể nào đủ được.

Tin AP, như thể một nguồn tình báo quý báu, đã cho biết rằng lục quân Mỹ đã chuyển giao cho quân lực VN :

— 600 đại bác.
— trên 700,000 súng trận M 16.
— trên 30.000 súng phóng lựu.
— 10.000 súng liên thanh.
— 10.000 súng cối.
— 200 chiến xa.
— 1.000 thiết vận xa.
— 20.000 máy truyền tin.

Không quân Mỹ đã chuyển giao :

— gần 1500 trực thăng, khu trục cơ A.39, máy bay AC47.

Hải quân Mỹ đã chuyển giao :

— 242 chiến hạm tuần giang, tuần duyên.

Lực lượng VN đã được tăng cường theo một mức đáng kể :

— 7.200 quân nhân VN đang được huấn luyện, phần lớn về không quân.

— Không quân VN hiện có 20 phi đội, gồm 400 máy bay, 1.200 phi công, 33.000 nhân viên. Sẽ tăng số phi đội lên gấp đôi.

— Quân lực VN từ 274.000 người vào năm 1960, nay tăng lên 1.095.000 người, trong đó có 374.000 lục quân, 28.000 hải quân, 33.000 không quân, 11.000 thủy quân lục chiến, 43.000 địa phương quân, và nghĩa quân, 215.000 cảnh sát và quân dân sự không chính quy.

— Năm 1970, 25 trung tâm huấn luyện và 25 trường quân sự sẽ huấn luyện 600.000 binh sĩ (khả năng huấn luyện gấp đôi năm 1968).

Thế trận hiện nay, và trong tương lai

Quân lực VN càng ngày càng đảm trách những trách nhiệm lớn hơn,—nhưng quân lực Mỹ vẫn có mặt đầy đủ ở các vùng trọng yếu. Đại khái chiều hướng của thế trận tác chiến là như sau :

1) Những vùng trước đây do Mỹ đảm trách, nhưng nay vào hàng thứ yếu, thì giao lại quân đội VNCH : đó là vùng biệt khu Thủ đô, vùng phía Bắc đồng bằng Cửu Long, vùng duyên hải từ phía Bắc Đà Nẵng đến bờ biển khu phi quân sự...

2) Quân VN thêm trách nhiệm ở các vùng biên giới, nhưng quân Mỹ vẫn hiện diện đầy đủ và vẫn chiến đấu ở các vùng biên giới quan yếu : vùng phi quân sự, vùng biên giới Việt Miên phía Bắc Saigon. Quân Mỹ sẽ đóng ở đấy vô hạn định.

3) Ở tất cả các nơi khác, lực lượng yểm trợ Mỹ vẫn dành cho quân lực VN.

Đó là thế trận để duy trì lâu dài cho đến khi thắng.

Dấu hỏi lớn về chiến lược Mỹ.

Cho đến nay, Mỹ-Việt vẫn giữ nguyên thế thủ, nghĩa là chỉ bình định trong nước, và nếu đại quân BV đánh vào thì đánh lại. Theo nguyên tắc chiến lược đã được ấn định trước đây, giữ vững được thế thủ đó là thắng, bởi vì đối phương không thể nào cố gắng được mãi.

Tuy nhiên, người ta không thể nói trước điều gì với Nixon theo một số các nhà quan sát. Bởi vì Nixon vốn là một thứ chim ưng: chỉ vì một chiến lược nào đó, có thể là vì tin rằng thế thủ đã thắng cho nên Nixon mới theo chiến lược thủ để thắng. Nhưng nếu thủ mà không thắng, nghĩa là Cộng quân cứ không chịu nhượng, thì Nixon sẽ phải tính cách khác để chấm dứt chiến tranh, chứ không thể để chiến tranh dây dưa đến 1972, tức năm bầu cử tổng thống tại Mỹ.

Chiến lược thụt lùi đến cùng cực của Nixon có thể dấu những trù tính đặc biệt : ít ra ông ta cũng chứng minh rằng một siêu cường quốc đã biết xuống nước rất kỹ rồi, và nếu phe Cộng không chấp nhận hòa bình, thì Mỹ cũng không chịu trách nhiệm nào nữa nếu chiến tranh bùng khởi mạnh. Mỹ cũng có thể yên trí rằng Trung Cộng sẽ vẫn không nhập cuộc.

Cái bí mật trong chiến lược của Mỹ mà người ta tự hỏi là Mỹ cứ chịu chiến lược như hiện tại hay là Mỹ sẽ đánh lớn. Câu trả lời có thể là :

1) nếu Cộng quân sẽ đánh lớn, thì Mỹ Việt theo đà mà đánh lớn luôn (đánh sang Cao Miên, oanh tạc miền Bắc, đánh một vài miền ở Bắc Việt). Đó là điều mà nghị quyết của TrungƯơng Cục miền Nam không dự trù, hoặc chỉ dự trù một phần nhỏ.

2) nếu Cộng quân không đánh lớn và cứ dây dưa kéo dài chiến tranh, thì Cộng quân sẽ càng ngày càng gặp khó khăn lớn đến độ phải chấp nhận thôi đánh. Nhưng nếu Cộng quân khắc phục được các khó khăn, bám vững được vào Cao Miên và giải quyết được vấn đề tiếp tế thì cũng phải đến lúc Mỹ-Việt đánh sang Miên để chấm dứt chiến tranh dù rằng trong nội địa miền Nam tình hình an ninh đã rất khá.

2 võ khí quan hệ của Mỹ.

Nhưng hiện nay thì Mỹ hy vọng tràn trề về 2 yếu tố chính sẽ đem lại hòa bình, và nếu 2 yếu tố đó thành tựu thì chuyện đánh sang Miên hoặc ra Bắc sẽ không thành vấn đề nữa:

1) yếu tố thứ nhất chính là việc tăng cường quân lực VNCH. Lúc này mới ở trong vòng mấy tháng đầu — nhưng nếu cứ huấn luyện thêm mãi và gia tăng khả năng tác chiến QLVNCH thêm mãi, nhất là tăng các ngành quân lực đặc biệt (TQLC, Biệt Động Quân, Nhảy Dù...) thì sẽ phải đến lúc VNCH nắm vững được tình thế.

2) yếu tố thứ nhì là một nước cờ quốc tế để đưa TC vào đường lối hòa bình. Nước cờ này rất quan trọng và dường như được hầu hết các nước trên thế giới trông đợi. Sau khi đi được với Nga và được Nga chấp thuận một thế hòa bình, bỏ hết những chủ trương bành trướng để giao thương với nhau, rồi lại được các quốc gia lớn ở Á Đông bỏ chính sách thân TC, và cuối cùng là đẩy được ảnh hưởng TC ra khỏi các nước ở Phi Châu và Đông Nam Á,—hiện nay thì Mỹ đã cô lập hóa được TC.

Bước sắp tới sẽ có thể là một cuộc liên kết giữa Nga và Mỹ để phá chế độ TC; nhưng Mỹ dường như đương cố đánh nước cờ duy trì TC, miễn rằng TC chấp nhận đường lối hòa bình, ngưng bành trướng, và rút Cộng quân ra khỏi Nam VN, Thái Lan, v.v...

Mấy năm trước, TC không thể chấp nhận giải pháp đó; nhưng hi vọng rằng năm nay, ở vào thế cô lập rồi, TC sẽ chấp nhận hòa bình, để khỏi bị tiêu diệt.

Kết luận

Với hai yếu tố đó, người ta đương có hi vọng hòa bình sẽ đến sớm. Nhưng nếu cả hai yếu tố đó cũng sẽ không đem lại hòa bình, thì sẽ khó tránh được một cuộc liên kết Mỹ-Nga để phá TC. Dầu là giải pháp nào, thì hòa bình cũng tới gần rồi...

MÊ-HỒN-TRẬN MỚI MỸ-NGA-TÀU CỘNG

Bài của VALEURS ACTUELLES 21-12-1969

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch

Thương thuyết Nga-Tàu Cộng đang ở vào điểm chết. Đài phát thanh Nam Kinh giải thích : «Sự thương thuyết thường là dấu vết báo hiệu một cuộc chiến tranh. Bọn đế quốc, bọn xã hội đế quốc và tất cả những tên phản động thường dùng sự thương thuyết để che đậy những cuộc chuẩn bị chiến tranh». Mã Tiên Minh, «Anh hùng» của một đơn vị trong tỉnh Nam Kinh, liên nhập những cuộc thương thuyết hiện tại với những cuộc thương thuyết tại Bàn Môn Điếm trước. Minh kể lại : «Vào hồi đó, chúng ta đã đồng thời áp dụng hai chiến thuật cách mạng : một là chịu ngồi vào bàn thảm xanh, một mặt khác, tiếp tục chiến đấu để giáng những đòn chí tử lên đầu địch quân. Bây giờ, chúng ta lại dùng chiến thuật ấy với những tên xã hội đế quốc xét lại».

Phe Tàu Cộng đã nhận diện được sứ gia Nga Tikhvinsky trong phái đoàn thương thuyết của Nga. Ông ta là phó chủ tịch hội thân hữu Nga-Tàu và là chuyên viên về các vấn đề Tàu Cộng. Ông ta có viết trong tờ báo Pravda một bài mang tên là «Sự thất bại của một chính sách». Do đó, Tàu Cộng ngờ rằng Nga không thật tình muốn thương thuyết về vấn đề biên giới. Điện Cẩm Linh coi thường những đòi hỏi về biên giới của Tàu Cộng đến nỗi trong một văn thư sơ khởi gởi cho Bắc Kinh về cuộc thương thuyết, Nga nói ám chỉ đến một đường biên giới Mãn Châu khi trước, ở cách biên giới hiện đại tới 800 cây số xa hơn về phía Nam ! Đó là con sông Oussouri.

Mạc tư Khoa cho thấy rằng mình cũng có những đòi hỏi về biên giới.

Tờ Hồng Kỳ của Tàu Cộng khuyến cáo «phải chuẩn bị chống chiến tranh và chống thiên tai». Người ta được biết rằng Tàu Cộng đã lập những hầm trú ẩn dưới đất tại những ngoại ô của các thành phố và lập những giao thông hào tại các vùng kỹ nghệ. Tàu Cộng đang ngụy trang những nhà máy. Theo nguồn tin Pháp thì từ nay, quân Tàu Cộng được trang bị toàn vũ khí của Tàu chế tạo. Mỗi tháng, Tàu Cộng có thêm từ 4 đến 5 sư đoàn bộ binh, mỗi sư đoàn có chừng 12.000 người. Dường như Tàu Cộng có nhiều xưởng chế tạo máy bay MIG-19 và MIG-21 nhưng có lẽ có một xưởng chế tạo phi cơ thuộc loại siêu thanh theo kiểu Tây phương. Người ta cho rằng hầu hết các sân bay đều được đào sâu xuống đất. Dường như một thành phố ngầm dưới đất đã được thiết lập tại tỉnh Tân cương để che dấu các cơ sở nguyên tử.

Để đề phòng những cuộc đổ bộ ồ ạt của quân nhảy dù, dân Tàu đặt mìn chung quanh các cơ sở nguyên tử. Quân đội Tàu Cộng đã đặt những chướng ngại vật trên bờ bể để ngăn ngừa những cuộc đổ bộ người bằng tàu ngầm của địch quân. Những thương gia Tây phương đi dự Hội chợ Thượng hải đều rất ngạc nhiên thấy người Tàu đòi giá cao ghê gớm để bán những kim loại chiến lược như thể là họ không muốn bán những thứ ấy. Chất kẽm và chất đồng càng ngày càng khan hiếm.

Chu Ân Lai đã tố cáo Nhật cấu kết với Nga để khai thác mỏ đồng ở vùng Tây Bá Lợi Á. Phía Nga thì cho Mỹ biết rằng kể từ năm tới, Nga sẽ không thể tiếp tục cung cấp chất chrome cho Mỹ được nữa. Mặt khác, trong chuyến thăm Nga dường như Nga đã hỏi ngoại trưởng Pháp Maurice Schumann rằng có thể lập một cơ quan tình báo Pháp-Nga được không để mà lấy những tin tức về Tàu Cộng. Điều này làm cho người ta ngờ rằng Nga đang thiếu tin tình báo về Tàu Cộng. Lời yêu cầu của Nga khiến cho người ta nghĩ rằng hàng chục triệu dân Nga gốc Á châu nay không còn sưu tầm được tin tức nữa, hoặc có khi đã lấy được tin tức rồi nhưng không tha thiết chuyển tin tức ấy về Mạc tư khoa nữa.

Trong thực tế, Nga e ngại một cuộc tấn công của Tàu Cộng vào cuối mùa xuân năm 1970. Nga ước lượng rằng Tàu Cộng để chừng 30 hoặc 40o/o ngân sách vào việc phát triển vũ khí nguyên tử và phi đạn. Nhờ những vệ tinh nhân tạo, Nga thường xuyên theo dõi hoạt động của những dàn phóng phi đạn tại Lop Nor, tại Albanie. Trong vùng biển Adriatique, một chiến hạm Nga trang bị radar đặc biệt luôn luôn canh chừng hải cảng Valona của Albanie.

Chủ tịch nhà nước Albanie là Enver Hodja tuyên bố : «Có một điều chắc chắn là nếu những tên mạo hiểm đang cầm quyền ở điện Cẩm Linh mà dùng sức mạnh để đánh nước khổng lồ Trung Hoa thì họ sẽ chết. Những tên xét lại của Sô viết sẽ bị tiêu diệt». Lời đe dọa ấy làm cho điện Cẩm Linh nhớ lại rằng Tàu Cộng rất tiến bộ về mặt vũ khí vi trùng. Tàu Cộng đã xây những xưởng ngầm dưới đất, quan trọng nhất là xưởng ngầm dưới hồ Tali Fou, sâu tới 200 thước. Từ những mỏ than cũ, Tàu Cộng xây nhiều đường hầm lớn hội tụ về cái xưởng to lớn đó.

Dường như tiên đoán những gì sẽ xảy ra tại Thái Bình Dương, người Mỹ vừa thực hiện một thay đổi về chính sách tại hải ngoại. Thỏa hiệp giữa Nixon và Sato không phải chỉ nhằm có đảo Okinawa. Ngoài việc dự trù một sự cộng tác giữa quân lực Mỹ và quân lực Nhật, thỏa hiệp ấy còn dự trù việc hai nước cùng dùng những vũ khí chiến lược nguyên tử khi có khủng hoảng quốc tế trầm trọng.

Chu Ân Lai lại còn trách Nixon là muốn biến đổi toàn thể nước Nhật thành một thứ Okinawa vĩ đại. Trong khi quân số Mỹ tại Đài Loan đã lại tăng lên tới 10.000 người để phụ trách việc yểm trợ tiếp vận cho chiến trường VN và trong khi Tưởng giới Thạch được thông báo là viện trợ Mỹ cho Trung quốc sẽ ngưng hẳn vào năm 1972 thì Ngũ giác đài vừa thay đổi thái độ. Quốc hội Mỹ đã chấp thuận cho Đài Loan 54 triệu Mỹ kim để mua một phi đoàn phản lực cơ Phantom F-4 của Mỹ. Hơn nữa, nước Mỹ sẽ đóng góp vào việc xây cất một căn cứ không quân ở phía bắc Đài Loan dùng cho những oanh tạc cơ hạng nặng. Căn cứ ấy sẽ cho phép nước Mỹ tích trữ những vũ khí nguyên tử kể từ năm 1972 trở đi, căn cứ ấy sẽ thay thế Okinawa. Mỹ cũng thỏa thuận xây một căn cứ không quân khác tại bờ bể phía đông Đài Loan. Tướng Tưởng kinh Quốc đã ngỏ ý mong được Mỹ cung cấp những tàu ngầm và những tàu chiến chạy mau để tăng cường cho hạm đội của THQG.

Phía Nga thì Hồng quân đã bị lung lay sau vụ xâm lăng Tiệp khắc. Sau nhiều vụ thanh trừng và thuyên chuyển, điện Cẩm linh đang siết chặt hệ thống kiểm soát quân đội bằng quyền lực chính trị.

Hiểm họa của Tàu Cộng làm cho Nga không dám để một sơ hở nào trong tình hình quốc ngoại. Đồng thời, Nga hi vọng Tây Đức sẽ trở thành một nước trung lập. Sự trung lập đó sẽ có lợi lớn cho Nga.

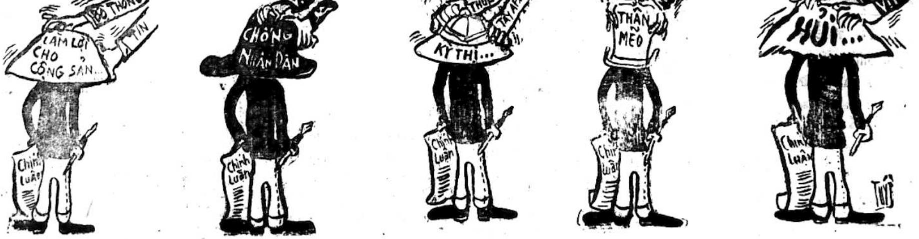
Cái chết của thống chế Vorochilov mới đây là cái chết chính thức được loan báo thứ 49 trong vòng 12 tháng qua tại Nga. Dưới thời Staline, từ năm 1945 đến năm 1953, trung bình mỗi năm có 29 tướng lãnh và thống chế chết vì «đau tim», vì «đau đã lâu», hoặc vì «bệnh nặng», là những lý do làm cho người ta nghi ngại. Trước khi xảy ra trận Thế Chiến II thì bộ tư lệnh tối cao của Nga có những sĩ quan trẻ trung nhất thế giới. Ngày nay, với tuổi trung bình là 60, bộ tư lệnh ấy già nua nhất thế giới. Trong năm 1968-1969, nhiều vụ thăng thưởng cấp tốc đã diễn ra nhưng các sĩ quan trẻ mới được thăng cấp không giữ những chức vụ nào then chốt.

Thời Staline, các thống chế và tướng lãnh giữ một chức vụ chỉ huy quan trọng đều có chân trong ủy ban trung ương đảng CS Nga. Tục lệ ấy kể như vẫn được duy trì dưới thời Khroutchev. Khi có cuộc xâm lăng Tiệp khắc thì tục lệ ấy hoàn toàn bị đảo lộn. 15 tháng sau khi xua quân tràn vào thủ đô Prague, Nga mở cuộc thanh trừng nghiêm khắc liên hệ tới hàng trăm sĩ quan cao cấp và cấp dưới.

Tướng Epichev, giám đốc chính trị của Lục quân và của Hải quân Nga tuyên bố rằng các tổ chức của Đảng CS «hoàn toàn nắm chặt mọi cơ cấu của quân đội.»

Ở cấp tổng tham mưu, tướng Sokolov là ngôi sao đang lên, Sokolov cũng là phó thủ tướng nhưng ông ta mới chỉ là nhân viên dự khuyết của ủy ban trung ương. Trong số 5 đương kim phó thủ tướng, đáng kể nhất là tướng Pavlovski nhân viên ủy ban kiểm soát trung ương của Đảng từ năm 1966. Ủy ban trung ương kiểm soát này bao trùm 8 bộ chỉ huy tối cao của các quân chủng và của ngành hành chánh, (thí dụ như thiết giáp, phi đạn chiến thuật, lực lượng vũ khí hóa học, Hàn lâm viện và trường chiến tranh vv...) Pavlovski là người đã phác họa «kỹ thuật» trong vụ xâm lăng Tiệp khắc.

Từ nay đến đại hội Đảng lần thứ XXVI mở vào khoảng tháng tư năm 1970, mọi sự sẽ được giải quyết. Trong khi chờ đợi thì Hồng quân Nga lại rơi vào vòng lệ thuộc chặt chẽ của «những chính trị viên», vì có những tay sai đắc lực của các thầy Brehznev và Souslov.



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

HÀNG KHÔNG VIỆT-NAM LOAN BÁO :

Số hành khách chết không quá 16 đã hoàn tất công cuộc cấp cứu

SAIGON 25-12.— Vụ tai nạn máy bay thê thảm ở Nha Trang cho đến hôm nay vẫn còn làm dư luận xúc động. Sáng nay Hàng Không VN cho hay : theo tin điện mới nhất từ Nha Trang đánh về thì đã tìm thấy 51 hành khách thoát nạn tất cả (hôm qua con số được công bố là 47). 4 hành khách được tìm thấy thoát nạn sau là các ông bà : Bùi tiến Hương. Nguyễn thị Hảo, Trần kim Ngọc, Nguyễn thị Thanh Xuân. Cũng theo EVN thì cho tới nay có 5 thường dân tử nạn đã được nhận diện là : Hoàng thị Bông, HứaVăn Chu, Hương ngọc Lan, Cung Quế, Wash Barnett. Như vậy trên tổng số 71 hành khách trên phi cơ đã tìm thấy 51 thoát nạn, chỉ còn lại 20 người. Cũng theo EVN thì trong ngày hôm nay, có thể còn hành khách tiếp tục ra trình diện. Do đó EVN loan báo rằng số người tử nạn không thể trên 16.

Ngoài ra tin điện trên cũng cho hay công tác trục phi cơ ngộ nạn đã hoàn tất và không có xác chết nào còn lại dưới phi cơ. Cho đến nay, theo EVN, đã hoàn tất công cuộc cứu cấp.

Theo các nguồn tin đã loan báo thì có đến 135 người chết kể cả trên phi cơ lẫn dưới đất trong số có 50 em học sinh trong 1 ngôi trường đang học bị phi cơ đụng phải.

Xem tiếp G trang 10

TÒA THÁNH VATICAN :

Hợp pháp hóa phá thai là bước thụt lùi CỦA NHÂN LOẠI

TÒA THÁNH VATICAN 25-12 (UPI).— Tạp chí của Tòa Thánh Vatican L'osservatore Della Domenica hôm thứ Tư viết rằng sự phá thai được hợp pháp hóa là một bước thụt lùi chứ không phải một bước tiến đến một trình độ văn minh cao hơn.

Đức cha Gino Concetti, một Thần học gia của Tòa Thánh viết bài bình luận để trả lời một câu hỏi do một độc giả nêu lên nói rằng : «Sự phá thai có phải là một vấn đề đạo đức cá nhân hay không.

Ngài viết :

«Sự phá thai và giết bào thai, 1 khi được hợp pháp hóa hay để cho một cá nhân tự quyết định, là một bước thoái hóa chứ không phải một tiến bộ đến một nền văn minh cao độ hơn». Ngài bảo : «Nhân loại đã đi thụt lùi để bước vào chỗ tối tăm».

Đức cha Concetti nói những cha mẹ nào quyết định phá thai đã tự làm ô uế mình bằng một tội ác ghê tởm. Không thể viện bất cứ một lý do nào dù là danh dự, sự nghèo cực để biện hộ cho tội ác đó.

Trong lúc hỏa châu liên tiếp soi sáng cả một vùng bên kia sông Saigon thì...

Saigon náo động trong đêm Giáng Sinh

HÍP PI LA LỐI, XE CỘ Ứ NGHẸT, KHÓI XĂNG MÙ MỊT

✶ RẤT NHIỀU GIÁO DÂN HỤT XEM LỄ KHUYA ĐÀNH ĐỨNG ĐÓN GIỜ CHÚA GIÁNG TRẦN GIỮA RỪNG XE RÚ INH ỎI VÀ MÙI XĂNG NỒNG NẶC

✶ «NGỰA HOANG» HONDA KHÔNG CÒN DỊP PHI NƯỚC ĐẠI TRÊN ĐƯỜNG PHỐ

SÀIGÒN — ĐÊM VÔ CÙNG.— Mọi người đổ xô ra đường dù có đạo hay không. Xe cộ ứ nghẹt. Hippies la lối om xòm trong tiếng máy xe ồn ào và khói xăng mù mịt. Những viên cảnh sát công lộ to lớn dềnh dàng đứng bất lực cạnh những chiếc mô tô dựng cạnh lề đường im lặng. Đó là hình ảnh tổng quát đêm Noel tại thủ đô SàiGòn.

của các đpv CHÍNH LUẬN

Hối hả — Vội vã

Biểu tình, chiến tranh, bom đạn được quên đi. Những dòng người đổ từ các nơi về nhà thờ Đức Bà rồi từ đó đổ xuống khu phố Catinat. Tôi nhìn anh, cô kia nhìn cô nọ. Mini jupe, áo dài buông, quần ống voi, jupe à go go, jupe à culotte xanh xanh đỏ đỏ, Ai cũng đẹp cả. Những quái hình ảnh đêm Chúa Giáng Sinh, đêm cao cả, đêm vô cùng vẫn được nghe kể, vẫn được sách chép có lẽ chỉ có ở bên Tây, bên Mỹ.

Những sinh viên sĩ quan Thủ Đức về tăng cường gác các đường phố Saigon lạc lõng. Từng toán ba người, khẩu súng trường M1 cồ lồ gắn lưỡi lê nặng nề bên cạnh dương mặt dửng dưng nhìn nam thanh nữ tú đi qua.

Đi xuống hết Lê Lợi lại vòng lên Tự Do. Từ Tự Do vòng qua nhà thờ. Từ nhà thờ đi lên Lê Lợi. Cứ như vậy người nọ chen người kia mà đi và chẳng hiểu đi như vậy thì thích thú gì !

Hippies : Cho nó ra vẻ

Đông Hippy quá. Nhưng tổng quát thì Hippy chả làm hại ai. Cũng vui mắt. Điều đặc biệt là một số đông Hippy đã thắt cà vạt to bản.

Những chiếc cà vạt quá khổ sặc sỡ lủng lẳng trên những thân hình lỏng khỏng đầu tóc rối bù. Một Hippy hãnh diện : «Đâu phải cứ Hippy là ăn mặc lem nhem. Chúa ra đời phải đàng hoàng cho nó ra vẻ».

Đám đông cứ như vậy như đèn kéo quân đi lên rồi lại đi xuống, người nọ nhìn người kia. Khi đã khuya, hàng quán đã đóng cửa, đã quá giờ Chúa ra đời, nhiều người mỏi chân, khuôn mặt lừ đừ.

Phía bên kia Thủ Thiêm, hỏa châu liên tiếp soi sáng cả một vùng. Trong cái không khí oi nồng hơi người của đêm Thánh vô cùng, hỏa châu đó bắn lên không rõ là để soi sáng thêm đạo Chúa hay muốn nhắc nhở đến chiến tranh.

Đêm đã khuya, tiếng xe cộ đã dứt. Đường phố vương vãi những chiếc mũ giấy, vỏ kẹo cao su và rác rưởi. Phố phường trở lại vẻ im lặng với những người lính chiến lặng lẽ ôm súng gác. Sau những lúc ồn ào, bao giờ chả vậy. Đêm Giáng sinh năm nào cũng giống nhau, đầy vẻ trần tục.

Lạy Chúa — Vinh Danh Chúa trên trời. Bình an cho người dưới thế.

Noel trên Ti Vi

Tuy đã được Tòa Tổng Trấn dính chính tin có áp lực địch, nhưng chiều 24-12 thấy có nhiều binh chủng thiện chiến đổ về thủ đô, nên những người cẩn thận đóng cửa nằm nhà xem Tivi.

Trên Tivi cũng có ông già Noel, cũng có pháo bông, có ca mừa Giáng sinh và đặc biệt, gia đình trẻ em Việt Nam được dịp xem Tổng Thống VNCH nói tiếng Anh hai lần, một lần Tổng Thống chúc các binh sĩ Hoa Kỳ và một lần chúc các binh sĩ Đồng Minh khác.

Tiếp theo lời chúc của Tổng Thống là bài giảng của Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình.

Sau đó là chương trình của thanh niên trình bày cuộc đấu quần vợt giữa Đại Tá Tổng Giám Đốc TN với 1 Thiếu Tá Đại Hàn...

Noel trên ngã tư

Nhờ chiến dịch đặc biệt chặn bắt ngựa hoang Honda mấy ngày trước nên Noel năm nay đỡ bớt phần tai nạn do các cuộc đua xe gắn máy vô tổ chức trên các đường phố. Nhưng có lẽ vì tình trạng hãm tốc lực đó nên đã đưa đến tình trạng «kẹt».

Bất chấp giờ giới nghiêm không được nói thêm và sự đe dọa của VC, dân chúng đã đổ ra đường phố đông hơn mọi năm và các ngả

XEM TIẾP M TRANG 10

Mấy người Mỹ phản chiến đang thắp nến ngồi dưới đất, các em bé VN (cỡ 12 tuổi) đang tò mò xúm lại coi

Noel trên khắp thế giới

▼ *3 vụ nổ dữ dội ngay nơi Chúa Giáng Sinh*

▼ *Dân Na Uy cũng chịu « kiệm ước » như V.N.*

Hàng triệu người trên khắp thế giới đã mừng lễ Giáng Sinh. Tuy thông điệp của ngày Giáng Sinh là «Hòa Bình trên thế giới», chiến tranh vẫn còn tiếp diễn ở VN và Nigeria. Tình hình Trung đông vẫn chưa được giải quyết.

Ba vụ nổ đã làm rung động cửa kính ở Bethelehm ngày hôm qua là nơi Chúa Giáng Sinh. Đây là lễ Giáng Sinh lần thứ Ba ở Bethelehm dưới chế độ của Do Thái và những nhân viên an ninh của Do Thái đã trà trộn vào với những khách hành hương để bảo vệ an ninh cho đêm Giáng Sinh. Binh sĩ Do Thái võ trang tiểu liên đứng trấn trên các nóc nhà và xe tuần tiễu đi lại trên các đường phố.

Binh sĩ Mỹ ở VN và các cơ sở quân sự khác ở Viễn Đông, Âu Châu và Hoa Kỳ đã tổ chức những buổi vui đêm Giáng Sinh ở các cô nhi viện và bệnh viện.

Lễ Giáng Sinh ở Hoa Kỳ năm nay trầm lặng hơn năm ngoái. Năm 1968 các phi hành gia Apollo 8 lúc ấy đang bay quanh mặt trăng, còn thủy thủ đoàn của chiến hạm Pueblo thì được trở về nhà sau 11 tháng bị bắt giữ.

Hàng trăm ngàn người Mỹ đổ xô tới các phi trường, ga xe lửa, trạm xe buýt để về nhà thăm thân nhân hoặc đi nghỉ ngơi. Trong số những người này có TT Nixon và phu nhân cùng ái nữ Patricia đi San Clemente sau khi dự lễ Giáng Sinh ở Tòa Bạch ốc.

Xem tiếp R trang 10

Chỉ xẩy ra 41 tai nạn xe cộ

SAIGON.25-12 (VTX).— Bốn mươi mốt tai nạn xe cộ đã xảy ra tại Đô thành trong dịp lễ Giáng Sinh đêm 24-12 làm cho gần 40 người bị thương. (Năm ngoái đêm Giáng Sinh đã xảy ra trên 100 tai nạn xe cộ)

Số người bị thương nầy một số được băng bó và về nhà ngay sau đó một số khác hiện đang điều trị tại các bệnh viện trong Đô thành.

Cũng trong đêm Giáng Sinh Ty Cảnh Sát công lộ đã bắt giữ 65 chiếc xe hai bánh có máy vi phạm luật lệ lưu thông và trật tự an ninh công cộng.

Được biết, vì tất cả nhân viên Ty Cảnh Sát Công Lộ đều xuống đường hết sức điều khiển lưu thông nên không có vụ đua xe gắn máy nào xảy ra và lần đầu tiên từ mấy năm nay xe cộ đã lưu thông được trên đường Lê Lợi Nguyễn Huệ và Tự Do ngay lúc đồng bào đi xem lễ Giáng Sinh.

TRƯA 23.12. GIỮA LÚC XE CỘ ĐANG TẤP NẬP

6 TÊN CƯỚP HONDA BỊ CẢNH SÁT rượt bắn trên nhiều đường phố ĐT

1 tên bị bắn gẫy giò sa lưới, 5 tên chạy thoát

SAIGON.— 11 giờ 20 phút sáng 24-12 một cuộc rượt bắt sôi nổi diễn ra giữa cảnh sát và bọn cướp Honda trên nhiều đường phố Đô Thành. Kết quả đến đường DuyTân và Nguyễn Chiêm, cảnh sát phải nổ nhiều phát súng vào bọn cướp, 1 tên bị bắn gẫy giò bị bắt Y khai tên là Nguyễn Văn N. 31 tuổi ngụ ở đường Lê văn Duyệt, còn 5 tên kia tẩu thoát. Theo người đi đường cho biết thì bọn nầy cướp giựt của một thiếu phụ trên 100.000 đồng rồi tẩu thoát, nhưng không ngờ bọn nầy bị nhân viên theo sát và phải rượt đến khúc đường vắng về mới hạ bọn chúng. Hiện nhà chức trách quận I đang mở cuộc điều tra. (CC)

Vì gái bắn bạn

SAIGON 25-12.— Ngày 5/7/69 tòa Đại Hình Bình Dương đã lên án Nguyễn văn Đỏ, cán bộ Xây Dựng Nông Thôn 4 năm tù ở và bồi thường thiệt hại 100 ngàn đồng cho gia đình nạn nhân về tội cố sát một bạn đồng ngũ. Viện chưởng lý đã chống bản án này lên tòa Thượng Thẩm. Vì vậy sáng qua Ban Đại Hình tòa Thượng Thẩm đã nhóm để xét lại vụ này. Theo bản cáo trạng nội vụ xảy ra như sau : Nguyễn văn Đỏ và Quách ngọc Hải đều là cán bộ XDNT của tỉnh Bình Dương cùng yêu một cô hàng nước ở một quán giải khát trong vùng. Ngày 18-8-67 cả hai gặp nhau tại quán nầy và xảy ra một vụ cãi lộn, trong lúc hiếu thắng, Đỏ đã dùng súng bắn Hải chết ngay tại chỗ. Phiên tòa Thượng thẩm sáng qua đã tăng án phạt bị can lên 5 năm cấm cố.

Ngay đêm Giáng Sinh, trong giờ CS rêu rao hưu chiến

Cộng sản đặt chất nổ trước Y viện Quảng Đông Cholon

SAIGON 25-12 (VTX).— Quân khủng bố Việt cộng chiều 24-12 đã đặt một hộp giấy đựng chất nổ phía trên phủ lá cờ Việt cộng đặt tại đường Nguyễn Trãi, Saigon nhưng đã bị khám phá và chuyên viên chất nổ Việt Mỹ đã cho phá hủy hộp chất nổ này tại chỗ.

Vào lúc 17g45 tối 24-12, đồng bào đã khám phá ra một hộp giấy đựng chất nổ nói trên đặt trước Y Viện Quảng Đông đường Nguyễn Trãi, quận 5. Sau đó nhà chức trách đã được thông báo và cử nhân viên tháo gỡ chất nổ Việt Mỹ tới tịch thu, nhưng vì lý do kỹ thuật hộp chất nổ này đã phải cho phá hủy tại chỗ. Khi phá hủy, một tiếng nổ lớn đã phát ra nhưng không có sự thiệt hại nào về vật chất.

Xử 26 đào binh theo CS

DƯƠNG ĐÔNG 25-12 (VTX).— Tòa Án Quân Sự Mặt Trận lưu động Vùng IV Chiến Thuật chiều ngày 20-12-69 đã thiết lập tại Phú Quốc để xét xử vụ 26 đào binh can tội phản nghịch theo Việt Cộng hoạt động chống lại Chính phủ.

Sau khi hỏi cung từng can phạm

Xem tiếp Q trang 10

Đêm Giáng sinh của Phó T.T. Kỳ

ĐÀ NẴNG 25-12 (VTX).— Phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ chiều 24-12 đã cho giải ngũ tại chỗ một binh nhì tên Trần Ư khi ông đến thăm bệnh viện của Trung Đoàn 51 BB, cách Đà Nẵng 14 cây số về phía Tây Nam trong khi Phó Tổng Thống dự lễ Giáng Sinh tại các đơn vị ở tiền đồn ở Đà Nẵng.

Phó Tổng Thống có quyết định trên sau khi thăm hỏi binh nhì Trần Ư và biết ông này ở vào một

XEM TIẾP T TRANG 10

Sau khi lánh mặt UB Đặc Biệt Quốc Hội

Dân Biểu Châu lại thanh minh không phải là CS

SAIGON 15-12.— Dân Biểu Trần Ngọc Châu vừa cho công bố một bức thư ngỏ cùng đồng bào và chiến hữu, thanh minh một lần nữa rằng ông không phải là CIA, không phải là CS mà cũng không có khuynh hướng ngoại bang nào. Trong thư Dân Biểu Châu nhắc lại một lời Tổng Thống Thiệu đã nói với ông Nguyễn Cao Thăng, Phụ Tá Đặc Biệt của T.T., và ông Thăng đã nói lại với ông rằng : «Ông T.N. Châu không phải hoạt động gì cho CS nhưng chỉ có những hành động đó vì đã hoạt động cho vài khuynh hướng Mỹ». Sau đó ông Châu lại thanh minh : Như vậy không thể

XEM TIẾP Đ TRANG 10

« Ông già Noel Kinh tế »

ĐÃ TẶNG GIAN THƯƠNG ÍT RA VÀI CHỤC TRIỆU

Tất cả hàng quà và đồ chơi trẻ con ngoại quốc đều được đặt mua từ trước ngày ban hành thuế kiệm ước mới. nhưng khi đem bán thì các nhà buôn đã mập mờ nửa cũ nửa mới bán với giá thị trường chung.

Người mua có tâm trạng yên chí là vật giá tăng một gấp hai. nên có mua cao hơn giá cũ một chút cũng đã thấy rẻ rồi, vì vậy mà Noel năm nay ông già Noel Kinh Tế đã tặng sơ sơ cho gian thương độ vài chục triệu bạc, căn cứ vào cái «Chiffre ngoại tệ» đã cấp.

Nhưng ông già Noel KT cũng cảm thấy như vậy là quá bất công phi lý và kỳ cục, nên trước mấy hôm Chúa giáng trần, ông Kiểm soát Kinh tế đã ra lệnh cho nhân viên triệt để lùng bắt các gian thương bán quá giá đồ chơi trẻ con.

Kết quả chỉ bắt được có hai nhà nhập cảng và vài nơi bán lẻ mà số tiền phạt vạ không quá 100.000đ. Lý do rất dễ hiểu là khi mấy ông đi kiểm soát thì hàng hóa đã bán xong xuôi cả rồi.

Một chiếc xe hơi giá cũ 200 đồng giá mới 400, khách hàng phải mua giá vừa cũ vừa mới là 300 đồng. Đại loại là như thế nhưng đây không phải là loại nhu yếu phẩm như bánh Trung Thu nên ông già Noel KT đã đến tặng quà rồi ra đi thong dong nên dư luận không mấy chú ý.

Khắc khổ bị bỏ quên

Chính sách khắc khổ của chính phủ đã hầu như bị quên lửng, từng món quà lớn nhỏ, giấy, nơ xanh đỏ để mang đi biếu nhau thật là nhiều nhất là Buche de Noel, có vẻ như phong tục Giáng Sinh của Tây phương đã được Việt hóa rồi. Tuy thế người ta đã không phủ nhận được tại các tiệm bán bánh kẹo năm nay bán được ít hơn năm ngoái, nhân nhiều ở các nhà họ làm lấy để mang biếu mà thôi. Phải chăng đây là một hậu quả của thuế kiệm ước.

Tuy nhiên theo giới chịu chơi thì ở một nhà hàng lớn ở đường Tự Do mà cái tên bắt đầu bằng chữ G thì phải, bánh trái chẳng hiểu sao lại bị đánh thêm 10o/o «thuế» chả biết bàn tay nào đã lấy «tiền thuế» đó. Vậy mà bánh ở đây đắt như tôm tươi, làm ra đến đâu bán sạch đến đó.

Các cây Noel, hang đá trưng bày

XEM TIẾP A TRANG 10

TIN VẮN

— Bà Trần thiện Khiêm, Phu nhân Thủ Tướng Chính phủ chiều 24-12 đã ăn mừng Chúa Giáng Sinh với các trẻ mồ côi tại Cô nhi viện An Lạc đường Nguyễn đình Chiểu và Trung tâm Tiếp Nhận Cô Nhi Nạn Nhân Chiến Tranh đường Nguyễn Du Saigon, nhân ngày lễ Giáng Sinh năm 1969 và tặng 2 nơi này số tiền 50.000đ. cùng nhiều quà bánh.

— Nguồn tin Quốc Hội vừa cho biết, một phái đoàn Dân biểu thuộc Ủy Ban Nội Vụ Xã Hội Hạ viện phối hợp cùng một số các đại diện Bộ Xã Hội vào hồi 8giờ sáng 24-12 đã tới thăm Làng Cô Nhi Long Thành.

Trong dịp này, phái đoàn cũng đã trao tặng Cô nhi viện số tiền 30.000đ và một máy vô tuyến truyền hình do tổ chức Á Châu Thân Hữu tại Nhật quyên tặng và sau đó phái đoàn cũng đã mua giúp Cô nhi viện một bức tranh sơn mài trị giá 10.000đ.

— Trong số báo ra ngày hôm qua, chúng tôi đã loan tin Bộ Thông Tin đã quyết định cấm lưu hành trên toàn cõi VN tuần báo Pháp L'Express và báo Le Figaro. Nay tin Reuter cho biết rõ thêm lệnh cấm 2 tuần báo trên có hiệu lực «vô hạn định».

GẮP ĐẠN M.79 RA KHỎI LỒNG NGỰC một phụ nữ V.N.

SAIGON 25-12 (UPI).— Hôm qua, Bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ tại Sàigon loan tin một nhóm quân y sĩ thuộc Bệnh Viện 3 Dã chiến ở Sài Gòn đã gắp được một viên lựu đạn M.79 từ lồng ngực một phụ nữ Việt Nam ra. Trong tháng vừa qua, đây là lần thứ hai việc giải phẫu «bom người» được thực hiện ở VNCH.

Cuộc giải phẫu do Thiếu tá José Morelos và Thiếu Tá Willis Mo

XEM TIẾP N TRANG 10

Ngay trong tuần này

1 Ủy ban Mỹ điều tra vụ Mỹ Lai QUA VIỆT NAM

HOA THỊNH ĐỐN 25/12 (AP).— Lục quân Mỹ hôm thứ tư loan tin Trung tướng William R. Perrs trưởng ban điều tra vụ Mỹ Lai và hai cố vấn đặc biệt dân sự Robert Macrate và Jerome K.Walsu Jr. sẽ rời Hoa kỳ ngày thứ sáu để qua Việt Nam điều tra tại chỗ.

Ủy ban sẽ lưu lại VN 10 ngày, để nghiên cứu về một cuộc điều tra tại chỗ đầu tiên theo đó không có bằng chứng gì để trừng phạt kỷ luật những người liên hệ.

Trong lúc đó, thành phần lớn còn lại tại Ngũ Giác Đài sẽ tiếp tục thẩm vấn những người dính líu tới vụ Mỹ Lai.

DÂN GÒ VẤP, TÂN ĐỊNH đều khóc thét vì điện

SAIGON 25-12 — Trong suốt ngày và đêm 23, 24-12-1969 điện thế khu vực Gò Vấp Gia Định đã tăng bất tử đang từ 110 volts bổng vụt lên 140, 145 volts. Những nhà xài Survolteur dù đã hạ tới mức tối đa nhất đồng hồ báo động an toàn vẫn kêu rầm rĩ. Nhiều nhà bị cháy bóng đèn, cháy mô-tơ tủ lạnh và bộ biến thế radio, tivi cùng nhiều vật dụng khác.

Tưởng cũng nên biết rằng cách đây không lâu tại khu Trương minh Giảng cũng đã xảy ra «tai nạn» tương tự và gây thiệt hại không nhỏ cho dân chúng.

XEM TIẾP B TRANG 10

Tin cần biết

Nhân viên Giảng Huấn Đại học được nhập ngũ theo qui chế Giáo Sư Đại Học

— Bộ Quốc Phòng vừa thỏa hiệp với Bộ Giáo Dục cho tất cả nhân viên giảng huấn Đại học được nhập ngũ theo qui chế giáo sư Đại Học nếu hội đủ các điều kiện như hợp lệ quân dịch đến ngày 30-11-69 trở về sau được chính thức tuyển dụng trước hoặc sau ngày 30-7-68 và từ cấp giảng nghiệm viên trở lên.

Theo Bộ Quốc Phòng các giáo chức thuộc trường hợp nêu trên hãy sớm trình diện nhập ngũ kể từ 28-12-69 tại phòng Tuyển mộ và Nhập ngũ Saigon để lập thủ tục thụ huấn khóa Dự bị Sĩ quan trừ bị chung với thành phần giáo chức Đại Học.

Thông cáo của Hội Ái Hữu Dân Biểu QH Lập Hiến Đệ Nhị Cộng Hòa

— Hội Ái Hữu Dân Biểu QH Lập Hiến Đệ Nhị Cộng Hòa trân trọng thông cáo :

Đại Hội Đồng Thường Niên của Hội sẽ tổ chức tại Trường Quốc Gia Âm Nhạc số 112 Đường Nguyễn Du Saigon vào lúc 09 giờ sáng ngày Chủ Nhựt 11 tháng 01 năm 1970.

Chương trình nghị sự : 1) Ban quản trị báo cáo hoạt động của Hội trong 2 năm qua. 2) Thảo luận chương trình [illegible] của Hội [illegible] Ban Quản trị [illegible] (1970-1971) 4) Một bữa cơm thân mật, mỗi khẩu phần [illegible] 1.000đ.

Địa chỉ liên lạc số 88 đường Huỳnh tịnh Của Saigon. ĐT. 40.642 (ông Quảng). 92.715 (ông Thông). Quý vị Hội viên nào xét thấy mình không thể về tham dự lại hội đồng được xin vui lòng gọi dây nói hoặc viết thơ về địa chỉ trên cho Ban Quản trị biết trước một tuần lễ. Trân trọng kính mời quý vị hội viên vui lòng về tham dự đại hội cho thật đông đủ.

Sẽ có biện pháp đối với bạn hàng vi phạm luật lệ vệ sinh công cộng

— Tòa Đô Chánh sẽ có biện pháp thích ứng đối với các bạn hàng buôn bán thức ăn, nước uống, không sẵn thùng chứa chất thừa, lại đem đổ bừa bãi ra mặt đường hay các miệng cống.

Tòa Đô Chánh nhấn mạnh, hành động trên chẳng những làm dơ bẩn công lộ mà còn làm phương hại đến vệ sinh công cộng và thẩm mỹ Đô thành.

Để bảo vệ tình trạng vệ sinh chung một lần nữa Tòa Đô Chánh ân cần nhắc nhở các bạn hàng có xe bánh mì, cháo, phở thức ăn và nước uống phải sắm thùng chứa nước cặn và tuyệt đối không được đổ bừa bãi trên lề đường, mặt lộ hoặc đổ lấp các miệng cống.

XEM TIẾP C TRANG 10

Tòa Đô Chính loan báo :

Thêm 3 vị sư gốc Miên bỏ tranh đấu

SAIGON 25-12.— Tòa Đô Chánh ra thông cáo cho hay : 5 giờ sáng 24-12, nhân viên công lực giữ trật tự trước chùa Chantareangsey đường Trương minh Giảng đã tiếp nhận thêm 3 vị sư gốc Miên là Tỳ Khưu Thanh Sel (28t) Tỳ Khưu Kim Khel (17t) và Tỳ Khưu Kim Dung (27t) đến xin giúp phương tiện để trở về chùa Miên thuộc xã Tập Sơn quận Trà Cú Vĩnh Bình lo việc hành đạo.

Tòa Đô Chính cho hay cả ba vị này đã cho biết là họ có ý định trốn thoát khỏi chùa từ mấy hôm nay nhưng đến sáng 24-12 mới leo rào trốn ra được.

XEM TIẾP L TRANG 10

từ QUÊ ra TỈNH

Chuyện lạ trong Viện Văn Hóa Pháp

SAIGON.— «Tác phẩm này không để ngắm từ bên ngoài mà phải thưởng thức từ bên trong. Xin mời vào và thư thả đi dạo». Trên đây là những lời chú thích ghi bên cạnh một tác phẩm trang trí đặc biệt mang tên Soto Pénétrable trưng bày tại Viện Văn Hóa Pháp, đường Đồn Đất Saigon, nhân lễ Giáng Sinh 1969.

Tác phẩm nói trên do chính Viện Văn Hóa Pháp thực hiện nếu đứng từ ngoài nhìn vào, khách thưởng lãm sẽ chỉ thấy có một cái màn xanh kết bằng sợ ny lông, buông rủ từ giàn dây thép mắt cáo vuông. Nhưng khi vén màn đi vào trong, người thưởng lãm sẽ có cảm tưởng lạc vào một khu rừng kết bằng màu sắc, vì ánh mặt trời rọi vào dây ny lông và phản chiếu qua những dây khác lóng lánh. Cái cảm giác lạc vào rừng càng hiện ra rõ rệt mỗi khi khách thưởng lãm lúng túng vì bị vướng mắc giữa đám dây mỏng manh nhưng bền chắc đó. (VTX)

Trà đàm và bi kịch

SAIGON.— Ban nhạc trẻ «The Mid-Night Band» của Minh Quân sẽ cống hiến công chúng một chương trình nhạc giúp vui hồi 16 giờ ngày 27/12 sắp tới trong một buổi Trà Đàm do Hội Việt Mỹ tổ chức.

Buổi Trà Đàm được tổ chức để giúp mọi người nói chuyện bằng Anh ngữ và kết thêm bạn mới. Ông Nghiêm Phú Phát sẽ đệm đàn dương cầm cho quan khách nào có tài ca muốn đóng góp chương trình. Ngoài ra cũng buổi tối cùng ngày Hội Việt Mỹ sẽ tổ chức trình diễn vở bi kịch «Nửa ba» của soạn giả Mỹ Tín sau một thời gian dày công tập luyện.

Vở kịch diễn bằng Việt ngữ hồi 19 giờ 30 tại thính đường trụ sở Hội. Thiệp mời xem kịch và vé buổi Trà Đàm (20đ) có thể lấy trước tại Phòng Văn Hóa Hội Việt Mỹ số 55 đường Mạc Đĩnh Chi, Saigon

Nghe lời thách nuốt 20 đồng vào bụng, bất tỉnh

GIA ĐỊNH.— Chiều 23-12, em Phạm trọng T. (16t) ngụ tại Phú Nhuận do lời thách đố của các bạn đã nuốt 1 đồng bạc kẽm loại 20đ vào bụng. Sau đó T. bị sặc ra máu bất tỉnh, được chở vào bịnh viện cứu cấp. (DL)

Bắt 2 cán bộ VC trốn trong vách

GIAĐỊNH.— Nhà chức trách Gia Định đã khám phá được 1. tấm vách bí mật tại 1 căn nhà ở xã Đông Hưng Lâm (Hóc Môn) bắt được 2 cán bộ VC trốn trong ấy, tịch thâu được 1 quả lựu đạn và nhiều tài liệu. (DL)

Đêm Noel, đi tìm vợ bị đánh bể đầu

SAIGON.— 8 giờ tối 24-12 tại một tiệm nước ở đường Tôn thất Thiệp thuộc quận 11, xảy ra một vụ lưu huyết giữa một người lạ mặt và một Cảnh sát viên tên Đặng văn T. (26 tuổi ngụ tại hẻm 288 đường Lò Siêu) Ông T. bị tên lạ mặt đánh bằng chai lave bể đầu mang thương tích nặng. Theo dư luận bàn tán thì ông T. có vợ là bà L.H. (18 tuổi) Gần đây ông thường bị cấm trại, ở nhà vợ ông bị người dụ dỗ đưa đi «nhảy dù». Ông được người lối xóm rỉ tai cho hay. Đêm 24-12, ông T. từ ở bót lên về nhà không thấy vợ liền đi tìm để bắt cho được kẻ nào đã dụ dỗ vợ mình. Khi ông T. đến một tiệm nước ở đường Tôn thất Thiệp thì gặp một thiếu phụ mà người ta cho biết là người đã dụ vợ ông, ông liền hạch hỏi thiếu phụ nọ. Trong lúc đó tại tiệm nước có một người đàn ông lạ mặt, có lẽ là tình địch của ông T. dùng chai lave đánh ông bể đầu rồi cả bọn tẩu thoát. (AH)

Xe chở nước húc tắc xi ở dốc cầu

SAIGON.— 6 giờ 30 phút sáng 25-12. ông Phạm văn Thảo (44t. ngụ tại bến Phạm thế Hiển) lái xe Taxi số EA 2228 chạy trên đường Chợ Lớn đi Cần Giuộc đến dốc cầu Nhị Thiên Đường thì bị chiếc xe chở nước đụng, Taxi bị hư hại nặng và ông Thảo cùng một em bé tên Nguyễn đình Đông (5t.) đi theo ông Thảo bị thương tất nặng. (CC)

Em bé đi xe đạp bị cán chết giữa cầu

GIA ĐỊNH— 8giờ sáng 23-12 em Nguyễn thanh C. (11t ngụ tại ấp Nhất Trí 9 xã Thạnh Mỹ Tây Thị Nghè) cỡi xe đạp trên cầu Kinh thuộc đường Hùng Vương nối dài (Thị Nghè) gặp xe vận tải số EF... cũng qua cầu. Vì cầu ván không chắc xe vận tải quá nặng tấm ván bật lên làm xe đạp em C. đổ, ném em nầy vào bánh xe vận tải và xe nầy cán chết em ngay giữa cầu.

— Cũng hôm nay tại đường Lê văn Duyệt (Gia Định) ông Nguyễn Kim Yên 31 tuổi ngụ tại ấp Bắc ái 10 xã Bình Hòa cỡi xe Môbylét bị xe Suzuki do ô. Nguyễn văn Thiết 41 tuổi lái đụng phải. Cả 2 đều bị thương, ông Yên thương thế quá nặng nên đã tắt thở tại bịnh viện (DL)

Bị thổi bùa mê đoạt mất xe ?

SAIGON.— 3 giờ chiều 23/12, cô Trần thiện T. (13t) con ông Trần văn C. (nhà ở đường Lê văn Duyệt) cỡi xe gắn máy đi trên bến Bạch Đằng thình lình bị một thiếu phụ gọi lại nói chuyện, và thổi vào mặt cô hơi cay làm cô bất tỉnh rồi đoạt luôn chiếc xe gắn máy tẩu thoát. Mười phút sau cô nầy tỉnh lại liền tới bót trình nhà chức trách như trên. (AH)

Súng nổ hàng loạt ở khu Đakao

SAIGON.— Vào lúc 22 giờ đêm 23-12, nhiều tiếng súng nổ tại bót gác cư xá Thống Nhứt đường Hồng thập Tự. Sau khi tiếng súng êm, Cảnh sát đã bắt 2 thanh niên tên là Nhan văn H. (16t) học sinh và P.P. (16t) cả hai nhà ở bến Bạch Đằng Gia Định. Theo dư luận cho biết thì hai cậu học sinh này và một học sinh khác đã bỏ chạy, khi lính gác cư xá chặn lại hỏi giấy. (AH)

Xưng ông lớn để lường gạt nhiều người

SAIGON — Gần đây tại đường Phạm thế Hiển Chợ Lớn có 3 ông trong số có ông tự xưng là Chủ sự phòng Cảnh - Sát Tư Pháp Tổng Nha lại còn bà con với nhiều sĩ quan cao cấp trong Quân Đội. Nhiều người tại đường Phạm thế Hiển có con em đi lính tin lời đã tới nhà Ngô văn B. để nhờ B. giúp đỡ B. hứa hẹn sẽ cho con cháu những người nầy làm việc ngay tại Saigon, nhưng phải đưa từ 30 đến 50 ngàn để mời các ông lớn đi nhậu và mua đồ vật làm kỷ niệm.

Những người có con cháu đi lính liền vội đưa tiền. nhưng khi đưa rồi chờ đợi suốt cả ba bốn tháng trời cũng chẳng thấy kết quả gì. Tới nhà hỏi thì B và hai thanh niên khác tên H. và B. đều lánh mặt. Các nạn nhân liền trình nhà chức trách, sau nhiều ngày theo dõi, cảnh sát bắt được H. và B. đem về bót. H. là cảnh sát đào nhiệm còn B. là cán bộ Xây Dựng Nông Thôn đào nhiệm. H. khai B. đang trốn tại một căn nhà vợ bé ở đường Sư Vạn Hạnh. Ngày 24/12, Cảnh Sát đã bắt được B. (AH)

Cháy lớn ở bến Nguyễn văn Thành

SAIGON.— 11giờ 30phút trưa 24-12, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại bến Nguyễn văn Thành Chợlớn. Sở cứu hỏa Đô Thành đến nơi dập tắt được ngọn lửa. 10 căn nhà đã bị thiêu rụi. Căn nhà phát cháy do ông Huỳnh Văn Th. làm chủ, nguyên nhân là con ông Th. đốt đèn cầy ở trên gác vô ý để lan qua mùng mền phát hỏa. Ông Th. bị mời về bót thẩm vấn. (CC)

Xe vận tải phát hỏa

SAIGON.— 4 giờ chiều 24-12, một chiếc xe vận tải nhẹ chạy đến ngã tư Phan Thanh Giản và Đinh Tiên Hoàng thì phát hỏa. Sở cứu hỏa Đô Thành đến nơi dập tắt được. Chiếc xe vận tải trên mang số ED của ông Nguyễn Văn C. (34 tuổi ngụ ở Gò Vấp). Nguyên nhân vì dây điện chạm bình rồi bắt qua xăng phát hỏa và cháy luôn đầu máy xe. (CC)

VC bắn vào đò đưa khách ở Gò Vấp

GIA-ĐỊNH.— Hồi 9 giờ sáng 22/12, 1 đò đưa hành khách từ xã An Phú Đông chạy đến ấp Cộng Hòa 8 xã Hạnh-Thông (Gò-Vấp) bị VC xả súng bắn. Tiếng súng nổ không gây thương tích cho ai. Lực lượng an ninh địa phương đã nổ súng phản công. VC phải rút lui. Đồng thời VC dùng AK bắn vào trụ sở ấp Bình Chánh và Hiệp Bình (Thủ Đức) làm 1 binh sĩ bị thương. (DL)

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

TAI HỌA

Từ ngày nước ta có Nội Các chiến tranh thì trong chính quyền, có thêm một cơ quan mới, là Giám Sát Viện. Nhiệm vụ đầu tiên của cơ quan này, là bài trừ tham nhũng. Tham nhũng ngày càng nhiều, thành ra, Giám Sát Viện ngày càng cần thiết. Vì thế, các nhà lập hiến năm 1966-1967 đã biến Giám Sát Viện thành một cơ quan hiến định. Cùng với sự tiến bộ mau chóng của tất cả các ngành khác, bộ môn tham nhũng cũng phát triển đều, nên Giám Sát Viện càng quan trọng hơn nữa. Cũng như, bệnh tật càng hoành hành, thì thầy thuốc càng quan trọng. Cứ lâu lâu, GSV lại xác nhận mình là «đệ tứ quyền».

Ngân sách GSV tài khóa 1969 là 93 triệu.

Dự thảo ngân sách GSV (do GSV đề nghị) cho tài khóa 1970, là 247 triệu (tăng 250o/o).

Khi dự luật ngân sách được thảo luận tại Hạ Viện, ngân sách của GSV bị cắt đi còn có trên 106 triệu.

Nhưng ngày 23-12 vừa qua, ngân sách của GSV lại bị Thượng Viện cắt xén, gần một nửa, còn có 61.806.000đ. Ít hơn cả ngân sách năm 1969 tới trên 30 triệu !

Chẳng những bị đánh đòn bao tử, GSV còn bị một Nghị sĩ tố cáo «là cơ quan có lương cao nhất nước, mà làm việc tệ hại nhất nước». Ông Nghị này tố rằng : Có «nhiều Giám Sát Viên đi ăn nhậu với các viên chức đang bị điều tra về tội tham nhũng». Một Nghị sĩ khác than : «GSV hiển nhiên là một tai họa cho đất nước».

Theo Sức Mấy, không nên quá nặng lời với GSV như vậy. Đã gọi là «Giám Sát», thì dù có đi ăn nhậu với các viên chức đang bị điều tra về tội tham nhũng, cũng chỉ là thi hành công vụ. Vì không đi ăn nhậu với tham nhũng, thì làm sao biết được tham nhũng ăn uống ra sao, để mà trị tội ?

Nhất là, Quốc Hội không nên cắt ngân sách của GSV. một cách tàn ác như vậy. Với 93 triệu cho năm 1969, GSV sau khi ấn định các thứ phụ cấp chỉ còn thừa tiền đủ để thực hiện một chuyến sang Tàu, và một chuyến sang Tây. Năm 1970, nếu ngân sách chỉ còn 61 triệu rồi chẳng lẽ đành kéo nhau sang Lèo mà nghiên cứu.

Nhân dịp cuối năm, theo Sức Mấy, thành tích to nhất của VGS trong năm 1969, là đã truy tố một tờ báo ra tòa, và yêu cầu đóng cửa một báo khác.

PHẤN KHỞI

Sau vụ biểu tình đập phá trụ sở Hạ Viện, Tòa Đô Chánh đã ra thông cáo đổ trách nhiệm cho ban tổ chức. Và ban tổ chức đã ra minh xác không chịu trách nhiệm về vụ xâm nhập Hạ Viện. Ngày 22-12 vừa rồi, Phủ Thủ Tướng đã ra thông cáo kêu gọi đồng bào bình tĩnh. Thông cáo có đoạn sau :

«Phủ Thủ Tướng, mặc dầu phấn khởi trước cao trào chống Cộng của nhân dân tại Đô Thành, nhưng cũng tha thiết kêu gọi đồng bào nên luôn luôn bình tĩnh trình bày thỉnh nguyện một cách ôn hòa».

Nếu đích thực nhân dân Đô thành chỉ mới nghe thấy ở Hạ Viện có 3 dân biểu Cộng Sản mà đã tự động kéo đi bắt, thì quả thật là một điều phấn khởi. Và nhân viên công lực thất nghiệp đến nơi. Vì với một tinh thần nhân dân chống Cộng cao độ như vậy, chắc không còn một tên Cộng Sản nào có thể hoạt động tại Đô thành.

Nhân tiện, Sức Mấy xin đan cử một trường hợp phấn khởi khác : Năm 1963, sau khi xảy ra vụ cờ Phật Giáo ở Huế, mầm mống chống đối chánh quyền đã khá mạnh, nhất là trong hàng ngũ sinh viên. Thấy vậy, Đức Tổng Giám Mục Ngô Đình Thục đã bắt L.M. Cao văn Luận tổ chức một cuộc nói chuyện, để ông nói chuyện với sinh viên. Cha Luận từ chối, rằng với tình thế hiện tại, không thể tổ chức được, rồi ông bỏ đi Đà Nẵng. Nhưng TGM Thục nhất định bắt phải tổ chức cho bằng được. Viện Đại Học Huế đành mượn Thanh niên Cộng Hòa ăn mặc sạch sẽ, giả làm sinh viên ngồi nghe. Tất nhiên, diễn giả Ngô đình Thục đã được «sinh viên» hoan hô nhiệt liệt. Thấy «thành công», TGM Thục bắt tổ chức thêm một cuộc nói chuyện thứ 2. Cũng «thành công» nữa.

Sự phấn khởi của Đức T.G.M. Thục đã đưa tới hậu quả gì, khỏi cần nhắc lại.

NỬA CÕI SƠN HÀ

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ NĂM

ÂM HÀN CHƯỞNG LỰC TẠI SAO KHÔNG ẢNH HƯỞNG CHÚT NÀO

Tôn Trung nghe y nói cũng phải, cho nên chàng không nói năng gì nữa. Giản lão Nhị lại hỏi :

— Tiền sư tổ định giáng lâm nơi nào thế ?

Liền Tôn Trung hỏi lại :

— Mỗ định trở về tổng đàn. Còn ngươi thì định đi đâu ?

Giản lão Nhị đáp :

— Đệ tử định tới Lâm An một phen

Tôn Trung biết y là Thần Thâu, mà Lâm An là một địa phương rất náo nhiệt, tất nhiên y sẽ có nhiều cơ hội để làm ăn, cho nên chàng không hỏi thêm nữa, rồi hai người liền chia tay.

Mấy ngày sau, Tôn Trung đã tiến vào địa giới Hán Dương. Dọc đường chàng đã tính toán nhân dịp này trực chỉ thẳng Tứ Xuyên, Vu-Sơn thập nhị phong, rồi sẽ trở về tổng đàn sau, để tăng thêm lịch duyệt một phen.

Chàng rời khỏi Hán Dương không lâu thì tới Lý Gia tập. Chàng chợt nghĩ tới 1 việc. Lý Gia tập này có 1 vị Lý đại quan nhân đã cùng bang chủ Lữ Di Hạo kết nghĩa huynh đệ mà chàng vẫn thường được nghe bang chủ nhắc nhở tới rất nhiều.

Vì Lý đại quan nhân này vốn là 1 người giao du rất rộng, trên giang hồ ai nấy đều nể nang và được nghe danh biết tiếng. Bang chủ có đưa cho chàng 1 bức thư nhờ trao cho ông ta, liền nghĩ thầm :

«Nếu không thuận đường đi ngang qua Lý Gia tập này thì suýt tí nữa ta đã quên khuấy đi mất việc trao bức thư đó.»

Chàng hỏi thăm phương hướng, rồi lớn bước tiến thẳng tới trang viện của Lý đại quan nhân.

Thì ra vị Lý đại quan nhân này họ Lý, tên là Toàn, vốn là một người rất khoáng đạt, giao du rất rộng rãi, được mọi người mến chuộng, cho nên giang hồ đã bạn cho ông ta một cái danh hiệu là «Lý Bát Diện». Lý Toàn là một tục gia đệ tử của Nhất Đào chân nhân của phái Võ Đang ở Hồ Bắc. Năm nay tuy tuổi đã ngoài lục tuần, nhưng vốn gia thế rất giàu có, ông ta sống một cuộc đời nhàn nhã sung túc, cho nên mới nhìn mặt ông ta, ai cũng chỉ đoán tuổi khoảng chừng 50 thôi.

Lý Toàn sinh hạ được 2 trai, 1 gái. Vì ông ta là người học võ, nên đặt tên cho 2 con trai là Lý Long và Lý Hổ. Hai người này đều đã thành gia lập thất, còn người con gái thì ông ta chỉ đặt vẻn vẹn 1 chữ «Phượng» thôi. Năm nay nàng 18 tuổi, đã luyện tập toàn pho Võ Đang bát quái kiếm rất tinh thục.

Trang viện của Lý đại quan nhân ở đầu phía Tây Lý Gia tập. Cửa trang viện rất lớn rộng, hướng thẳng ra đại lộ, trông khí thế rất hùng tráng.

Hôm nay, không hiểu vì lẽ gì mà Lý Gia tập náo nhiệt khôn tả. Những nhân vật ở các địa phương lân cận như Đặng Gia khẩu, Trần Gia điếm, Bạch Sa phố, Phan Gia đường cùng các vị anh hùng có tên tuổi trên giang hồ thuộc tam sơn ngũ nhạc, và các hảo hán hai đường thủy lục, mặt người nào người ấy đều lộ đầy vẻ hào khí, cùng tới tề tập ở Lý gia trang, khiến Lý Toàn rất hớn hở, cứ vuốt râu cả cười luôn miệng, sai bày tiệc rượu khoản đãi chúng anh hùng.

Trong viện của Lý đại quan nhân vốn rất rộng rãi, cho nên trong sảnh có thể bày được tới mấy chục mâm tiệc. Những bọn hậu bối trẻ tuổi thì Lý Long và Lý Hổ bồi tiếp. Còn những nhân vật tiền bối đã thành danh lâu năm do Lý Toàn đích thân khoản đãi. Chỉ riêng một mình Lý Phượng con gái ông ta, là không thấy hiện thân.

Đang lúc náo nhiệt vui vẻ, Lý Toàn đứng dậy, chắp tay, lớn tiếng nói :

— Hôm nay Lý Mỗ có việc, mà được chư vị tiền bối anh hùng khẳng khái tới trợ giúp, không lý tới hậu quả như thế nào. Chỉ một điều này cũng nói lên mối giao tình của chư vị đối với Lý Mỗ thâm hậu, như thế nào, khiến suốt cuộc đời Lý mỗ cũng không sao quên được thân tình ấy. Xin mời quý vị hãy cùng mỗ uống cạn chén rượu nhạt này, gọi là nhận đôi chút lòng thành của Lý Mỗ.

Dứt lời, ông ta giơ cao ly rượu lên, mời khắp 1 vòng. Bàn của Lý Toàn ngồi là những nhân vật vào hàng tiền bối, người nào người ấy hỏa hầu đã luyện tới mức rất thâm hậu. Ai nấy đều lên tiếng khiêm tốn vài câu, rồi đưa chén lên môi uống cạn luôn.

Còn bên phía những mâm rượu của Lý Long, Lý Hổ thì toàn là những hậu sinh tiểu bối, người nào người ấy cao ngạo vô cùng, coi trời bằng vung, trong lòng nôn nao đợi chờ có cơ hội để thi thố tài ba, cho nên đều cất tiếng hò lớn :

— Lát nữa đây, Lý lão tiền bối cứ việc yên tâm uống rượu, mọi việc xin cứ để cho bọn vãn bối giải quyết.

Rượu qua được ba tuần, bỗng thấy một tên quản sự từ bên ngoài vội vã chạy vào, khom mình cung kính nói với Lý Toàn :

— Bẩm trang chủ. Cái bang có phái người đem thư của Lữ bang chủ tới nơi.

Lý Toàn vừa nghe dứt, cao hứng vô cùng, vội đứng bật dậy, hớn hở nói :

— Lữ Di Hạo bang chủ cũng biết chuyện này ư ? Hà hà Nếu Cái bang cho người tới, thì không còn e ngại gì nữa. Hãy mau mau mời người đó vào đây !

TÊN TIỂU TỬ LẠ MẶT NÀY LÀ AI ?

Tên quản sự dạ ran rồi vội lui ra bên ngoài ngay. Lý Toàn giơ cao bức thư ấy lên rồi lớn tiếng nói :

— Cái bang đã phái người tới. Có lẽ nhân vật này phải là 1 trong 9 vị đại trưởng lão của Phủ Tống viện ? Các vị trưởng lão trong Phủ Tống viện tuổi đều đã ngoài 60, đức cao vọng trọng. Xin quí vị hãy nể mặt Lý mỗ ra nghênh đón vị ấy 1 phen.

Mọi người có mặt tại đây đều biết Lý Toàn đã từng kết nghĩa huynh đệ với Lữ Di Hạo, nay ông ta phái người trợ giúp, tất nhiên thân phận đã là đại biểu của vị bang chủ Cái bang, Cái bang là một bang hội có thể nói là lớn nhất trên giang hồ, kỳ năng dị sĩ không sao đếm xuể. Nhân vật đại diện cho bang chủ chắc phải là một trong chín đại trưởng lão rồi. Nay có cơ hội được kết giao với vị ấy quả thật là một dịp may hiếm có, cho nên ai nấy đều vội đứng cả dậy, theo Lý Toàn đi ra bên ngoài trang.

Chỉ thấy hai tên quản sự đang dẫn một thanh niên trẻ tuổi, dáng dấp đầy vẻ phong trần, từ ngoài trang lớn bước tiến vào. Lý Toàn thấy vậy, ngẩn người ra, nghĩ thầm :

«Ủa ! Sao không có vị trưởng lão nào tới đây thế ? Thanh niên này là ai» ?

Thanh niên nọ vái dài một vái, nói :

— Vãn bối phụng mệnh tệ bang chủ tới vấn an tiền bối

Lý Toàn lộ vẻ không vui, nói :

— Miễn lễ. Bang chủ vẫn được mạnh giỏi đấy chứ ? Ông ta chỉ phái 1 mình các hạ tới đây hay sao ?

Thanh niên cung kính đáp :

— Dạ, đúng vậy. Tệ bang chủ chỉ phái 1 mình vãn bối tới đây thôi.

Lý Toàn khẽ kêu «hứ» 1 tiếng, nghĩ thầm :

«Lão [illegible] Hạo tại sao lại hồ đồ đến mức này ! Phái một tên tiểu tử [illegible] đây thì làm được cái trò trống gì ! Thật đã quá coi thường Lý mỗ này.»

Trong lòng rất bực bội, ông ta quay đầu lại, gọi :

— Long nhi, mau ra mời vị sư ca này vào tiệc đi ! Có lẽ vừa ở xa tới, sư ca đã cảm thấy đói bụng rồi đấy.

(CÒN NỮA)

LỘC ĐỈNH KÝ

của KIM DUNG Người dịch : THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

DÙ CHẾT CŨNG CHẲNG CHỊU THUA

Đảo mắt nhìn quanh chẳng thấy ai, Tiểu Bảo mới yên chí rón rén bước vào...

Nhìn thấy trên bàn có mười mấy dĩa điểm tâm, có mấy dĩa hơi nóng còn bốc lên nghi ngút, mùi thơm đo đó càng ngào ngạt khiến Tiểu Bảo nghe bụng thêm đói cồn cào,

Lúc còn nơi kỹ viện, Tiểu Bảo là tay chuyên môn ăn vụng, nên chú bé vừa nhìn thấy món ngon vật lạ trước mắt là có ngay ý nghĩ «đớp» bậy vài món để lót lòng...

Cẩn thận nhìn soát quanh một lượt bốn phía trong nhà, quả chẳng có một dạng người, Tiểu Bảo thò tay «cướm» nhanh chiếc bánh tiêu nhân ngọt thơm phưn phức hình như có pha chút mùi hương quế.

Bình nhật, khi còn sống tại kỹ viện. Tiểu Bảo có phận sự hầu hạ khách làng chơi bằng cách mang bánh trái ra cho họ điểm tâm. Và cứ mỗi lúc bưng món nào có vẻ hơi ngon là chú bé lén «nếm» trước một mình trong bóng tối, mặc dù lắm lúc vị khách bắt gặp quả tang, đánh mắng cho thậm tệ, chú bé vẫn không sao chừa được cái thói ăn vụng của mình,

Ăn xong chiếc bánh, Tiểu Bảo cảm thấy thật là ngon, ngon hơn các thứ bánh trái nơi kỹ viện mà chú từng nếm qua. Huống chi bụng đang còn rất trống, một chiếc bánh quá nhỏ như thế nào thấm tháp gì đâu, thế là miếng bánh bông lan trong chiếc dĩa thứ nhì lại được chui vào cuống họng.

Đây cũng là một nghệ thuật, một nghệ thuật phát sinh từ kinh nghiệm ăn vụn, muốn cho người khác không phát giác, là phải làm sao nhón cho thật đều hết các dĩa sắp trong mâm !

Đớp xong chiếc bánh bông lan hột gà bụng vẫn thấy còn quá lưng, Tiểu Bảo lại húp rột một hơi hết chén chè sen nấu lương sâm và dấu ngay chén chè dưới gầm bàn.

Đang đảo mắt nhìn quanh bàn, để lựa món nào mà mình vừa miệng, chợt nghe có tiếng chân người phía bên ngoài, hình như sắp bước vào đây, chú bé hốt hoảng chui ngay xuống gầm bàn mà bên trên có tấm thảm trắng, tuy vậy, chú bé không quên quơ một chiếc bánh cầm theo tay trước khi chui xuống bàn, gọi là phần «vớt vát».

Nghe tiếng giày mỗi lúc tiến vào thêm gần, Tiểu Bảo từ dưới kẽ hở tấm trải bàn nhìn ra, tuy chỉ thấy được của đôi giày đối phương, nhưng qua đôi giày rất nhỏ đó, Tiểu Bảo đoán ra được kẻ mới vừa bước vào kia chỉ là 1 đứa bé trang lứa như mình.

Tuy có phần yên tâm, nhưng cẩn thận hơn, Tiểu Bảo ngậm lấy chiếc bánh cho thấm mềm rồi nuốt trọng vào, không dám nhai lên, vì sợ đối phương nghe tiếng.

Nhưng liền đó, Tiểu Bảo nghe có tiếng nhai bỏm bẻm bên cạnh bàn, thì ra cái chú nhỏ bên ngoài cũng trổ tài ăn vụng y như mình lúc nãy, Tiểu Bảo suýt bật cười lên thành tiếng.

Vốn bản tính nghịch ngợm, Tiểu Bảo định hét to một cho đứa nhỏ bên ngoài giật mình chơi, và lúc đó chú sẽ chui ra chọ mặt, nhưng rồi nó kịp nghĩ :

«Nếu như mình chui ra, rủi gã sợ hãi la to lên, kinh động đến nhiều người, thì có mà thêm khổ ! Tiếc thật, nơi đây đâu phải là phường Lệ Xuân mà sợ ăn vụng bị người ta đánh đập ? Phải khi nãy mình quơ đại vài dĩa ngồi ở dưới này ăn có phải là sướng miệng không ?»

Đang liếm mép thèm thuồng, Tiểu Bảo chợt nghe 1 tiếng «bình» thật to vang lên bên ngoài.

Động tánh tò mò, Tiểu Bảo khẽ hé tấm thảm bàn ló mắt nhìn ra, thấy đứa nhỏ nọ đang cung tay đấm vào 1 c[illegible] người bằng da độn bông bên trong.

Chiều cao của người bằng da đó to lớn bằng ngang với 1 con người thật. Đứa nhỏ sau khi đấm xong 1 quyền, lập tức cấu tay vật cổ người da xuống đất, thủ pháp của gã in hệt những tên ở trần mà Tiểu Bảo đã gặp qua nơi quán nhỏ của thành Bắc Kinh mấy hôm trước đây.

Tiểu Bảo hết cả sợ hãi, phì cười lên thành tiếng và chui ra khỏi gầm bàn, nhăn răng cười xã giao với đối phương :

— Này, cái hình nộm bằng da đó khác chi là người chết làm sao mà thao dượt với nhau cho được ? Muốn thao dượt thì thao dượt với thằng này đây chịu không ?

Bỗng nhiên thấy một kẻ từ dưới gầm bàn chui lên, đứa bé nọ không khỏi giật bắn mình, nhưng khi nghe Tiểu Bảo chịu đứng ra cùng mình luyện tập, đứa bé nọ đổi thành mừng rỡ gật nhanh đầu :

— Hay lắm ! Chú mày bước xích lại đây !

Tiểu Bảo chẳng nói chẳng rằng xốc tới thật nhanh, quơ 2 tay ra trước định chụp đầu vai đối phương quật xuống, nào ngờ đứa bé lách người tránh qua 1 bên thật là nhanh, chân phải đồng thời khoèo ra móc Tiểu Bảo té sấp trên mặt đất, 4 vó sải lai ra trông thật buồn cười.

Đứa bé hơi nhếch môi ra tuồng kẻ cả :

— À, thì ra chú mày chưa rành cả cách té,

Tiểu Bảo lồm cồm đứng dậy phùng mang cãi :

— Hứ ! Ai bảo là ta không biết cách té !

Và bất thần, Tiểu Bảo chồm nhanh tới, ghịt cứng lấy chân phải của địch. Đứa bé liền hơi khom người xuống định túm lấy sau lưng của Tiểu Bảo để gỡ đòn.

Mặc dù không biết một miếng võ nào, nhưng Tiểu Bảo được cái gan lì và nhanh mắt, lập tức nó hơi xoay nghiêng người qua tránh khỏi, đồng thời nhớ đến cái đòn mà mấy tên «bồ khố» đã thi thố nơi tửu quán hôm nọ, Tiểu Bảo bắt chước tung ngay ra một đấm vào đúng hàm hạ của đứa bé làm chú ta ngã ngửa ra sau.

Tiểu Bảo nhướng mắt cười xốc óc :

— Sao ? Chú mày biết cách té chứ ?

Đứa bé nọ mím miệng làm thinh, chồi dậy cung tay đánh dứ ra một đòn lừa cho Tiểu Bảo lách người tránh né, lập tức ngã vươn 2 tay luồn nhanh qua 2 nách của Tiểu Bảo mười ngón tay theo đó đan chặt vào khoá cứng lấy gáy của Tiểu Bảo và đè ghịt xuống.

Bị đối phương dùng đòn đè khom cả người, Tiểu Bảo hết phương cục cựa chỉ còn cách bung giò lái đá ngược ra sau, y như ngựa đá càn. Chính vì thế bị đối phương đẩy chúi tới trước, mất thăng bằng té nhủi luôn thiếu điều vập mặt.

Tiểu Bảo ức lắm quên cả đau, lộn khỉa đi 1 vòng và bất thần chỏi chân phóng nhanh tới dang tay ôm chặt lấy đôi chân của đối phương.

Cái thế phóng liều lĩnh của Tiểu Bảo quá đỗi mạnh, đứa bé nọ không làm sao gượng được, té sấp ngay trên mình của Tiểu Bảo.

Cậy vào thân hình to con hơn của mình, lại được cái lợi nằm trên mình địch, đứa bé sử dụng ngay cái ưu thế sẵn có, lòn tay câu cổ đối phương chặt cứng và đè ghịt xuống.

Tiểu Bảo vừa ngẹt thở lại vừa tức bụng, hai tay, hai chân cùng chõi mạnh dưới đất lật nghiêng người lại, hất đối phương té xuống đất, để chính mình đè bươn lên trên.

Nhưng vì Tiểu Bảo quá nhỏ nên nhẹ người, hai chân vừa khoác qua đè lên được trên mình đối phương đã lập tức bị đối phương lật ngược qua ngay, để rồi mình lại nằm ở dưới.

Đáng khen là Tiểu Bảo ứng biến thật nhanh, gã lập tức buông tay luồn nhanh qua dưới háng địch, đứng lẹ lên và thừa thế đưa chân đá mạnh vào mông đối thủ. ●

(CÒN NỮA)

Truyện ngắn

ÔNG TRƯỞNG GIẢ

của HOÀI-THƯƠNG

Trần tỏ vẻ hài lòng với lối trang trí ngôi nhà mới của mình. Chàng đã khổ công tìm kiếm suốt 1 tuần lễ ròng rã mới mua được 1 cặp ngà voi xứng ý. Cặp ngà voi trắng bóng, vươn cao, càng nổi bật nhờ chiếc giá sơn mài đen nhánh là tác phẩm của 1 tay thợ rành nghề, Trần đã phải mua với 1 giá mắc hơn bình thường. Tuy cũng tiếc tiền chút đỉnh, nhưng bù lại, Trần được sự hài lòng vì vẻ sang trọng, quý giá của cặp ngà voi. Phòng khách được trang trí theo lối Trung Hoa cổ, thật tuyệt, thật vua chúa. Nụ cười vẽ trên môi Trần khi chàng nghĩ tới cách «chơi» của mình. Giữa 1 xã hội đầy nhung nhúc những kẻ thiếu cơm, rách áo. Trần hãnh diện vì mình được xếp riêng vào một lớp người giàu có, sung sướng.

Đó là một lớp người hiếm hoi trong xã hội chứ phải chơi sao ! «Thiểu Số» trong trường hợp này thật quả là điều nên hãnh diện và, Trần càng hãnh diện, tự mãn hơn khi nghĩ đến sự «khác người» của mình. Trong số ít ỏi những gia đình giàu có, những phòng khách của họ đều có một lối bài trí, trang hoàng rập theo khuôn mẫu Âu Mỹ. Chỉ có Trần, chàng không như họ. Là người Á Đông. Trần đã biết tôn trọng khuôn mẫu cổ kính của miền xứ. Bước chân vào phòng khách của Trần ; nếu ai đã có đi xem chiếu bóng phim Trung Hoa nhiều, ắt sẽ có cảm tưởng như mình đang lạc vào chốn cung vua, phủ chúa xa xưa bên Trung Hoa. Và rồi từ cảm tưởng đầu tiên ấy, họ sẽ bắt buộc phải kính trọng chủ nhân,

Không kính trọng sao được, vì với một người nặng lòng hoài cổ, biết tồn giữ, noi theo những khuôn mẫu cổ xưa cả về mặt mỹ thuật như Trần, ai dám bảo Trần là kẻ tầm thường ? Khoái chí quá Trần cười lên thành tiếng và nghiêng đầu ngắm bức tranh thủy mặc treo trên tường. Ngắm một lúc khá lâu đàn hạc trắng trong tranh, Trần có vẻ mỏi mệt. Chàng ngồi xuống bộ trường kỷ và thoải mái vì mặt gỗ mát rượi, như đang cùng hơi lạnh của chiếc máy lạnh Westinghouse «đồng lõa» với nhau đem đến cho Trần sự dễ chịu.

Bỗng Trần đứng phắt dậy, cau mày suy nghĩ. Một lát, Trần bỗng xăm xăm đi tới góc phòng. Chàng nhìn chiếc máy lạnh với một ánh mắt khó chịu.

— Không được ! Hỏng cả ! Hỏng cả !

Trần thốt ra những lời không hài lòng khi nhận ra 1 khuyết điểm quá lớn trong việc trang trí phòng khách của mình. Đó là sự hiện diện quá lộ liễu của chiếc máy điều hòa không khí. Giữa 1 khung cảnh cổ kính như thế này, chiếc máy điều hòa không khí là 1 đại diện lạc lõng, kỳ cục của nền văn minh tây phương. Như vậy thì còn gì là thuần túy Á Đông nữa. Phải dẹp nó đi, nếu không cũng phải che dấu cách nào thật khéo léo, Trần nghĩ. Vẫn biết giữa 1 xứ mà khí hậu nóng bức như xứ ta, có máy điều hòa không khí là 1 điều cần thiết. Nhưng, trong trường hợp của Trần, điều cần thiết này có thể phá hỏng nét mỹ thuật đi rất nhiều. Phải dấu kín nó, dù mình cần đến nó nhưng lại không muốn nó chường mặt ra. Trần quyết định, và chàng lên tiếng gọi :

— Bác Tư đâu ? Ra đây tôi nhờ chút việc.

Một tiếng dạ lớn vang lên từ nhà sau, và chỉ vừa chớp mắt được đúng 2 lần, Trần đã thấy người quản gia của mình hiện diện, chờ lệnh.

Đó là một người quản gia chân chính, Trần thường hài lòng phê phán như thế. Trần đã chọn lựa Bác Tư trong số rất đông người đáp lời rao vặt tìm người quản gia của mình, Chỉ hơn bốn chục tuổi chút xíu, bác Tư chưa đủ già đến nỗi phải lọm khọm, nhưng lại đầy phong cách của một gia nhân kinh nghiệm hàng đầu trong các gia nhân. Với gương mặt khắc khổ vừa đủ làm tăng oai quyền cho chủ, bác Tư lại còn có một giọng nói rụt rè thật dễ thương. Trần đã phải trả cho người quản gia của mình số lương cao gần gấp đôi lương của chàng vào thuở hàn vi, cách đây hai năm, khi chàng còn là một gã trưởng phòng kế toán tầm thường trong hãng tàu con Ó, Tuy hào phóng như vậy, nhưng Trần cũng tự biết việc trả lương cao cho người quản gia của mình không phí chút nào, Vì ngoài nhiệm vụ làm quản gia cho Trần theo đúng nghĩa của nó, bác Tư còn giúp Trần rất nhiều việc khác, trong số đó có việc «sửa» dùm chủ nhân những câu «nói nho» cho trúng. Chữ nghĩa thánh hiền của bác Tư đã khiến Trần khâm phục vô cùng. Nhưng, để giữ uy thế cho mình, không bao giờ Trần tỏ lộ sự khâm phục cho bác Tư nhận biết,

Trần ngó người quản gia và nói giọng to lớn.

—Bác Tư này, tôi không muốn chiếc máy lạnh được đặt ở đây. Vừa nói, Trần vừa dơ tay chỉ về phía chiếc máy lạnh, Bác Tư ngó theo chủ một lát rồi tia mắt bác lại hướng về chủ nhân với một vẻ dò hỏi Bác lên tiếng rụt rè :

— Dạ thưa... thưa...

Trần ngắt lời người quản gia :

— Hãy rời chiếc máy đi chỗ khác.

Vẻ ngơ ngác của người quản gia khiến Trần phải giải thích :

— Để nó ở đây, mất cả mỹ thuật đi. Cái thứ sản phẩm của văn minh tây phương ấy sẽ làm hỏng, làm xấu, làm lệch lạc, làm kệch cỡm cái phong vị Á Đông của phòng khách này. Bác hiểu chưa ?

Bác quản gia thông minh hiểu ngay sau lời giải thích của chủ. Với 1 tinh thần phục vụ rất đáng đề cao, bác Tư khom mình, toan bê ngay chiếc máy điều hòa không khí đi. Nhưng 1 giọng nói oai quyền đã khiến bác dừng lại :

— Khoan đã ! Phải tính toán xem nên để nó ở đâu.

Vừa nói, Trần vừa cau mày vì khó chịu trước sự cẩn mẫn, mau mắn của người quản gia. Đây là lần đầu tiên Trần không hài lòng về người quản gia của mình. Chàng tiếp lời trong lúc bác Tư nhìn chủ :

— Căn phòng này vẫn cần phải có máy điều hòa không khí. Nhưng, tôi muốn phải dấu kín nó cách nào đó. Mình cần nó, nhưng không muốn nó ló mặt ra, bác hiểu chưa ! Nghĩa là bác hãy tìm cách đặt chiếc máy vào một góc nào đó, hóa trang nó đi.

Bác quản gia dạ nhịp theo lời nói của chủ, trong khi mặt xệ xuống vì suy nghĩ. Lát sau, bác cười nhẹ, mắt sáng lên, và nói :

— Dạ thưa, mình có thể đặt sau chiếc tủ chè.

Vừa nói, bác vừa dơ tay chỉ về phía chiếc tủ bằng gỗ gụ, được chạm trổ một cách tinh xảo.

Trần gật gù, mắt cau lại suy nghĩ. Chàng bước tới gần chiếc tủ và đưa mắt quan sát. Sự quan sát của Trần khiến chàng nhận ra sự thông minh của bác Tư quản gia. Chàng cười :

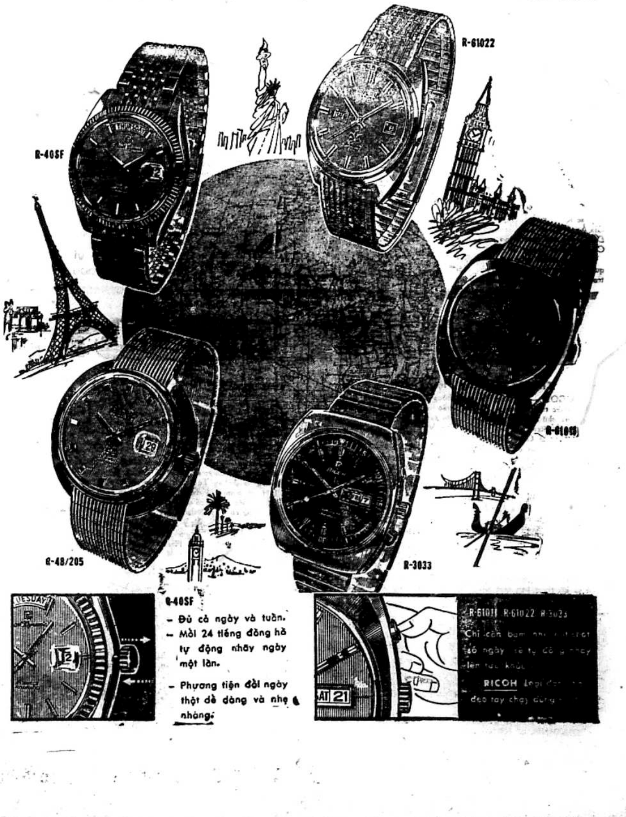
— Được ! đặt ở chỗ này thật kín. Bác hãy kêu thợ đến sửa bức tường chỗ đặt máy cũ kia đi.

Nói xong, Trần xoay mình, bước ra cửa, Những bước chân nhẹ nhàng, khoan thai của Trần, dẫn chàng tới thềm nhà. Trần dừng lại đưa mắt quan sát những chậu kiểng được sắp xếp thứ tự ngoài sân, cạnh thềm. Những chậu kiểng này cũng là 1 cách tăng thêm vẻ Á Đông cho ngôi nhà, Trần hài lòng vô cùng.

(Còn 1 kỳ)

HÃNG ĐỒNG HỒ NỔI [illegible] NAY TRÊN THẾ GIỚI !

XỨNG ĐÁNG CHO NHỮNG BẬC TÀI-HOA CỦA THỜI ĐẠI !



- Đủ cả ngày và tuần.
- Mỗi 24 tiếng đồng hồ tự động nhảy ngày một lần.
- Phương tiện đổi ngày thật dễ dàng và nhẹ nhàng.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

thơ trẻ

Quê tôi

Quê tôi sau lũy tre xanh
Nhấp nhô những mái nhà tranh nghèo nàn
Có con đường đất thênh thang
Dọc theo những cánh đồng vàng lúa ngô
Quê tôi có gái, trai tơ
Có đàn em bé ngây thơ đến trường
Tháng năm e ấp tình thương
Tình thương đất mẹ quê hương yêu kiều
Quê tôi vẻ đẹp mỹ miều
Nắng, mưa vẫn giữ màu yêu của đời
Tôi yêu đất mẹ của tôi
Dù cho phương cũ quê trời cách xa.

VŨ VĂN MINH CẦN

Nhớ

Âm thầm em dẫn bước
Lang thang dưới lá vàng
Đến vườn hoa tả ngạn
Cảnh buồn nhiều tiếng than
Xác lá nằm ngổn ngang
Màu đất đổi sang vàng
Em nhớ về dĩ vãng
Thuở cặp còn đeo ngang
«Cứ mỗi độ trường tan
Mẹ đón con dịu dàng
Hôm nào nhà bận việc
Mẹ không đón được con
Giận dỗi em oán hờn
Buồn chân đi trên lá
Nhặt bỏ túi về nhà
Ghét mẹ hơn cả ba»

⁂ HOÀNG LONG

Sương thủy tinh

Nước mắt em thật trong
Như kim cương
Như sương thủy tinh
Đọng trên những ngọn cỏ non mềm

Ấy là mi em
Nước mắt em thật trong
Soi rõ anh nắng hồng
Trên đôi má đào tơ

Và in ánh trăng thanh
Trên mặt nước hồ thu
Nước mắt em thật trong
Như mồ hôi bố em
Trong cuộc sống nhục nhằn
Như giọt sữa mẹ hiền
Ban cho em kiếp người
Nước mắt em thật trong
Làm trôi cả muộn phiền
[illegible] tư khắc khoải

Cùng bao nỗi đắng cay
Đang vây bủa trường đời
Thế nên.. mi em ướt
Và ướt mãi không thôi.

DUY LÝ
(Ướt Mi)

Tâm sự một đứa bé

Noel này nữa là lần thứ mấy
Trẻ dại khờ đã xa cách mẹ cha
Thân đơn côi không cửa cũng không nhà
Ngày bán báo, tối dầu đường xó chợ
Noel tới người ta đi tấp nập
Và vui cười với nét mặt thản nhiên
Nào hay biết thân con đang cơ khổ
Thiếu mẹ cha thiếu tất cả tình thương
Nhỏ lệ thầm mà nhớ đến ngày xưa
Chỉ thoáng hiện rồi tan vào dĩ vãng
Để con khao khát một tình phụ mẫu
Không biết mẹ cha giờ ở nơi đâu ?
Có biết rằng con trẻ nhớ thiết tha
Muốn nguyện cầu xin Chúa giúp cho con
Một phép lạ... để mẹ cha sống lại
Nhưng... hỡi ôi, Chúa ở trên cao quá.

DU UYÊN THI
(chấp nhận)

CHIỀU MƯA ĐỒNG NỘI

(Tiếp theo và hết)

PHÁ ngần ngừ «không lẽ Nữ lại lên tỉnh với con Cúm. Bộ nó quên mình rồi hay sao».

Cúm đắc ý thêm vào :

«Hắn còn nói tau dầu mi nữa đó»

Phá cười rần rồi xua tay :

«Thôi đi, mi đừng bày đặc thêm chuyện nữa»

Thầy Phá có vẻ muốn đuổi. Cúm nói nhanh.

«Mi không tin thì thôi, tau đi về...

— Dang đi nữa chừng Cúm bảo.

,...mi cho tau đi ngã sau cho gần nghe»

Phá bực mình

« Ừ, ngã mô cũng được, đi mau lên cho rồi». Cúm mỉm cười bí ẩn.

Phá lắc đầu rồi chạy qua nhà Nữ lôi cho ra lẽ.

Một lúc sau, đôi bạn dẫn nhau đi tìm Cúm. Không thấy nó đâu, Phá rủ Nữ về nhà. Cô bé vẫn còn ấm ức vì bị hàm oan.

«Đó thấy chưa, hắn nói âu, sợ quá rồi trốn luôn»

Phá hối hận xin lỗi bạn.

«Đáng lẽ cũng không nên hỏi ấy, tụi mình thân nhau quá tin nặng được chuyện nớ... thôi bỏ qua ấy nghe»

Nữ gật đầu

« À, mình ra mương xem ớt trồng bữa nọ có trái chưa »

Vừa ra đến cửa sau. Phá và Nữ cũng đứng khựng lại, mắt tròn xoe,

« Ai, hái ớt của tụi mình rồi hay là... đúng rồi con Cúm chứ không ai vô đó nữa

Nữ rươm rướm nước mắt

«mình trồng cho mệt,đến khi có trái người ta hái hết»

Phá tức lắm, hậm hực :

«đi tìm hắn, ấy !»

Nữ chán nản, dằn tay bạn lại :

«Thôi đi, nãy giờ hắn đi mô mà «biệt mù cả cưỡng»luôn tìm mô nữa»

Thế là hai cô bé quê đành bó tay trước sự chơi khăm của Cúm.

Càng nghĩ Phá càng thấy tức, nó nói như thét vào tai Nữ

— Nữ ! tụi mình trừ con Cúm ra nghe.

Nữ nhăn mặt :

— Ừ, làm chi mà dữ rứa...

Nữ chợt ngập ngừng.

— À, mà thôi ấy nợ, mình thấy hắn cũng tội, vì không có bạn thân nên hắn mới chơi xấu, chắc có bạn hắn sẽ không làm rứa nữa mô.

Phá bĩu môi.

— Thôi đi, ấy có chơi thì lên tỉnh với hắn đi, mình không cần ai chơi cả.

Nữ vuốt tóc bạn dịu dàng.

— Ấy đừng nói nữa, mình âm «phước, đức» thì sau ni... con cháu mình hưởng chứ bộ. Phá bật cười.

— Chơi mà cũng là « phước đức » à.

Nữ vung tay giảng giải

— Đây nì, chừ hắn có tính xấu là hay phá đám, nếu mình thương hắn, chơi với hắn, hầu hết «đối độc » thì hết tính xấu Rứa là mình làm hắn thành người tốt, hông phải «phước đức» hay răng

Phá gật gù

— Ấy nói rứa cũng cho là đúng đi. Nhưng... « ôi độc » là chi

Nữ ấp úng

— Ơ,ơ...,mìnhnghe mạ mình nói,nên mình bắt chước

— Không phải«ôi độc»mô ấy ơi «đố độc» đó.

Nữ cười gượng nghịu ,bảo chữa :

— Cho chi đó cũng được, miễn tụi mình hiểu với nhau là được.

Phá ôm chặt bạn.

— Ừ, tụi mình hiểu, nhau thương nhau mãi nghe Nữ.

Nữ gật đầu, kéo mền lên đến cổ ; đôi bạn rúc đầu vào nhau cười khúc khích...

Ngoài trời mưa vẫn rơi.

◆ ⁂

Truyện cổ tích

NHỮNG CON CHIM TRẮNG

⁂ HOÀNG YẾN kể (T.V.)

(tiếp theo và hết)

Ông nhanh nhẹn ra roi cho ngựa về kinh đô.

Xuân Lan làm việc suốt đêm. Và suốt đêm Hoàng đế ruổi ngựa và con chim trắng thì bay trên đầu ông mà kêu như nó muốn nói : « mau lên ! mau lên »

Trời đã sáng. Chiếc áo đã may xong.

Tất cả dân chúng đã đến khu đất trống trước cung vua Họ nhìn lên và tự hỏi : « Những con chim trắng kia đang làm gì ở trên trời đó ? Tại sao chúng kêu la ầm ĩ vậy ? »

Cái gỗ đã được đem đến và chất sẵn sàng.

Một người đã đem lửa châm vào củi, nhưng con chim trắng bay xuống, đâm nhào vào, lửa rớt khỏi tay người kia. Người ta lại đi lấy lửa nữa nhưng một con chim trắng bay xuống, và người kia lại phải đi lấy lửa nữa.

Sau hết nhiều người đã đi và đem được lửa đến.

Nhiều người đến dẫn Hoàng hậu. Nàng ôm lấy những chiếc áo trong tay và đi ra.

Hoàng đế đã về đến kinh đô. Ngài thấy có nhiều người trước cung điện,

Ngài ngạc nhiên : «Họ đang làm gì vậy ?»

Con chim trắng kêu lên : «Quých lê ! Quých lê.» (Mau lên ! Mau lên !)

Hoàng hậu bị dẫn ra khỏi cung. Những con chim bay trên đầu nàng. Một con chim trắng khác đã đến với chúng ở phía trên đầu của mọi người Bây giờ. có cả mười con chim trắng.

Hoàng hậu bị dẫn đến đống lửa. Những con chim trắng bay xung quanh nàng.

Hoàng đế vừa xô đám người ra hai bên để lấy lối đi đến nơi đó vừa la lên ! «Hoàng hậu đó ư ? ai lửa. Tại sao vậy ? Họ muốn thiêu đốt cái gì vậy ?»

Rồi ông trông thấy người bạn quý hóa và hiểu ra tất cả ! Mọi người thấy tia lửa giận dữ trong mắt nhà vua, họ chạy lẩn tránh.

Người bạn của ông la lên : «Thiên nàng đi !»

Ngay lúc ấy Hoàng hậu tung những cái áo lên những con chim trắng. Chúng đứng dậy, hóa ra mười hoàng tử trẻ trung. Các hoàng tử nắm lấy tay và chân người bạn của Hoàng đế, đếm : «Một, hai, ba»và liệng hắn vào đống lửa.

Hoàng đế ôm lấy Hoàng hậu vào lòng.

Nhà vua nói : « Bây giờ hãy nói với trẫm đi Hoàng hậu xinh đẹp của trẫm.

Các bạn biết rằng những con chim ấy sống trên mặt biển,các bạn đã nghe chúng kêu, khi chúng bay bổng trên làn nước mênh mông :

« Quých lê ! Quých lê ! »

Đây là sự tích về tiếng kêu ấy

(Phỏng dịch theo
« The White birds »
Của Hans Andersen.)

TÒ MÒ

THỦY TIÊN

⁂ Tháp đèn cao nhất thế giới là tháp đèn bằng thiốc cao 105 thước, đặt gần công viên Yamashita ở Yokohama (Nhật Bản). Tháp đèn này có năng lượng là 600.000 nến và có thể soi sáng xa 32 cây số.

✣ Bức tranh «Les grandes Baigneuses» của họa sĩ Daul CéJanne người Pháp vẽ trong năm 1839 đến năm 1906 đã bán cho phòng triển lãm quốc gia ở Luân Đôn với giá 1.400 000đola (khoảng 150 triệu bạc VN)là bức họa đắt nhất thế giới.

⁂ Adoration là một loại nước hoa đắt nhất chế tạo ở Nina Omar, tỉnh Cadiz (Tây Ban Nha) đã bán sang Hoa Kỳ với giá 185 đô la (khoảng 30.000đ V.N.) 13 gam Loại nước hoa đắt tiền này rất hiếm ở Á Châu.

⁂ Loại cá sống nhỏ nhất là một giống cá bống sống trong các hồ ở Phi Luật Tân. Mình của loại cá bống này dài độ 0, 15cm đến 0, 20cm và nặng khoảng 6 milligram Cá bống sống rất ngắn, từ lúc sinh ra, lớn lên cho đến lúc chết chỉ trong vòng một năm.

— Loại cá biển Schindleria Praematurns sống ở Soama Thái bình Dương, chỉ dài độ 0,20 đến 0,35cm là giống cá biển nhỏ nhứt.

— Nhà in lớn nhứt thế giới là nhà in R R Donnelley Co ở Chicago. Công ty này thành lập năm 1854 có 7 nhà in đặt ở các địa điểm chính trong thành phố, có tất cả 125 máy in, 50 hệ thống đóng sách, và mỗi năm tiêu thụ 18.000 tấn mực cùng 450.000 tấn giấy.

⁂ Công ty hóa học lớn nhất là công ty E.I. du pont de Nemours, thành lập năm 1802 ở wilmingtow, Delanare.

Công ty này có 115.277 nhân viên, và vốn là 2.778.464 881 đola (khoảng 300 tỉ bạc V.N.)

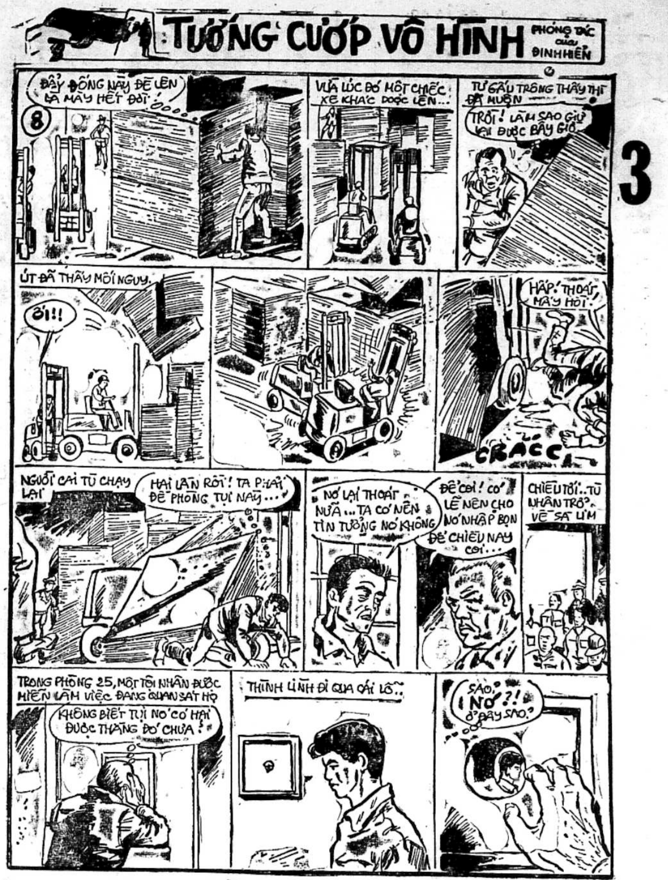
Cửa hàng R.H. Macy ở Nữu Ước, rộng 46 mẫu có 11.000 nhân công, bán400.000 mẫu hàng khác nhaulà cửa hàng rộng nhất thế giới. Mỗingày trung bình có 150,000 khách hàng đến cửa tiệm này.

✣ Công ty làm rượu bia lớn nhất thế giới là côngtyAnheuser-Busch ở St.Louis, rộng 65 mẫu, năng xuất thường niên là 8 300 000 thùng. Năm 1966 mức sản xuất của công ty này đạt được là 13.575.485 thùng rượu.

✣ Bức họa «Danoranva of the Mississippi» của họa sĩ John Banvard, hoàn thành năm 1846 dài 4500 thước, rộng 3 thước sáu là bức họa lớn nhất thế giới. Nhưng bức tranh này đã bị cháy trước năm 1891.

— Bức họa lớn nhứt hiện nay là bức «The Battle of Gettysburg» của họa sĩ Paul Philippoteaux. Bức tranh này dài 123t rộng 21th, hoàn thành năm 1883 diễn tả trận chiến Gettysburg xảy ra ở Dennsylvania ngày 3-7-1863

— Lò đúc gạch rộng nhứt thế giới là lò gạch Luân Đôn ở Bedford (Anh). Lò này thành lập năm 1898 rộng 221 mẫu, mỗi tuần có thể sản xuất được 14.500,000 viên gạch.


TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH
PHÓNG TÁC của ĐINH HIẾN
3
8
ĐẨY ĐỐNG NÀY ĐỂ LÊN LÀ MÀY HẾT ĐỜI !
VỪA LÚC ĐÓ MỘT CHIẾC XE KHÁC ĐỘC LÊN...
TƯ GẤU TRÔNG THẤY THÌ ĐÃ MUỘN
TRỜI ! LÀM SAO GIỮ LẠI ĐƯỢC BÂY GIỜ
ÚT ĐÃ THẤY MỐI NGUY.
ÔI !!
HẤP ! THOÁT MÀY HỒI !
CRACC
NGƯỜI CÁI TỦ CHẠY LẠI
HAI LẦN RỒI ! TA PHẢI ĐỀ PHÒNG TỤI NÀY...
NÓ LẠI THOÁT NỮA... TA CÓ NÊN TIN TƯỞNG NÓ KHÔNG
ĐỂ COI ! CÓ LẼ NÊN CHO NÓ NHẬP BỌN ĐỂ CHIỀU NAY COI...
CHIỀU TỐI.. TÙ NHÂN TRỞ VỀ SÀ LIM
TRONG PHÒNG 25, MỘT TÙ NHÂN ĐƯỢC MIỄN LÀM VIỆC ĐANG QUAN SÁT HỌ
KHÔNG BIẾT TỤI NÓ CÓ HẠI ĐƯỢC THẰNG ĐÓ CHƯA !
THỊNH LINH ĐI QUA CÁI LỖ...
SAO, NÓ ?! Ở ĐÂY SAO ?

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 237 — ● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggle

Tô-Ngọc phỏng dịch

An-Be không được tin tức gì của lão già ấy cả. Chàng cũng không biết là bọn 1 mắt có tới vườn thượng uyển đem những pho tượng đá về giải cứu không. Lo lắm. sự yên lặng xung quanh chàng dường như báo hiệu một âm mưu nào đó đang diễn tiến... âm mưu đó chắc chắn sẽ nhắm vào chàng, và chắc chắn do bọn tể tướng và nguyên soái chủ mưu... nhưng chưa nổ bùng mà thôi...

Ri-xa, người đàn ông chết yểu và đồng thời là bạn học của nhà bác học Giô-va-ni hồi còn niên thiếu, cũng không tới cho An-Be biết gì ráo trọi. Càng ngày An-Be càng thấy buồn bực hơn, nhất là trong khi đó sin vi a thì lại ở trong hành tinh ngự uyển với An Toan. Chàng tin tưởng người yêu của mình và tư cách của bạn mình, song chàng vẫn cứ thắc mắc không lúc nào được an tâm. Nhiều lúc chàng muốn một mình trở về phi thuyền, đóng cửa lại để làm một chuyến du hành vào hành tinh ngự uyển, nhưng nữ hoàng cứ giữ riết trong cung, không cho chàng đi đâu...thành thử An Toan đã buồn chán lại càng thêm buồn chán...Đành rằng sức lực của chàng dư hạ bọn quân canh nhưng làm vậy sẽ hỏng việc lớn đã trù tính với lão già tóc trắng... Chàng phải nhẫn nhục, nhưng càng nhẫn nhục bao nhiêu thì đầu óc của An-Toan lại như điên lên bấy nhiêu.

Nữ hoàng thấy An-Toan gật đầu nhưng không đáp, thì có vẻ hơi lo lắng. Mụ ta cất tiếng hỏi lần thứ nhì

— chắc chàng khó ở ?

An-be gật đầu một lần nữa và không đáp gì hết.

Nữ hoàng xích lại gần hơn, để bàn tay lên trán An be nét mặt lo lắng:

— Mấy bữa rày xem chừng chàng bị cảm... Để em mời ngự y tới chữa cho chàng nhé!

Câu nói của mụ thật nhẹ nhàng âu yếm nhưng An-Be thấy khổ lắm, ai đời phải chịu đựng một mụ gian xảo như thế này!

Chàng bỗng nói:

— Tâu nữ hoàng tôi bị nhức đầu... Có lẽ tại nơi đây thiếu dưỡng khí...

— Vậy ta tới vườn thượng uyển vậy... Ở đấy phong cảnh u nhã hơn ở đây nhiều.

— tâu nữ hoàng... Việc này tôi e không...

— Vì sao lại cản ta không nên tới đó?

— Vì ngự uyển ở ngoài hoàng thành... Tôi e từ đây tới đó có quân gian phục kích thì hại cho nữ hoàng...

Thấy an-be săn sóc cho mình, lo lắng cho mình, trên môi nữ hoàng nở một nụ cười hài lòng.

Nhưng mụ vẫn nói:

— Có xá gì bọn đó... Ta hạ lệnh cho quan nguyên soái đem quân canh giữ là được,

An-Be lại nói:

— Việc đó lại càng không nên nữa... Vì quân sĩ dành để đánh giặc. Bọn một mắt luôn luôn rình rập, quân sĩ phải chia nhau canh gác, không thể dùng dọn đường cho tôi hay nữ hoàng tới vườn thượng uyển thở hút bầu không khí thoáng đãng hơn được...

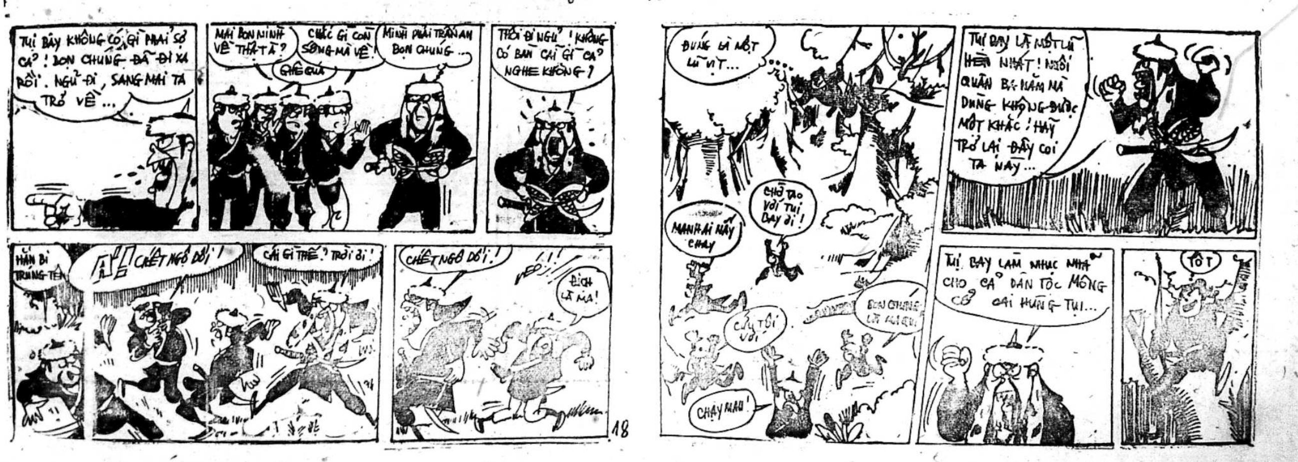
(CÒN NỮA)

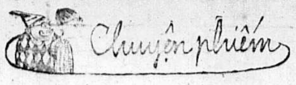
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

ĐÊM ĐUỔI GIẶC Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


TỤI BÂY KHÔNG CÓ GÌ PHẢI SỢ CẢ ! BỌN CHÚNG ĐÃ ĐI XA RỒI. NGỦ ĐI, SÁNG MAI TA TRỞ VỀ...
MAI BỌN MÌNH VỀ THẬT À ?
CHẮC GÌ CÒN SỐNG MÀ VỀ
GHÊ QUÁ
MÌNH PHẢI TRẤN AN BỌN CHÚNG...
THÔI ĐI NGỦ ! KHÔNG CÓ BẠN CÁI GÌ CẢ NGHE KHÔNG ?
HẮN BỊ TRÚNG TÊN
Á ! CHẾT NGỘ ĐỘI !
CÁI GÌ THẾ ? TRỜI ƠI !
CHẾT NGỘ ĐỘI !
ĐỊCH LÀ MA !
18
ĐÚNG LÀ MỘT LŨ VỊT...
MẠNH AI NẤY CHẠY
CHỜ TAO VỚI TỤI BAY ƠI !
CỨU TÔI VỚI
BỌN CHÚNG LÀ MA QUỶ
CHẠY MAU !
TỤI BAY LÀ MỘT LŨ HÈN NHÁT ! NUÔI QUÂN BA NĂM MÀ DÙNG KHÔNG ĐƯỢC MỘT KHẮC ! HÃY TRỞ LẠI ĐÂY COI TA NÀY...
TỤI BAY LÀM NHỤC NHÃ CHO CẢ DÂN TỘC MÔNG CỔ CÁI HÙNG TỤI...
TỐT



Đàn ông con trai

của NGUYỆT

« Hãy coi tao như là đàn ông, con trai, tao không thích dính líu đến những cái tẹp nhẹp lắm chuyện của đàn bà ».

Con bạn tôi đã nói như thế khi nó cãi nhau với 1 đứa con gái khác.

Đàn ông thế đấy, được tượng trưng cho những cái gì cao cả. Thế mà trên mục này, mấy số báo, các ông « xài xể » đàn bà con gái chúng tôi nhiều quá.

« Đàn bà », một sinh vật được Trời sinh ra cho có đủ các tính hay khóc, ác độc, kêu, thích nịnh để làm khổ các ông và « đàn ông » được Trời sinh ra để che chở cho các bà khi đang đêm có tiếng lính kêu cửa ầm ầm ; là người móc ví khi cùng các nàng dạo phố, vào tiệm ăn. Thế mà các ông lại muốn chối từ, là cái « thống chế » gì ?

Này nhé ! Khi một người đàn bà đã tùy thuộc các ông, thì khổ muôn chừng. Lần lượt tôi sẽ kể sau.

Các ông chỉ khổ trong thời gian đeo đuổi chinh phục trái tim của người đẹp mà thôi.

« Con ruồi chết vì giọt mật.

Đàn bà chết vì đàn ông nhiều lời... »

Tôi xin kể hầu các bạn câu chuyện sau đây có thật «chăm phần chăm »

Năm tôi học đệ Tứ, Tiên con bé đẹp nhất lớp tôi và cũng xứng đáng là hoa khôi trường H.Đ khu đệ I cấp.. có một anh chàng S.V. cùng đường nhà nó. « hư » bị « coup de sandre » bất ngờ, đâm ra tần mần theo con bé. chàng thật chăm, mỗi lần Tiên đi học về qua đó đều được anh chàng « ercort » về nhà. Ban đầu con bé hơi bực mình, có màn sĩ vả hơi nặng. Nhưng.

« Ái tình là một chứng bệnh nguy hiểm,

Càng trốn chạy, nó càng đuổi theo »

Anh chàng cứ theo tán lảm nhảm mãi, lại khoe biết coi bói tay và có ý muốn coi tướng tay cho Tiên, con bé càng sợ tợn.

Một hôm tôi cùng đứng với nó trên balcon. Thấy anh chàng lấp ló ở cổng, con bé hét :

— « Bộ tính tới coi một quẻ hay sao ?

Anh chàng cụt hứng, dzọt mất. Thế nhưng, hôm sau Tiên đi học về, anh chàng lại có sẵn đấy và *đi* theo. Dần dần biết được tên của Tiên, Anh chàng trêu :

— « Tiên ơi ! Lại đây qui đây này ».

Con bé lại nhiếc nữa. Sau đó, không có dịp học chung với Tiên, bẵng đi hai năm sau, tôi còn mài đũng quần ở bậc chót trung học, thì được hồng thiệp của Tiên. Bạn bè lâu ngày mới gặp lại nhau thì tôi được biết chú rể chính là.. anh chàng dạo nọ !

Thời buổi chiến tranh, con trai đi lính, con gái nhiều thật, chỗ nào nữ cũng chiếm tỷ lệ cao hơn nam. Nhưng các ông kiếm được một người vợ đoan chính cũng thật là khó ; sợ lấy về « em » lại chê lính nghèo, dù một phát với ngoại quốc, sản xuất ra con lai thì mệt, cuộc đời kể như « ô tô buong ».

Các ông chê phái nữ này nọ nhưng tại sao các ông không tự hỏi đã làm cho phái nữ hài lòng về ông điều gì chưa ?

Lẽo đẽo theo sát, đôi khi lại dở trò nham nhở nữa cơ, ra đường gặp « người ta » vẫn dán mắt, mũi như thường. Thế mà không sợ xe hơi hôn nhỉ ?

Thế đấy, nhưng đến khi được yêu, chán rồi thì lại « à la de » sớm.

Chỉ có phái nữ chúng tôi là dại, nghe lời đường mật của các ông, rồi thì chỉ có thân mình chịu thiệt.

Điển hình nhất, một cô vừa tự tử với bào thai mới chớm vì mắc phải một anh họ Sở. Khi vui thì có nhau, mà sao bây giờ lại khổ thế ?

Gần đây, hình các cô đăng nơi mục quảng cáo cũng nhiều.Cha mẹ nào thương con thì tìm, còn giận quá,thì từ.

Các nàng ấy phần đông là lãng mạn, theo tiếng gọi của ái tình. Có nàng bị ái tình hành kỹ quá, nên dù có chồng con, vẫn khăng khăng ra đi như thường. Đã ra đi, lại còn nẫng nhẹ của bố mẹ ít tiền, mấy lạng vàng và vài vòng kim cương, hột xoàn. Đến khi tỉnh mộng, tiền hết tình mất, 1 tube optalidon an ủi cuộc đời, hoặc vác về nhà cái bụng để nghe chửi rủa.

Các ông lại có tính lo xa, « sơ cua » vài ba cô bồ, chán hơi cô này thì tìm hơi mới ở cô khác. Phái nữ có cô nào thế, thì các ông lại ầm ầm viết bài đăng trên « Chính Luận » ngay.

Ôi ! đàn bà sao dễ nghe thế, rất ư là nhẹ dạ, yêu thương ai là chỉ một mà thôi, thế mà sao các ông lại thích của chua, để cho người ta khóc lóc, khổ sở, Hay các ông thi hành câu :

« Một người đàn ông bao giờ cũng có người vợ và thêm... một người tình ».

Nếu các ông mà phụ các bà nhiều quá, sẽ có ngày ông bị bôi mặt trên một nhật báo và cái chức lớn của ông sẽ đi nằm nhà mát ngay, Đàn bà ! yêu thì yêu lắm đấy, nhưng khi máu ghen bị dồn dữ quá sẽ phát ra, thì lúc ấy các ông đỡ không kịp đó.

Các ông bây giờ khôn lắm, chỉ muốn chơi hoa thôi, bảo thương yêu người ta nhưng không chịu lấy, cứ chần chừ « đợi anh mãn lính, sợ lương không đủ bao bọc gia đình, sợ em lấy anh em sẽ khổ ». Ơ hơ ! đã bảo « sợ em khổ » mà cứ để người ta thương nhớ đợi chờ, càng làm con người ta héo hon, sầu khổ gấp bội.

Các ông than là « run » khi các nàng dí mũi vào tủ kính khen « Anh ơi ! đôi giày đẹp ghê, giày này mode mới đó anh » hoặc « cái ví này dễ thương ghê anh nhỉ, em muốn có một cái để khoe với chúng bạn». vân vân và vân vân.

Các ông không biết chứ, những thứ quà nhỏ nhặt nước hoa, giày dép, ví đầm *vớ* vẩn không thấm vào đâu cả đối với các ông ! Các ông thèm cặp đùi thon của em, thích cái núi tròn cho em, thì tương xứng với các ông các em của các ông lại bắt địa lại các ông đấy. Nhưng kết cục vẫn không xứng đáng với những lúc ông ôm eo em rước đèn ngoài phố, trong ciné tha hồ cho các ông táy máy bằng thích, những lúc ông ôm cô trong tay và hổn hển « Anh yêu em, anh yêu em » nhưng ông chỉ yêu cái phút thần tiên thì thầm ấy.

Tôi có nghe nói đến phong trào hippy và bande « cho tình yêu » của các cô. Teenage chuyên « đơm cá, đơm bông » Mộ[illegible] elle », sau phút bị tiến cử tập thể, đã quay cu lơ ra đi luôn, đám táng được cử hành bằng hình thức nhạc yé yé cuồng loạn.

Đấy, dưới các hình thức bande,boum,ciné,các ông đều gỡ gạc bọn con gái bằng thích. Còn nhiều lắm cơ ! tội của đàn ông còn nhiều lắm. Nhưng cái gì cũng có mặt trái của nó, nên phía nữ có những người sống vào tiền bắt địa mồi của đàn ông từ ly kem, thì các ông cũng có quyền nói lên tiếng nói của mình. Không ai tốt và không ai xấu cả « Nhân vô thập toàn mà. »

NGUYỆT

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

« NÀNG DÂU VÀ NGHĨA VỤ PHỤNG DƯỠNG TÔN THUỘC NHÀ CHỒNG TRONG LUẬT PHÁP V.N. »

của LÂM HÀ

(Tiếp theo)

Hơn nữa, trên thực tế, các vợ chồng khi làm giá thú thường không làm hôn khế. Chế độ tài sản giữa 2 vợ chồng là chế độ cộng thông tài sản gồm các tài sản của 2 vợ chồng đặt dưới quyền người chồng quản trị trong khi giá thú.

Vì 2 lẽ trên này, trong khi người chồng còn sống không cần phải qui định đến nghĩa vụ cấp dưỡng của con dâu (7)

Ngày nay, Sắc Luật 15/64 ngày 23 tháng 7 năm 1964 qui định chế độ hôn sản pháp định là chế độ cộng đồng động sản và tạo sản và vẫn coi người chồng là trưởng gia đình (điều 42) cũng giao cho người chồng quyền quản trị không những tài sản riêng của vợ (điều 56) nên chi lý lẽ cắt nghĩa vẫn xác xuất vừa với thực tế vừa với pháp lý.

Ta lại biết rằng Bộ DLT 1936-1939 được soạn thảo sau và căn cứ vào DLB 1931, với một thời gian dài hơn, chắc hẳn nhà làm luật Trung Phần đã nhận thức được tính cách lý thuyết của điều 721 DLB nên đã loại bỏ đi.

Như vậy, nàng dâu chỉ thực sự trên bình diện pháp lý đảm nhận nghĩa vụ cấp dưỡng cho cha mẹ ông bà nhà chồng khi chồng mệnh một.

DÂU TRƯỞNG HAY DÂU THỨ CẤP DƯỠNG CHA MẸ ÔNG BÀ CHỒNG ?

Đối với cha mẹ ông bà chồng điều 336 DLB bắt dâu trưởng phải cấp dưỡng nhưng điều 347 DLB đ357 DLB đ721 DLB lại không phân biệt «dâu trưởng» hay «dâu thứ» và đều bắt con dâu cấp dưỡng cha cha mẹ ông bà chồng khi những bậc này lâm cảnh túng bấn (8). Án lệ chưa giải thích sự mâu thuẫn này.

Điều 345 DLT không phân biệt thứ tự cấp dưỡng giữa dâu trưởng và dâu thứ.

Thật ra sự phân biệt dâu thứ và dâu trưởng bắt nguồn từ sự phân biệt «trưởng nam» và «thứ nam» và chỉ có giá trị về phương diện cúng giỗ theo tục lệ mà thôi :

«Trưởng nam nào có gì đâu
Một trăm cái giỗ đổ đầu trưởng nam»

(Ngày giỗ chạp tại từ đường dâu trưởng có bổn phận phụ tá với chồng (trưởng nam) trao đồ cúng giỗ để chồng đặt trên bàn thờ tổ tiên. Trái lại dâu thứ có thể góp giỗ hay đến góp tay với dâu trưởng trong việc nấu nướng thức ăn cúng quảy).

MỘT NGHĨA VỤ BẢN THÂN

Nghĩa vụ cấp dưỡng cho cha mẹ ông bà nhà chồng là một nghĩa vụ bản thân của nàng dâu. Nàng dâu phải cấp dưỡng bằng của chồng, bằng của chung và bằng của riêng của mình nữa (điều 345DLB, điều 340DLT). Không thể viện có di sản không đủ mà tránh sự cấp dưỡng (9)

Nếu, cần phải tìm lý do để biện minh và cắt nghĩa tính chất bản thân của nghĩa vụ phụng dưỡng của nàng dâu đối với cha mẹ ông bà chồng trong cảnh cơ cực, chúng ta có thể dựa vào 3 điểm :

1) Đối với di sản của chồng, người vợ góa có hai thứ quyền, quyền hưởng toàn quyền sở hữu di sản cả chồng nếu không còn ai thừa kế, quyền ứng dụng thu lợi trên toàn thể di sản mà quyền này được đặt lên trên quyền thừa kế bên chồng.

Tuy luật pháp có dự liệu cho người quả phụ được khước từ quyền ứng dụng thu lợi nhưng sự khước từ này không đem lại hậu quả giải trách gánh nặng cấp dưỡng của nàng dâu ở góa đối với cha mẹ ông bà của chồng Như thế căn bản của nghĩa vụ phụ dưỡng không phải chỉ có tính chất lý tài mà còn xây dựng trên quan điểm pháp lý và nhất là luân lý

2) Nghĩa vụ cấp dưỡng là 1 qui chế có tính cách tương trợ gia đình nhằm giúp đỡ những người có liên hệ bà con thiếu phương tiện sinh kế và nghĩa vụ còn có tính chất hỗ tương.

3) Đạo hiếu thảo của nàng dâu đối với cha mẹ ông bà chồng không cho phép nàng dâu đủ ăn dư mặc dửng dưng nhìn các bậc sinh thành của chồng mình — dù đã quá vãng — trong cảnh túng bấn.

Hơn nữa, thái độ dửng dưng đó lại đáng ghê tởm khi mà tục lệ và luân lý coi «dâu là con», khi pháp lý nói lên trưởng trực hệ của nàng dâu không những gồm cha mẹ ông bà ruột thịt — còn cả cha mẹ ông bà chồng (T Phá Án Việt Nam, Án Văn 29/9/1965 PLTS trang số 2 năm 1966)

---

7 Việt Nam Dân Luật Lược Khảo Vũ Văn Mẫu trang 497 quyển 1

8 và 9 : xem số 427, 428 Tập 2 : Di sản của GS Vũ Văn Hiền

(Còn nữa)

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Đôi khi các bạn trai cần phải biết nói dối

Bài của HỒ LỆ NGUYÊN

— « HẠNH PHÚC HOÀN » SẼ LÀ VIÊN THUỐC BỒI BỔ CHO CON NGƯỜI THÊM NHIỀU HẠNH PHỨC
— Ở ĐỜI AI MÀ CHẲNG THÍCH ĐƯỢC KHEN

Một bà trạc độ tứ tuần đã có lần thổ lộ câu tâm sự sau đây với một bà bạn gái :

— Theo ý tôi, tôi vẫn cứ thích nghe bọn đàn ông họ nói dối.

Câu tâm sự trên đây, ta nên tin là có thật và rất chân thành Rất có thể một số các bạn gái cũng nghĩ như vậy nhưng không hề có can đảm lớn tiếng tuyên bố công khai như trên.

Ta hãy tưởng tượng xem những câu sau đây là lời nói dối hay nói thật :

« Trời ơi ! cô nhảy hay quá», «cô dịu dàng quá» « Thú thật, trong đời tôi, chưa bao giờ tôi lại cảm thấy vui như ngày hôm nay», «tôi không dám bảo cô là hoa khôi, nhưng tôi nói về duyên dáng thì tôi thấy ít ai hơn cô lắm» v.v...

HẠNH PHÚC HOÀN

Ta hãy tạm gọi là «Hạnh phúc Hoàn» để chỉ một viên thuốc bồi bổ cho con người có nhiều hạnh phúc. Viên thuốc đó chính là những lời nói dối kể trên. Rất có thể, những lời lẽ đó có hơi sai sự thực, nhưng nếu khéo dùng,dùng đúng lúc và đừng sống sượng quá,chắc chắn các bạn nam nhi cũng làm ta hài lòng được một phần nào.Nó chẳng khác chi một luồng sinh khí đem vui tươi lại cho sĩ diện của ta. Thử tưởng tượng xem, một lời khen tặng đưa ra trong một khung cảnh đầm ấm, với một giọng nói dịu dàng và có vẻ như là chân thật sẽ làm ta sung sướng như thế nào ?

Ta không nên nói tới những lời tán tụng chứa đựng quá nhiều tư tưởng vụ lợi ở bên trong. Khen, dù là hơi quá sự thực, nhưng chỉ với mục đích làm đẹp lòng người đang nói chuyện với mình thì không có gì đáng trách cả.

Cái nghệ thuật làm đẹp lòng người đẹp mà hiện nay, thường được các bà, các cô gọi là «tán khéo» xét ra không phải là không cần biết. Ở đời, ai ai cũng vậy, cứ thẳng thắn mà nói, đều thích được khen. Tuy nhiên, nếu biết tìm những điểm tốt của người mà phóng đại lên chút đỉnh thì kết quả sẽ đi đến chỗ tốt đẹp, bằng ngược lại,nếu kẻ được khen lại bị khen không đúng chỗ thì lời khen sẽ chuyển sang thể bỉ bài ngay. Tất cả cái bí ẩn của hạnh phúc hoàn là như vậy : Ta phải làm sao cố gắng thỏa mãn được cái thị dục huyễn ngã của loài người.

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 53

☩ TRỌNG-TẤU phỏng theo
« Les' Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Luận muốn tìm kiếm một vài lời an ủi, nhưng rồi chính cậu ta cũng thấy buồn lây nên lại không nói được một lời nào nữa cả. Mãi một lúc lâu sau Luận mới kềm chế nổi được sự súc động của mình. Chàng dịu dàng bảo Diễm:

— Diễm ạ! Luận đã mạn phép gửi một điện tín cho Má Diễm từ chiều hôm qua rồi, và giáo sư Bồng đã trở đã trả lời rồi. Tối nay má Diễm sẽ trở về đây, Diễm đã bằng lòng chưa?

— Ồ Luận! Nếu vậy thì sung *sướng* qúa đi! Má Diễm sẽ trở về đây vào tối nay, Má Diễm sẽ cứu Bảo! Hay lắm! Luận đã báo tin cho Má Diễm, mặc dầu có sự ngăn cản của U Hạnh!

— Ông Nội của Luận và Luận đều nghĩ rằng U Hạnh đã có hơi đi vượt qua quyền hạn, và má Diễm cần phải được cho biết tin về bệnh trạng của Bảo. Má Diễm sẽ trở về đêm nay và Luận sẽ đi đón.

— Cám ơn Luận rất nhiều! Thôi Luận hãy về đi nghỉ đi vì chắc là đêm nay Luận sẽ phải đứng chờ cả đêm. Xin Thượng Đế hãy phù hộ cho Luận!

Diễm quyết định báo tin cho U Hạnh biết là đêm nay là mẹ nàng sẽ trở về.

U Hạnh thở ra dễ chịu và đáp:

— Cái anh chàng đó thì lúc nào cũng đây vào chuyện của người ta, Nhưng U vẫn tha thứ cho anh đó!

Một hơi thở hồi sinh như được thổi vào không khí gia đình này. Con chim của Bảo bắt đầu hót lại; cây hồng của Thủy có một bông hoa hé nở; và lửa trong lò sưởi như cũng reo mừng tươi vui.

Bác sĩ Bằng đã nói mí cho biết rằng rất có thể là vào lối nửa đêm, bệnh trạng của Bảo sẽ thay đổi và khi đó ông sẽ trở lại.

U Hạnh ngủ thiếp đi trên chiếc ghế dài. Cụ Luân thì đi đi lại lại trong phòng khách. vẻ mặt đầy lo âu, Luận ngồi trước lửa lò sưởi, gương mặt đầy suy tư.

Diễm và Mai không ngủ và khi đồng hồ điểm 12 giờ đêm thì cả hai đều cùng bắt đầu hướng tia nhìn về phía cô em gái của họ.

Giờ khắc vẫn cứ trôi qua, Luận từ từ đứng dậy và bước ra ngoài đi về phía nhà ga!

Vào hồi 2 giờ sáng, Diễm đi lại đứng trước cửa sổ lặng ngắm cảnh tuyết phủ bên ngoài. Một tiếng động nhẹ từ phía giường dội lên khiến nàng quay lại. Nàng đi tới gần giường và nhận thấy là gương mặt con bịnh có thay đổi: gương mặt đỏ vì nóng sốt đã bớt đi. Sắc diện cô em gái nàng có vẻ yên ổn hơn trước.

Nàng hỏi em.

— Em Bảo! Bây giờ em thấy trong người như thế nào?

U Hạnh cũng vừa mới thức dậy. U chăm chú nhìn Bảo đoạn bắt mạch cổ tay cô bé. Thế rồi,U Hạnh run run nói:

— Tôi chắc... Có lẽ là Bảo đã được cứu thoát, Bảo không còn sốt và bây giờ đã ngủ yên được một chút rồi. Da có vẻ mát.

U Hạnh ngã vào vòng tay của Diễm và Mai. Các nàng này khi nghe U nói không thể nào ngờ được rằng lại có chuyện như vậy được, Nhưng bác sĩ Bằng đã có dịp xác định ngay về bệnh trạng của cô em để cho hai cô chị được yên tâm:

— Đúng thật như vậy đó, các con! Bảo đã được cứu thoát rồi, hãy để yên cho Bảo ngủ.

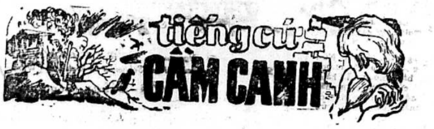
Hai nàng ngồi yên thật lâu không nói gì cả và cũng không cần nghe thêm gì nữa.

Giây phút xúc động đầu tiên đã qua. Hai cô đi lại gần giường Bảo v[illegible] chăm lấy U Hạnh lần nữa vẻ mặt tươi vui hẳn lên. Bảo thì vẫn theo thói quen, ngủ gối đầu trên tay và thở đều đều giống như là cô bé vừa mới ngủ

Diễm chợt lầm bầm:

— Phải chi mẹ về bây giờ thì hay biết mấy! Mẹ về

(CÒN NỮA)



— 91 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 24

— Em xin thề là dù ở trong hoàn cảnh nào em cũng chỉ yêu có anh thôi.

Chàng trề môi ;

— Chắc cô lại muốn tự biện hộ rằng sở dĩ cô phải làm bé lão già giầu có đó chỉ tình thế bó buộc thôi, phải không ?

Chàng cười chua chát tiếp :

— Cô lại có thể tự ví mình như nàng Kiều của Nguyễn Du vì hiếu phải bán mình, nhưng trong lòng lúc nào cũng chỉ tưởng nhớ tới Kim Trọng thôi, phải không ? Kim Trọng ngày xưa hào hoa phong nhã bao nhiêu thì Kim Trọng ngày nay —thì tôi cứ tự nhận mình Kim Trọng đi cho được việc —rách rưới tả tơi bấy nhiêu. Vì thế Kiều ngày xưa có thể chung tình với người yêu Kim Trọng, chứ Kiều ngày nay không thể yêu nổi một tên què. Điệp quỳ xuống bên cạnh chàng, úp mặt vào hai bàn tay lạnh băng của chàng nức nở :

— Em vẫn yêu anh,...

Chàng làm ngơ, vẫn có giọng cay đắng :

— Kim Trọng mà què thì còn gì là hào hoa phong nhã nữa. Kiều cho rơi cũng đáng.

Điệp ngước đôi mắt nhòa lệ lên nhìn chàng, nghẹn ngào :

— Em chỉ yêu có anh thôi. Em xin thề có trời đất chứng giám, em chỉ yêu có anh thôi.

Chàng cúi xuống nhìn nàng một lát, rồi cau mày nghiến răng hỏi.

— Khi cô ngủ với thằng già nhà giầu đó cô có nghĩ rằng cô chỉ yêu có tôi không ?

Mặt nàng hơi tái đi, nhưng giọng nàng vẫn cương quyết :

— Lúc nào em cũng chỉ yêu có anh thôi.

— Ngay lúc đó cô nằm trong tay lão già đó ?

— Dạ ..

Bỗng chàng cố lấy hết sức xô nàng ra, nhổ một bãi nước bọt xuống đất, nàng nói lớn :

— Cô còn chối nữa thôi ? Cô đã thú nhận cô ngủ với lão già đó !

Điệp lồm cồm ngồi dậy, định men men lại gần chàng, nhưng chàng xua 2 tay để đuổi.

— Cút đi ! Tôi không muốn tiếp xúc gần gũi với đồ nhơ bẩn... Khốn nạn !... Cút đi ! Cút đi!...

Vừa nói chàng vừa phun nước miếng phì phì về phía nàng, tỏ vẻ ghê tởm. Nàng trân trối nhìn chàng bằng đôi mắt tuyệt vọng, rồi bỗng đưa tay lên ôm mặt, và khóc. Chàng bĩu môi, lầm bầm :

— Đồ gái đĩ già mồm !

Nàng chệnh choạng đứng dậy, đi về phía cửa Nhưng nàng không ra ngay,còn ngoảnh lại nhìn chàng lần nữa. Chàng vồ lấy gói táo tây để trên mặt bàn,xé bao ra,cầm từng quả ném vào cửa bình bịch. Cứ mỗi lần vung tay ném, chàng lại rít lên :

— Cút đi !... Cút đi cho khuất mắt tao ?... Đồ điếm !... Đồ khốn nạn ! »

Rồi đến lượt gói lê, gói nho tươi. Cuối cùng chàng thở hổn hển, nằm vật ra giường.

Hai dòng nước mắt trào xuống hai bên thái dương chàng. Nhưng chàng mím chặt môi lại để không bật lên tiếng khóc.

Im lặng !

Một lát rất lâu sau, tưởng Điệp đã bỏ đi rồi Trung vùng ngồi dậy, la thật to :

— Khốn nạn !..,

Chàng không khỏi giật mình khi thấy Điệp vẫn còn đứng trơ trơ bên cạnh cửa Mặt nàng lúc này không để lộ một tình cảm nào, cứ lạnh như tiền. Hai mắt nàng cũng đã ráo hoảnh, nhìn chàng không chớp. Chàng định nhắc lại câu xua đuổi lúc này, nhưng không hiểu sao lưỡi chàng cứng đờ, môi mấp máy không ra lời

Nàng chậm chạp bước lại gần chàng bình tĩnh nói :

— Bây giờ thì em không chối em là vợ nhỏ của lão Ân nữa, nhưng em xin nói thật rằng em vẫn yêu anh.., đúng vậy, anh mới là người yêu đích thực của em. Vì hoàn cảnh, em không thể lấy được anh, nhưng lòng em lúc nào cũng hướng về anh. Đó là những lời chân thành thốt ra tự đáy tim. Không phải em nói vậy để xin anh nhủ lòng thương đâu. Em chỉ muốn anh hiểu rõ tâm trạng của em trong hoàn cảnh trái ngang này.

Chàng im lặng, quay mặt đi để tránh tia nhìn nửa van lơn nửa bất cần đời của nàng.

— Em không phụ bạc anh, nàng tiếp, mà chính anh đã xua đuổi em. Từ ngày bị thương anh đã có mặc cảm đối với mọi người, nhất là với em. Chính cái mặc cảm vô lý đó đã chia lìa hai đứa mình. Chắc anh còn nhớ em đã nhiều lần xin về đây làm vợ anh để hầu hạ anh mà anh không chịu. Thậm chí, em đã xin dâng hiến cho anh cả. cái toàn này mà anh cũng không thèm ngó ngàng tới.Cho đến ngày nay, vì hoàn cảnh bó buộc..,

Nàng ngừng lại một chút để nuốt nước miếng rồi lại nói :

— Em nói vậy không phải để tự biện hộ cho công việc làm xấu của em đâu. Mà em cũng không đổ lỗi cho anh. Em chỉ muốn anh hiểu rằng lắm lúc ở đời này con người ta không có một chút tự do nào. Mình định một đàng,nhưng lúc làm thì lại làm một nẻo. Trước kia, có bao giờ chúng ta nghĩ rằng trong tương lai chúng ta sẽ phải xa nhau không ? Thế mà chuyện đó ngày nay đã thành sự thật !... Tuy nhiên, em xin nhắc lại một lần nữa là em chỉ yêu có anh thôi ! Anh mới là người yêu của em.

Chàng thẫn thờ, khẽ thở dài :

— Điệp nói hết chưa ? Rồi, thì nên về đi cho tôi nằm nghỉ một lát. Tự nhiên tôi thấy mệt mỏi lạ. Thôi được, tôi tạm tin rằng Điệp còn yêu tôi lắm, yêu như xưa và tôi mới là người yêu của Điệp. Điệp hãy về đi !

— Bây giờ anh đã biết rõ mọi chuyện, vậy anh có cho phép em đi lại thăm viếng săn sóc anh không ? Em không dám mơ ước cao xa gì, vì thân em nhơ bẩn rồi, chỉ xin được làm bạn anh thôi.., À, không ? Em xin làm em gái anh để được hầu hạ anh suốt đời.

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 20 —

— Đưa cái chuông cho tôi.

Chuông rung lên,Kim Loan sững sờ đứng lại :

— Anh ! Cái gì ?

Dũng đến gần bực tam cấp, vịn vai người yêu :

— Ông Cả gọi người ở.Mấy ông già có tật lẩm cẩm, rung chuông khoẻ hơn là lên tiếng.

— Anh à ! Tại sao ông Cả mến em quá vậy?

Dũng tìm câu trả lời :

— Ông Cả không con trai con gái gì hết.Thấy em hiền lành thì ông có cảm tình ngay.

Kim Loan vẫn không hài lòng :

— Nhưng ông Cả dường như quá xúc động. Mình tới thăm viếng là để cho ông được vui, dè đâu mình làm cho sức khỏe của ông thêm suy sụp. Mình kiếm cách nào...để ra về. Đáng lý ra, em phải xin lỗi ông.

— Lỗi phải gì ! Để đó anh lo liệu. Mình xin lỗi ông càng buồn thêm. Ngồi đây chờ anh.

Kim Loan cau mày, nhìn theo chồng.

Đến bên cạnh ông Cả, Dũng nói :

— Ông tỉnh táo chưa.

Ông Cả hỏi ngược lại :

— Nó đâu rồi. Tội nghiệp, Biểu nó vô đây.

— Nhưng ông nên bình tĩnh, nói chuyện và lời cho Kim Loan nó vui.

Ông Cả vuốt ngực, nghiêm mặt qua một bên rồi gọi to :

— Út ơi !

Dũng cười thầm rồi nói :

— Để tôi rung chuông dùm ông,..

Tiếng chuông lần này reo lên từng chặp, ba bốn tiếng dính liền nhau rồi dừng lại, giống như tiếng phèn la đánh nhịp cho mấy người múa lân.

Bầu không khí trở nên nhộn nhịp. Và ông Cả từ từ ngồi dậy đi thẳng về phía cửa cái :

— Cháu hả ?

Kim Loan mừng quýnh :

— Thưa ông, Ông bớt đau rồi !

Ông Cả nói ;

— Cháu đó hả ? Dũng là cháu... của ông đây

Kim Loan nhìn thẳng vào ông Cả. Để giữ bí mật, Dũng đến gần nàng cố ý che bức ảnh bà Cả treo trên vách, Chàng nói :

— Ba má anh mất sớm, anh tới lui nhà ông Cả, ông xem anh như cháu... Túng tiền thì lại đây mà mượn.

Con Út bước tới :

— Thưa ông !

Ông Cả nói :

— Có món ngon gì không ? Đem ra đãi đứa cháu này.

Đứa tớ gái nói :

— Mấy trái mãng cầu dai chín rồi,..

— Ừ ! Đem ra hết. Rồi nấu cơm chứ...

Kim Loan cúi đầu :

— Cám ơn ông...

Ông Cả nắm tay Kim Loan :

— Cháu nói vậy, ông buồn lắm. Ngồi mà nói chuyện. Lại đằng kia, ngồi tại bộ «sa lông..» Mua sắm sa lông để làm gì nếu không ngồi trong dịp này. Già rồi, ông không còn nghĩ gì đến tiền bạc, đến xã giao... Miễn là...

Đến cái ghế mây, ông Cả ngồi xuống. Ông cố gắng che dấu bao nhiêu xúc động. Dũng cứ nhắc chừng :

— Rồi đây, tụi cháu tới đây thăm hoài, miễn là ông cho ăn uống lai rai. Xứ này, dễ gì kiếm mãng cầu dai.

Đứa tớ gái đem ra bốn trái mãng cầu, đặt trên cái dĩa bàn. Mấy trái mãng cầu lại khiến ông Cả xúc động, nhớ tới ngày nào mẹ Kim Loan còn nhỏ, mỗi ngày xách nước tưới cây. Mãng cầu chỉ sống nơi giồng cát cao ráo, không ngập nước. Ông Cả ra lịnh cho mấy người tá điền chở cát ở rạch sỏi, đem về trộn với đất sét để làm giồng, trồng mãng cầu.

Dụng ý của ông là biểu dương sự sang trọng và cái tư thế đang lên của người đang làm ăn phát đạt.

Dạo ấy, trong xóm có nhiều dư luận không tốt, nhứt là những dư luận xuất phát từ gia đình Dũng. Cha Dũng lúc ấy bắt đầu phá sản, phải bán cho ông Cả phần đất ở Xẻo Ngát.

Dũng nói :

— Mời ông ăn trước...

Kim Loan liếc qua chồng :

— Anh nầy thiệt, để ông Cả lên tiếng mời trước. Mình là khách, là con cháu...

Ông Cả nói :

— Quên chớ ! Ăn đi, tôi ăn đây...

Tay cầm trái mãng cầu nhưng tâm trí ông Cả vẫn miên man,sống trở lại những ngày xa xưa. Ngày đó, hơn mười lăm năm về trước, mẹ Kim Loan còn là cô gái ngây thơ và Năm Đờn là chàng trai chải đầu láng bóng, đến nhà nầy để tổ chức những buổi đờn ca tài tử,

Ông Cả xem Năm Đờn như thượng khách.Và Năm Đờn đã ngồi tại phòng khách nầy.

Bao nhiêu nước chảy qua cầu. Nhưng Kim Loan còn đây. Ông Cả thấy mình chưa đến đỗi bất hạnh.

Ông nói :

— Hồi đó, vui lắm..,

Dũng nói, chận lời ông !

— Dạ bây giờ vui hơn.

Ông Cả nắm tay Kim Loan !

— Hôm trước, chắc đám cưới của cháu sơ sài lắm.

Kim Loan cúi đầu :

— Dạ, nhà cháu nghèo lắm, nhờ cậu Dũng thương.

Nhớ đến sự hy sinh của cha, Kim Loan nói tiếp :

— Cháu là con mồ coi... Trời.

Rồi nàng ôm mặt, không ngăn được hai hàng nước mắt.

Thấy tình thế trở nên rắc rối ngoài sự dự đoán của mình, Dũng nói ;

— Kim Loan..Sao em khóc ? Ông Cả không bao giờ khinh khi người nghèo. Em là gái mồ côi, điều đó làm cho ông Cả càm mến em nhiều hơn.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Thực trạng nền giáo dục Tiểu học

Bài của TRỌNG-HIỆP

(*Tiếp theo*)

Với sức học quá kém cõi, nhưng vì để giải quyết tình trạng ối đọng thiếu phòng học nên các em vẫn được lên lớp trên với nhiều bỡ ngỡ và dốt nát thêm trong 3 tháng hè gián đoạn. Vì đọc và viết không chạy, ở lớp Tư các em gặp nhiều trở ngại hơn. Lớp Năm các em chỉ cần biết viết, biết đọc và làm các phép tính dễ về cộng và trừ. Còn các môn Đức Dục, Công Dân, Quốc sử các em nhớ càng tốt, không nhớ trả lại cho thầy cô cũng không sao. Mục đích ở lớp Năm là tập cho các em bao nhiêu đó thôi. Nhưng ở lớp Tư không được như thế nữa. Các em phải học đủ môn như các lớp trên, việc kiểm soát sự học hành của các em càng khó khăn thêm vì thời giờ bị phân tán hết. Số giờ học của các em không đủ dành cho các em chép bài vào vở thì làm gì có dư giờ để giảng nghĩa bài vở và kiểm soát coi các em có làm bài và học bài hay không. Chúng tôi đã thử nhiều lần hỏi các em học sinh về ý nghĩa của những bài các em học thì không em nào trả lời được. Các em ấp úng mãi mới nói ra câu « thầy không có giảng bài vì không đủ giờ ». Một bài học cần nhất là phải hiểu nghĩa của nó một cách rõ ràng, nhất là các em tiểu học chỉ được học phần tóm lược không, nên việc giảng bài lại cần thiết hơn hết. Nếu các em học sinh không được nghe bài giảng mà bắt chúng học bài thì chúng không thể nào tiến bộ được. Việc học thuộc lòng bài toát yếu là việc làm tương đương của một con két học nói nếu nó không được bổ khuyết bằng những lời giảng dạy.

Bắt đầu vào lớp Năm, các em được dạy dỗ dưới một chế độ như vậy (thiếu bài giảng và thiếu kiểm soát) cho đến khi lên đến lớp Nhì. Đối với những học sinh may mắn có phụ huynh thường xuyên chăm lo việc học của chúng thì khi lên đến lớp trên, các em tiến bộ thấy rõ và lúc này thì trình độ của các em vượt xa các bạn cùng lớp xấu số. Ở lớp Nhì, các em có thì giờ nhiều hơn (4 giờ mỗi ngày) nhưng đã quá muộn cho những em kém cõi rồi. Thầy cô không thể dạy lại cho các em này những điều thiếu sót ở các lớp dưới. Và lại cả một lớp trên sáu mươi em dù thầy cô có thiện chí đến đâu cũng không thể bỏ các em khác mà lo cho các em yếu sức. Bổn phận của thầy cô là phải chăm lo cho toàn thể lớp. Các em vì thiếu căn bản, không theo kịp bạn đồng lớp lần lần sẽ thối chí và bỏ bê việc học hành. Hiện nay phần đông các em học sinh ở lớp Nhì không thuộc « cửu chương ». Lên đến lớp Nhì các em phải làm rành tính nhân và chia, nhưng không thuộc cửu chương thì đương nhiên không làm được hai phép tính ấy. Có một số tệ hơn nữa là không biết sắp tính cộng và trừ theo hàng đơn vị, chục và trăm... Môn chánh tả thì phải tập cho các em viết nhìn trên bảng như các em lớp Năm và Tư trong một thời gian mới bắt đầu cho các em viết theo sự phát âm của thầy cô được.

Riêng về học lực của các em lớp Nhất thì chúng ta có thể đoán được qua các kỳ thi tuyển vào Đệ Thất. Mỗi năm có biết bao nhiêu học sinh ở trường Tiểu học công lập bị vấp ngã trong cuộc chạy đua vào các trường Trung học tại S[illegible] « lớp luyện thi Đệ thất ». Mỗi lớp Nhất công lập giỏi lắm thì được hai ba em, có lớp không đỗ được em nào cả. Đành rằng cuộc thi này rất chật vật vì số thí sinh dự tuyển quá ít, nhưng phần đông số thí sinh trúng tuyển là các em ở trường Tư thục và các lớp « luyện thi đệ thất » còn thí sinh công lập thì chẳng đặng bao nhiêu. Chúng tôi nhấn mạnh ở điểm này là vì nhận thấy việc dạy dỗ các em ở lớp này không được nghiên cứu kỹ. Thầy cô chỉ thấy có bổn phận dạy cho các em đủ chương trình là được rồi còn việc các em đi dự thi thì đó là bổn phận của phụ huynh học sinh. Muốn cho con em đỗ thì phụ huynh học sinh phải cho con em đi học tư thêm để thu thập kinh nghiệm, còn đối với các em nghèo khổ thì đành chịu dù có chăm chỉ và chịu khó cách mấy cũng phải chịu thua thiệt. Sở dĩ chúng tôi nói thua thiệt là vì các bài dạy ở các trường công lập phần đông trích trong các sách tóm lược. Sách này có mục đích giúp thầy cô và học sinh tranh thủ thời gian trong các giờ học (khỏi chép bài, các em đều phải mua một quyển để học). Tựa của sách là tóm lược [illegible] nhiên nội dung của nó không đầy đủ chi-tiết nên khi các em làm bài thi sẽ bị kém điểm hơn các em khác được dạy một cách kỹ càng hơn.

(CÒN NỮA)

LÀM THÂN LIỀN ÔNG, CON TRAI CUỐI NĂM DẬU

phóng sự của Trần-Quốc-Mỹ

(tiếp theo)

Nỗi sung sướng tràn ngập trong lòng bà hơn cả vì cô ả «sang» như vậy mà lại rất khiêm nhường về «lương bổng» hàng tháng, nghĩa là nàng ta chịu nhận tiền công hoặc bất cứ giá khoản nào cũng chỉ bằng nửa người khác. Mới đây bà mướn 1 chị quê ở vùng Quảng Ngãi, ngoài 4 chục cái xuân xanh, làm lụng chậm chạp bẩn thỉu, mắt lúc nào cũng toét nhèm, coi đến ghê sợ, ăn vụng 1 cây, đi chợ chỉ lo mua rẻ về nhà tính mắc, già rồi lại còn đua đòi lả lướt, đêm nào cũng trèo tường leo dậu bò ra ngoài đi bắt bồ với ông xích lô cùng xóm. Đã vậy chị ta lại còn chém bà rất nặng. 3500đ một tháng, cứ đúng mùng 1 tây phải ứng trước tiền cho chị để chị xài : quần áo 1 năm phải may cho chị 2 bộ bà ba vải sa tanh lóng lánh, không kể bà chủ «buộc boa» thêm cho chị cái quần tây cao bồi, cái áo sơ mi kiểu đàn bà gọi là đồ lì xì mỗi đầu xuân. Sáng nào chị cũng đòi cho được 2 chục bạc quà ăn điểm tâm, lót dạ nhưng chị có nhiều sáng kiến, chẳng bao giờ chịu đả động đến số tiền này cả, chị cứ tỉnh bơ xuống dưới nhà lấy cơm nguội đem chiên với thịt, ngồi ung dung thưởng thức. Như vậy tính ra 1 tháng này người chị cũng tốn mất trên 4 ngàn bạc rồi còn gì, chưa kể ngoại bổng mà chị rút rỉa được. Chẳng trách nào bà chủ mừng quýnh lên là phải, đằng này cô ả 1 tháng chỉ nhận có 2000đ gọi là món tiền «xã giao hữu nghị» giữa chủ nhà và người đi làm công. Cô ả lại còn khoe rằng :

— Nếu cháu không còn cha mẹ thì cháu cũng chẳng nhận của bà chủ tiền bạc làm gì, đằng này cháu phải gởi về cho «ông bô bà bô» chút đỉnh để báo đáp ơn nghĩa sinh thành.

Bà chủ tấm tắc khen chị con người ít học mà có hiếu đáp để chẳng bù với những phường chữ nghĩa đầy người, làm đến ông nọ bà kia mà vất cha mẹ vào 1 xó. Một điều đáng bốc thơm nữa là cô ả rất siêng năng làm lụng, ít chịu đi chơi. Nhưng mấy ngày gần đây bà chủ quả là có con mắt tinh đời, thấy chị người làm của mình có vẻ buồn thiu, người mỗi ngày 1 ốm o, xanh xao đi. Bà hỏi, chị bảo chị buồn vì nhớ nhà, nhớ cha, nhớ mẹ, nhớ anh nhớ em nhớ hàng xóm láng giềng, hàng cây ngọn cỏ... Song người chị mỗi ngày 1 tiều tụy đến độ suốt ngày chỉ thở ra, chóng mặt nôn nôn ọe ọe. Chẳng đặng đừng được nữa, bà chủ kéo chị ra chỗ vắng, gặng hỏi chị :

— Con nói thật cho bà biết : con làm sao vậy, dầu thế nào bà lo liệu cho, bà coi con cũng như con cháu trong nhà...

Chị ôm mặt thút thít :

— Con khổ lắm bà ơi !

— Sao con lại khổ ?

— Vì con đã có bầu !

Bà chủ thoa tròn tay lên bụng chị xuýt xoa :

— Con có bầu ! Thật tội ! Nhưng có với ai ? Với thằng Sở Khanh nào, nó nỡ làm hại đời con !

Chị lại khóc to hơn, gục đầu vào lòng bà không nói. Bà chủ tỏ vẻ thương hại, vuốt ve lên mái tóc chị :

— Con cứ nói cho bà biết bà hứa sẽ nuôi con cho tới ngày con sanh nở, nhưng con phải cho bà rõ ai đã dối gạt con để đến nông nỗi này ?

Chị người làm khẽ gạt nước mắt, vụt tươi hẳn mặt lên

— Người đó là... là ông chủ nhà đã...

Không kịp nghe hết câu nói của chị, bà chủ đã muốn chết giấc té xỉu xuống đất. Bà đâu có ngờ, 2 vợ chồng bà lấy nhau đã 6, 7 mặt con, có dâu có rể cả rồi, con người xưa nay bà vẫn tin tưởng là đàng hoàng lại dở chứng như vậy ? Rõ thật xấu hổ với bà con, với hàng xóm láng giềng, cũng bạn bè ngoài công sở !! Rồi việc này đến tai ông : nghe tin này, ông chết đứng như Từ Hải, ông phân trần thế này, bà vợ cũng không tin. Ông nổi cơn nóng đánh đuổi chị ra khỏi nhà. Đến nước cùng chị la lối om xòm, dọa sẽ đi thưa ông vì ông đã dụ dỗ chị có thai, có nghén rồi lại còn tính chuyện quất ngựa truy phong. Vì để bảo tồn thanh danh của mình, ông phải cắn răng nuôi chị 9 tháng, 10 ngày chờ cho đến ngày chị được đưa vào nhà bảo sanh không kể hàng tháng ông phải cấp dưỡng cho chị một số tiền gọi là tiền bồi thường thiệt hại tiết trinh. Thế rồi, ngày khai hoa nở nhụy của chị đã đến, ông thở dài nhẹ nhõm mà lại nhẹ nhõm nhất là khi đứa trẻ sinh ra nó không ông tí nào, đen sì sì, mắt trắng dã như một anh ngoại kiều nào đó ! Ông đã được minh oan với gia đình, với vợ con, với chính thân ông, với những ai chẳng may biết được chuyện này. Thật bú vía ! Và đây cũng là 1 «kỷ niệm ngàn vàng» khó mà quên được trong đời lời cảnh cáo cho ai thiếu kinh nghiệm về vấn đề tìm mướn người làm.

Trường hợp ông S làm om xòm dư luận 1 phen vì ông đã cột ống dẫn tinh trùng rồi mà bà vợ vẫn có bầu. Hai người cãi vả, đổ quạu cho nhau, bà bảo ông «chơi hoa rồi lại phũ phàng với hoa» và bà đã nhất mực không tin ở y học vì tuy cột nhưng lấy gì làm chắc, có khi ống dẫn tinh trùng lỏng ra rớt xuống thì sao ? Ông không chịu cứ cho bà là con người ham của lạ, phụ bạc ông giao du vụng trộm ái tình với kẻ khác. Kết cục ông đi khám nghiệm cho chắc ăn. Bác sĩ quả quyết rằng : ông không thể nào gieo giống được nữa và bằng lòng cấp cho ông 1 y chứng thư để về nhà để đường đối chất với bà. Bà vẫn 1 mực ngoan cố, ăn vụng lại cứ muốn chùi mép. Ông rất khổ, khổ vì không phải là tác giả, soạn giả mà cứ đưa đầu ra hứng chịu.

Cậu P, con trai người bạn già của ba tôi, thiếu kinh nghiệm về đàn bà, cũ lần đến nỗi lấy vợ vẫn không biết vợ mình đã mang thai với ai ? Sau này «kinh đời» nó đã dạy khôn cậu, nghĩ lại dĩ vãng cậu ta mới biết mình hớ hênh nhưng chuyện đã rồi. Bởi vậy đứa con trai đầu lòng của cậu sinh ra, cậu chẳng hề yêu thương nó, mỗi lần xô xát với vợ, cậu đều phủ nhận :

— « Nó không phải con tôi, không có dính dáng gì đến dòng máu họ Nguyễn này cả»,

Kể cái lý của cậu đưa ra khá vững chắc vì tính từ ngày cưới cho tới khi vợ cậu lâm bồn, không đủ thời gian mà các cụ thường nôm na gọi là «chín tháng 10 ngày, mang nặng đẻ đau». Có lần sau khi rượu chè say sưa, cậu đã tâm sự với tôi về người bạn lòng của cậu ở buổi ban đầu gặp gỡ : vợ cậu mất «tính chất người con gái» và có nhiều điều khả nghi. Nhiều khi tưởng lại chuyện cũ, cậu phẫn uất như phát điên. Tôi thường an ủi cậu nên nghĩ đến hiện tại, nghĩ đến mấy đứa con của cậu hiện giờ nó đang cần cha, nó đang cần mẹ, đừng nên cho có có 1 ý tưởng không tốt về người sinh trưởng ra nó,..

Lời nói của tôi bằng không, vì chỉ đâm ba bữa sau, cậu lại ôm đầu khổ não đến tôi phàn nàn :

— Ức quá ! ức quá ! Mình bị nó cho leo cây từ thuở nào mà nó vẫn lên mặt đạo đức với mình. Nó có tội không biết tội, ai đời nó trêu tức, cứ khen trước mặt mình rằng : thằng con trai đầu giống mình quá từ tính tình đến dáng vóc.

Cậu bứt tai phân trần :

— Anh tính coi ; tôi chân đi chữ bát, thằng bé lại chân đi chữ điền ; trán tôi cao, trán nó ngắn lo, nhất là đôi mắt tôi vừa to, vừa đen lay láy như thế này, mắt nó cứ híp lại, trông dã trông đến ghét !!

Tôi phải một phen xoa dịu mãi cậu ta mới chịu trở về nhà. Cậu đòi cắt tóc đi tu, tôi hỏi cậu liệu đã dẹp nổi tham sân si chưa mà tính đến chuyện đó ! Cậu gật gù thú nhận lòng cậu còn đầy rẫy tị hiềm, nhỏ nhen, nên cậu chưa thể ăn cơm nhà Phật được.

Làm tôi như một « cố vấn Pháp Luật » không bằng, một buổi chiều nọ, lại đến phiên chị vợ ôm hết tất cả quần áo, vòng vàng, cà rá tới nhà cô tôi ẩn náu, chị tìm tôi « vấn kế » :

— Tôi nhất định bỏ nó, bỏ thằng chồng củ lần lừa ấy ; anh làm dùm tôi cái đơn tôi ly dị nó, nhưng anh làm ơn chỉ hộ tôi ly dị cách nào cho nó mau lẹ ?

Lẽ dĩ nhiên tôi lại đóng vai người hòa giải 1 cách bất đắc dĩ :

— Thôi chị ạ ! Chị không nghĩ tới mấy đứa cháu của chị hay sao ? Chị có thấy cái cảnh những đứa con bơ vơ thiếu người săn sóc vì cha mẹ chúng ruồng rẫy nhau không ?

Thấy chị có vẻ xiêu lòng, tôi tấn công thêm :

— Chị nghe tôi, chị về đi, vợ chồng như bát nước đầy tránh sao khỏi đổ, như đĩa chén tránh sao khỏi vỡ.

Chị còn ngần ngừ, tôi xách cái va li trao cho chị và «trục xuất khéo» chị ra khỏi nhà tôi :

— Khuya rồi, mau lên kẻo hết xe, đường xá dạo này chị nên đề phòng, nhất là tiền bạc chị đang mang trong người...

Một chiếc Taxi chạy qua, tôi vẫy lại, cô tôi và tôi xúm nhau quăng đồ đạc của chị lên xe. Xe đi khỏi, cô cháu tôi thở dài nhẹ nhõm...

Một chuyện động trời khác về gia đình ông thương gia nọ. Bà V tối ngày lo điểm trang tắm bô, người cứ trắng ngồn ngộn, da dẻ hồng hào, rảnh rang đọc toàn loại tiểu thuyết dâm dật, xem phim ảnh dục tình, trong khi đó ông chồng phải lo lắng làm ăn, đầu tắt mặt tối, lại vắng nhà luôn vì giao dịch buôn bán để mặc cho bà với ông làm công lo liệu việc nhà. Lửa gần rơm lâu ngày cũng bén, bà nhà gặp được 1 ông costeau, bảnh trai, khá lả lướt, nên lửa lại càng bén nhậy. Người ta đàm tiếu rằng, ban ngày thì ông làm thuê kia khúm núm vâng vâng dạ dạ với bà chủ rất lễ phép, tôn ti trật tự, nhưng đêm về khi ánh thiên quang đã tắt sau nhà, bốn bề vắng lặng, sương khuya lạnh lẽo, nơi đây chỉ còn có 2 người với lũ trẻ đang ngủ quay lơ, thì ông ta lại đóng vai kẻ cả bà trên tha hồ mà tung hoành phái sức, trái lại bà chịu nép mình bề dưới 1 cách dễ thương.

Hai người tằng tịu với nhau cả hàng năm trời đằng đẵng. Thế rồi họ dắt díu nhau ra đi theo tiếng xét ái tình, không quên để lại cho ông thương gia ấy mấy hàng chữ rất ư là «tiểu thuyết» :

— « Em không thể sống với mình được kiếp này, thì hẹn mình kiếp sau. Em biết em có lỗi với mình nhưng chuyện con tim mình ạ ! Thôi mình đừng tìm kiếm em nữa, sau khi mình đọc lá thư này em đã đi đến 1 phương trời xa thẳm»,...

Sau đó chừng nửa năm trời, dù ông chồng không đi tìm kiếm bà vợ, nhưng bà lại tung cánh chim tìm về với ông để tạ tội, vì bà đã bị kẻ bạc tình xài hết tiền bạc rồi trả bà về nguyên quán. Thương đàn con, ông thương gia lấy bao dung xóa bỏ hận thù, 2 vợ chồng lại chắp nối duyên tơ với nhau. Lần này ông tin ở vợ ông, vì bà đã biết ăn năn hối hận, nước mắt bà đổ thành vũng cầu xin ông thứ tha mọi lỗi lầm. Ông cảm lòng chẳng đặng, càng thương yêu người bạn đã từng đầu gối tay ấp với mình hơn.

Ngày đi tháng lại, chuyện cũ đã qua, nhưng chuyện mới lại đến. Số là ông được dịp xuất dương buôn bán. Bà vợ ở nhà quên cả lời thề sám hối trước đây, ngựa quen đường cũ, bà đi ngoại tình với 1 người bạn nối khố của ông.

Hình như trời sinh ra bà để thụ hưởng, để ấp ủ, bà không thể thiếu người đàn ông bên cạnh. Nhìn mặt mũ bất bình dong chả trách nào bà « hồng điên, đa dâm thủy » là phải ! ! Mùng 7 tết Kỷ Dậu vừa qua, bà lại 1 lần nữa ôm gói ra đi theo nhân tình nhân bánh tai 3 ngày sau nghĩa là mùng 10 tết, ông thương gia trở về nước.

Ông có đau đớn, tan nát cả cõi lòng không thì Quý vị độc giả chắc đã rõ !! Còn lần này liệu bà có tung cánh chim tìm về tổ cũ nữa không thì tôi cũng chẳng hay. Nhưng có điều kẻ phóng sự này không dám vơ đũa cả nắm, chỉ xin buồn 5 phút mà than thở rằng :

— «Đàn bà mà tệ, liền ông khổ thật !! »

Có 1 lần tôi được đọc tờ tuần báo nói về chuyện tình của đôi nam nữ nghệ sĩ sồn sồn nọ. Ông soạn giả kiêm đạo diễn kia cứ mải mê sáng tác bỏ quên bà vợ nằm nằm chồng chờ 1 mình lạnh lẽo phòng không. Thế rồi đến 1 ngày bà hết chịu đựng được cái cảnh chay tịnh ấy nữa, bà đã bỏ bè bạn, bỏ ánh đèn màu, ra đi theo 1 anh chàng tuổi chỉ đáng tuổi con mình. Chắc bà cho rằng đã gọi là ái tình thì không biên giới, yêu nhau trên hết, sân khấu với cuộc đời là một mà...

(CÒN 1 KỲ)

thắc mắc nguyện vọng

Thuế kiệm ước tăng giá xe và tăng luôn cả nạn trộm xe

Từ ngày thuế kiệm ước ra đời, xe hai bánh tăng giá vùn vụt 40.000đ00 rồi 50.000đ00, 60.000đ00, đến 80.000đ00 chúng tôi «Quân nhân, công chức, tư chức» bọn người lãnh lương tháng ba cọc, ba đồng bị điên đảo vì bọn thổi xe tăng giá hoạt động nghề nghiệp.

Xe vừa dựng đó, quay đi, xoay lại đã không cánh mà bay. Gửi xe ở mấy chỗ giữ xe cũng bị mất như thường, và bị bồi thường với số tiền chỉ đủ mua hai cái bánh xe rồi leo lên chạy bộ. Bao nhiêu người đã mất xe !!!! Bao nhiêu người bị bọn bất lương chặt cặp giò. Thế mà vẫn không chặn đứng được hành động cướp xe vẫn xảy ra thường nhật.

Mong chính quyền có biện pháp thích đáng ngăn chặn. Nhân viên chính phủ nên xét xe gắt gao, làm ơn bỏ chút công để nhìn xem số sườn và số máy trong hóa đơn có giống với chiếc xe của người xử dụng hay không ? Có thể may ra mới giảm thiểu được một phần nào.

Lời của người dân nghèo kêu cầu, mong chính quyền lưu ý để con dân tìm được chút hy vọng mà sống cho qua cơn Kiệm Ước của đất nước.

Lời than thở của một người bị mất xe.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 26-12-69 từ 13g40 đến 6g sáng Thứ Bảy Trưa Thứ Bảy 27-12-69 từ 13g đến 14g50

B.S. Phạm Huy Sinh 127 Bùi Thị Xuân Saigon
— Phan văn Dương 156 Lý Thái Tổ Saigon
— Bùi thị Như 64 Đường Đỗ Việt Phú Thọ Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương 534-A Trương Minh Giảng Saigon

TRUYỀN HÌNH Thứ Sáu 26-12-1969

Việt Nam (trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Cải Lương
19g35	Thông Cáo
19g40	Cải Lương (tiếp)
20g00	Tin Tức
20g18	Người Dân Muốn Biết
20g40	Thời sự Quân Đội
20g50	Cải Lương (tiếp)
21g10	Bình luận—Chương trình hôm sau
21g20	Cải Lương (tiếp)
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Cải Lương (tiếp)
	Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ (trên băng tần 11)

1200	Mod Squad
1300	Rawhide
1400	The Goddiggers
1500	Mid Afternoon Report
1515	Movie—In Old California
1700	Bewitched
1730	Nashville Vietnam
1800	Flying Nun
1830	Hawaii Calls
1900	Information
1930	Evening News
2000	Wild Wild West
2100	Star Trek
2200	Carol Bernett
2300	Late Hour News
2310	Bonanza

Lượm Lặt Lượm Lặt

THIỆP GIÁNG SINH 69

MẠNH THẮNG

Thông thường hàng năm nhân loại lại có dịp gửi thiệp với nhau vào Lễ Giáng sinh và Tết Dương lịch. Thời thì gửi thiệp vì ngoại giao cũng có buôn bán cũng vậy và cũng là dịp để tụi con nít « choai choai » (theo nghĩa bây giờ) có dịp làm quen lẫn nịnh đầm giữa cả hai bên, chính vì cái lẽ đó mà vào đầu tháng 12 là dọc theo Lê lợi, Nguyễn Huệ... biết bao nhiêu là sạp bán thiệp, đông sạp bán thiệp và người mua cũng không phải là ít

Ghé qua một sạp bán thiệp ta nhận thấy, thiệp chia ra 2 loại : thiệp nội hóa và thiệp ngoại quốc.

Thiệp nội hóa thì rất ít trong dịp Giáng sinh vì thiệp nội hóa không đẹp bằng thiệp ngoại quốc. Về khung cảnh không có gì đặc sắc cả vẫn trong mấy cảnh cũ như : nhà thờ đêm Giáng sinh, những hình ảnh có chú họ hàng với Giáng sinh cây thông mùa đông sao sáng có tuyết rơi...

Và màu sắc thì rất nghèo (có lẽ áp dụng chính sách khắc khổ của chính phủ [illegible], thư màu đậm không ra đậm, nhạt không ra nhạt

Thành thử thiệp Việt Nam hoàn toàn chết ngộp ở thị trường vì không cạnh tranh nổi thiệp ngoại quốc (nhưng bù lại thiệp Việt Nam đã làm mưa làm gió vào dịp tết nguyên đán, tiêu biểu cho loại là những cảnh mai, thiếu nữ, Phúc Lộc Thọ)... Bước vào sạp bán thiệp, chú ý kỹ ta chỉ thấy khách hàng ít mua thiệp Việt Nam mà chỉ chú ý đến thiệp ngoại quốc. Thành ra thiệp Việt Nam khá rẻ, tính trung bình thì 20đ đến 25đ là cao giá nhất rồi, tuy nhiên đó là giá của người bán còn giá của người mua thì theo sự trả giá của người mua thì theo sự trả giá khôn ngoan của mình. Có khi rẻ tiền mà được thiệp đẹp và nhiều khi tốn tiền mà thiệp không được vừa ý.

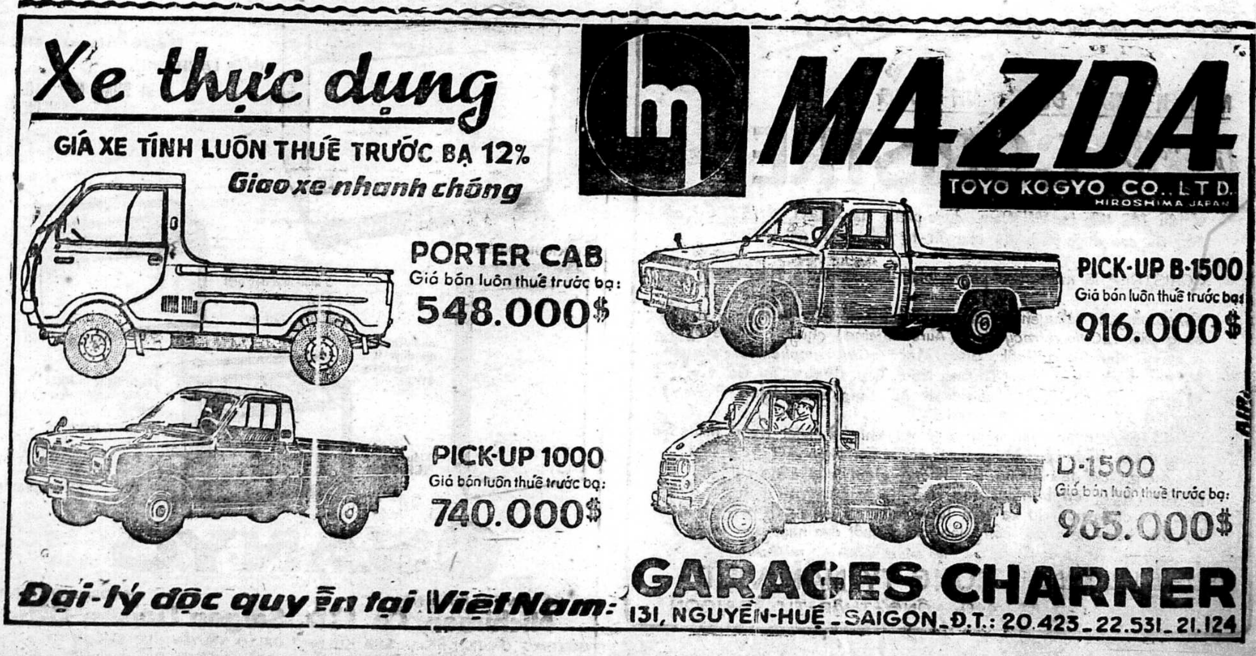
Thiệp ngoại quốc có mặt tại Việt Nam thì đứng đầu là Hoa Kỳ tiếp đó là Đức, Ý, Nhật, Hồng kông.

Thiệp Hoa kỳ chiếm đại đa số và hình như đó là hàng đổ bộ từ PX ra thì phải. Thiệp loại này có rất nhiều cảnh, nào là 3 ông vua dâng... (theo công giáo) hình ảnh những cặp chuông, những thiên thần ca hát, những chiếc bánh Noel hình thù khác nhau,..

Màu sắc thì hoàn toàn làm thỏa mãn thị hiếu của khách, muốn màu chói lọi thì có ngay và màu bím âm u cũng có. Tuy nhiên một bức thiệp trung bình thường toàn là màu tươi, bên cạnh có dát vàng óng ánh hay một cây thông có những trái bằng chất keo màu trộn lẫn với kim tuyến...

Ngoài những hình ảnh riêng về Giáng sinh, còn thêm vào đó những ảnh đứa trẻ mập mạp dễ thương, những bông hồng nở rộ và đầy gai.

(CÒN NỮA)


Xe thực dụng
GIÁ XE TÍNH LUÔN THUẾ TRƯỚC BẠ 12%
Giao xe nhanh chóng
MAZDA
TOYO KOGYO CO., LTD.
HIROSHIMA JAPAN
PORTER CAB
Giá bán luôn thuế trước bạ: 548.000$
PICK-UP B-1500
Giá bán luôn thuế trước bạ 916.000$
PICK-UP 1000
Giá bán luôn thuế trước bạ: 740.000$
D-1500
Giá bán luôn thuế trước bạ: 965.000$
Đại-lý độc quyền tại ViệtNam: GARAGES CHARNER
131, NGUYỄN-HUỆ – SAIGON. Đ.T.: 20.423 – 22.531 – 21.124

TÌM VIỆC

— Thiếu nữ nghèo học lực Tú Tài I Ban B. Có kinh nghiệm dạy học. Cần tìm chỗ dạy kèm trẻ em tại tư gia từ Lớp Nhứt xuống mẫu giáo. Chuyên luyện thi Đệ-Thất vào mỗi buổi chiều hoặc tối.

Thư về: Cô Lang 184
Nguyễn-cư-Trinh Saigòn.

— Sinh viên khoa học, Nam sinh đệ I

Có kinh nghiệm kèm trẻ bậc tiểu-học kết quả tốt.

Nhận kèm trẻ em từ mẫu giáo đến đệ tứ.

Biên thư về Hân 820/111
Nguyễn Văn Thành Gia Định

— S V Kỹ sư Công Chánh năm thứ hai, nhận dạy kèm Toán Lý Hoá từ Đệ Nhị trở xuống. Liên lạc với Hưng 54
Nguyễn duy Dương
(chợ An Đông)

— S.V năm II Kỹ Sư Công Chánh.
có đủ khả năng, nhận kèm Toán Lý Hóa thi Tú Tài I vàII buổi tối tại tư gia,
Liên lạc 104 Nguyễn Hoàng Chợ lớn từ 12g30 đến 13g30,

— Nữ sinh viên, thành thật cần tìm chỗ kèm trẻ từ Đệ Lục trở xuống để tiếp tục học, nguyện đem hết khả năng để hướng dẫn các em. Thư từ hoặc liên lạc về cô Nương
629 Bến Ba Đình Chợ lớn
hoặc 63/4/3 Cống Quỳnh
Saigon

Cáo thị Đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 06-01-1970, hồi 09 giờ tại Trại Lê Văn Duyệt Khu F đường Lê Văn Duyệt Saigon

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

Cung cấp vật liệu điều hành và sản xuất Trợ Huấn Cụ, niên khóa 1970, gồm 3 lô, trị giá ước lượng chung 5.000.000đ00 (ĐLS số 150/TTHC/TL ngày 27-10-1969)

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày, giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 4) số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận GĐ

— Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 6

— Trung Tâm Trợ Huấn Cụ.

GIA-ĐỊNH, ngày 18-12-1969
CỤC MÃI DỊCH

---

thuốc "NGUYÊN-TỬ"
FLYTOX
FLYTOX
TIÊU-DIỆT :
RUỒI, MUỖI, RẬN, RỆP,
GIÁN, KIẾN v.v.
Hiệu-nghiệm nhất!
CHÁNH-HIỆP CÔNG-TY
ĐƯNG TOÀN NGUYÊN LIỆU CIBA
SẢN PHẨM THỤY-SĨ NỔI TIẾNG HOÀN-CẦU

Đầu Năm Mới Dương Lịch
Anh Văn Đặc Biệt

— 2-1-1970 =

Khai Giảng : Đủ Lớp Sáng, Chiều, Tối

ĐÀM THOẠI CẤP TỐC : Khóa 2 tháng, học 1000 câu căn bản để giao thiệp, xuất ngoại và vô các công tư sở Ngoại quốc.

ANH VĂN CĂN BẢN : Dạy English for to day và Modern Am. English, đủ mọi trình độ từ vỡ lòng đến Cambridge Lower và Proficiency.

THÔNG DỊCH CHUYÊN MÔN : Dành cho các bạn muốn vào ngành thông dịch.

TẠI TRƯỜNG ANH NGỮ BÍCH TÂN 202 Trần-Quý-Cáp — Sai-gon **THE BRITISH SCHOOL**

— Đứng đắn và danh tiếng nhất Thủ Đô với chủ trương không quá 30 mỗi lớp Chăm sóc từng học viên,

— Giáo-Sư Anh-Mỹ-Việt có khả năng sư-phạm và chọn lọc

ĐẶC BIỆT : MẪU GIÁO ANH Dành cho các Em nhỏ từ 5 tuổi Dạy bằng phương pháp mới, tài liệu thích hợp, dễ học, mau tấn tới. Học 5 ngày 1 tuần.

GHI TÊN SỚM ĐỂ NHẬN CHỖ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ NỘI VỤ
Nha Tổng Giám Đốc
Cảnh Sát Quốc Gia
Ty CSQG GIA ĐỊNH

Số : 13.203 /CSQG/GĐ/QTKT

Cáo thị đấu thầu

NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU :

Tại Ty Tài Chánh tòa Tỉnh Trưởng Gia Định 07/01/1970 hồi 09 giờ 00

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Cung cấp thực phẩm chín cho can phạm tại Ty CSQG. Gia Định và các Chi CSQG. trực thuộc.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :	1.461.604đ00
Ký quỹ tạm :	36.540đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Tại Ty CSQG GIA ĐỊNH (Phòng Quản Trị).

THỜI HẠN NẠP ĐƠN DỰ THẦU:

Hạn chót vào ngày 05-01-1970.

Gia Định, ngày 15 tháng 12 năm 1969.
TRƯỞNG TY CẢNH SÁT QUỐC GIA,
VÕ VĂN XÉT

Cáo Thị Đấu Thầu Hạn Chế

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 5-1-1970 hồi 0900 giờ tại : — Cục Mãi Dịch, 163 Đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Cung cấp vải ngụy trang gồm 4 lô, trị giá ước lượng 2 800.000đ00 thuộc ĐLS. số 3624/MD/MƯ/2 ngày 1-12-69 và cung cấp vải trúc bâu xanh Olive gồm 5 lô trị giá lượng 67.000.000đ00 thuộc ĐLS, số 3625/MD/MƯ/2 ngày 1-12-69.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch 163 Đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (G.Đ.) Phòng Mãi Ước 2)

Gia-Định, ngày 20 th 12. 1969
Cục Mãi Dịch.

Toán Lý Hóa Đệ Nhị A, B

2-1-70 Chiều 3g, tối 7g mở lớp mới

TOÁN : Ô Đại LÝ HÓA : Ô Vỹ

TRƯỜNG-SƠN 129 Lê-v-Duyệt S.G

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

I.— NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU : Ngày 16 tháng 1 năm 1970 lúc 9 giờ tại Trại Huỳnh Tịnh Của, Số 2 đường Phùng Hưng (Thành Nội) Huế.

II.— MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU : Cung cấp vật liệu tu bổ thường xuyên Đệ I/LCN/1970

Lô I.— Loại Gỗ ; Ván Giấy Ép : — Giá ước lượng 1.212.750đ00 — Quỹ tạm 48.510đ00

Lô II.— Loại Sắt ; — Giá ước lượng 1.522 400đ00 — Quỹ tạm 60.900đ00

Lô III.— Loại Điện ; —Giá ước lượng 1.1960 990đ00 — Quỹ tạm 47 880đ00

Lô IV.— Loại Sơn, Guong, Ne : — Giá ước lượng 1.358.100đ00 — Quỹ tạm 54.324đ00

Lô V.— Loại Nước Và Vệ Sinh : — Giá ước lượng 709 760đ00 — Quỹ tạm 28 390đ00

III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Trại Huỳnh Tịnh Của Số 2 đường Phùng Hưng trong những ngày giờ làm việc.

KBC. 4751, ngày 10-12-1969.
Chỉ Huy Trưởng Trại Huỳnh Tịnh Của,

Toán Lý Hóa Đệ Nhất *T* A, B

3-I-70 *Chiều* 4g, tối 7g mở *lớp* mới

TOÁN : Ô Đại LÝ HÓA : Ô Vỹ

TRƯỜNG-SƠN 129 Lê-v-Duyệt S.G

CẦN THƠ ĐÀ NẴNG SAIGON..

MONG ANH GHI NHỚ NẾU CÒN THƯƠNG EM

Một phát minh mới nhứt đã được gần 2 triệu người Nhật hoan nghênh. Dụng cụ riêng biệt. «Bơm tay DOVE» Quí ông mua về Tự Chữa Lấy Dễ Dàng các bệnh : Bất lực, Thiếu hụt không bình thường, mau lẹ, già yếu 60 tuổi, dời lạnh nhạt hoặc «Nó Tịch» v.v... chỉ chữa 2 tuần, lâu nhứt 2 tháng. Không Chích, Không Uống, Không Thoa Thuốc kết quả khỏi bịnh Bảo Đảm vĩnh viễn 100%.

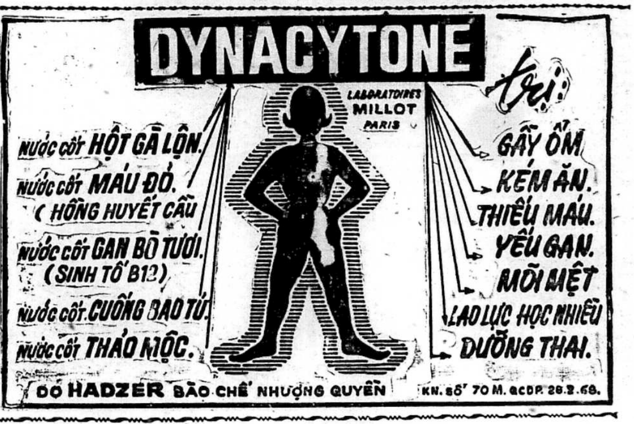
Đặc Điểm Bơm DOVE khi bơm Không Sút Nắp Bơm loại mạnh 18 ph, nhãn hiệu 2 con chim, có CATALOGUE Hình ảnh và 4 thứ tiếng Anh, Hoa, Nhật, Việt. Giá 1.800đ (Quân Nhân giá Đặc Biệt)

Cần Thơ	8 Hai Bà Trưng	Đà Nẵng 71 Hùng Vương 71
Biên Hòa	84A Quốc lộ 1	Dalat 35B Pasteur
Bình Dương	27 Đoàn trần Nghiệp	21B Yersin Nha Trang
Saigon	22 Lý Thái Tổ	5C Hoàng Diệu Pleiku

CẦN : Nhiều Đại Lý các tỉnh hoa hồng hậu, điều kiện dễ dàng. Thư đề : (nhớ kèm tem) Châu thanh NGUYÊN, 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy) ĐT. 98.827 SAIGON. Cái báo này được Tặng.. Đó !

— Mở cửa sáng 8 giờ đến 21 giờ luôn Chủ Nhựt.

LƯU Ý ; Đã có người làm bơm giả, lấy nhãn hiệu khác, nhưng kỹ thuật rất tệ, lại không có Toa Catalogue chỉ dẫn, không hộp, giá tiền ny rẻ nhưng.., coi chừng.



Khai Trương ngày 20-12-69

nhà hàng **RITZ** 203 Trần hưng Đạo Đ.T 93719

Chương trình nhạc JO MARCEL

ÂM THANH VỪA VẶN + ÁNH SÁNG LẠ

với LỆ THU

Chỉ trình diễn tại RITZ, cùng những ca sỹ độc quyền

JO MARCEL-NHƯ AN-DIANA DAWN.

phần trình diễn đặc biệt : bạn THE REVOLUTION với BILLY SHANE-ĐỨC HUY-TUẤN NGỌC-ĐỨC XUÂN-HIỆP SAN cùng với các ca nhạc sỹ Việt Nam và ngoại quốc, phần phụ họa vũ AGOGO với cô LINDA-MARIE.

RITZ : Nơi giải trí lành mạnh cho toàn thể gia đình ● **RITZ** : Nhà hàng duy nhất không có nữ chiêu đãi viên

RITZ : Nhà hàng duy nhất sẽ làm vừa lòng quí vị, tất cả mọi chuyện kể cả những chuyện ngoại phạm vi của phòng trà

RITZ : 1 đoàn em nhỏ túc trực ngoài đường để lau tất cả các xe cho khách và không được phép tính tiền

---

Tại Sao nuôi gà thất bại?

Sự thay đổi thời-tiết về những tháng gần Tết, ngày nóng, đêm lạnh khiến cơ-thể gà bị suy yếu và vi-trùng xâm-nhập. Gà bỏ ăn, cánh rũ, kẹt mũi, thở khò-khè vì bộ hô-hấp bị nhiễm-trùng, và do đó dễ mắc các chứng bịnh khác như khô chân, Sưng mắt, Toi gà, Sưng ruột, Tiêu chảy v.v...

MỘT BÍ-QUYẾT ĐỂ THÀNH-CÔNG

dùng ngay dược-phẩm **CORISTREP**

vì lần đầu tiên tại Việt-Nam, dược-phẩm đặc-chế CORISTREP có đầy-đủ các dược tánh để chuyên-trị các bịnh nói trên.

CORISTREP là một dược-phẩm phối-hợp được **3 TRỤ-SINH** :

Streptomycin : chuyên-trị các bịnh ở bộ hô-hấp như Ho, Kẹt Mũi sưng phổi. — *Chlortetracycline* (*Aureomycine*) chuyên trị các bịnh ở màng như Sưng Ruột, Sưng Mắt. — *Chloramphénicol* chuyên trị các bịnh khác như Thương Hàn, Tiêu Chảy, Toi Gà v.v... cùng với **8 SINH-TỐ** cần-thiết để tăng sức kháng nhiễm và duy-trì các tế-bào của cơ-thể.

CORISTREP hoàn-toàn thích hợp với khí-hậu Việt-Nam, thuốc tan trong nước, trình-bày trong bao giấy kẽm theo đúng độ liệu, dễ dùng, để lâu không hư, không giảm sức công-hiệu.

CORISTREP có bán tại các nhà thuốc tây, các tiệm trữ dược. Các nhà chăn nuôi lo xa nên luôn luôn có sẵn CORISTREP để kịp thời bảo-đảm cho công-lao chăn nuôi cực nhọc của mình.

(CÓ BÁN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY)

TỔNG PHÁT-HÀNH : **CÔNG-TY NAM-VIỆT**
440 HỒNG-THẬP-TỰ - SAIGON

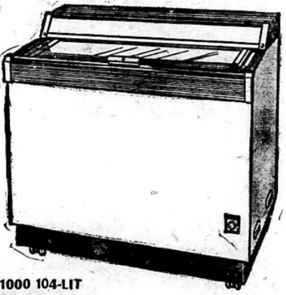
SANYO TỦ ƯỚP LẠNH

FROZEN FOOD **FREEZERS**

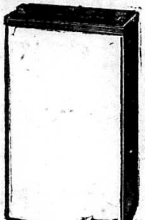
Đã từng qua Việt Nam rất nhiều, tốt nhứt trong các thứ tủ ướp lạnh quý ngài sẽ không cần lo ngại nữa.

CÓ BẢO-ĐẢM THẬT SỰ VỀ : KỸ-THUẬT VÀ SỬA CHỮA.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA TỦ ƯỚP LẠNH TẠI :
61 PHẠM NGŨ LÃO
SAIGON

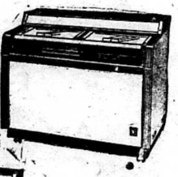


KIỂU
SCR-K1000 104-LIT

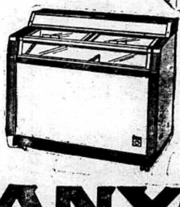


nhỏ tiện cho gia đình ít người
40 lít

Kiểu
SCR-40C



Kiểu SCR-K1902C
3 kiến mặt đặc biệt
có ống khóa.
2 đèn
196 lít



Kiểu SCR - K1602
3 kiến mặt 2 đèn
168 lít

— LẠNH
— KIỂU ĐẸP
— BỀN
— KHÔNG HAO ĐIỆN

SANYO

SẼ CÓ BÁN TẠI KHẮP NƠI

NHA ĐẠI DIỆN THƯƠNG MẠI
Nichimen Co LTD. Saigon Liaison Office
BUILDING ON TICH No 201 AND 202 No 7 ĐẠI LỘ NGUYỄN HUỆ SAIGON TEL : 23.625 21.393

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Nhà sang số 25/202 Ng-văn Sâm SG, nhà có bếp riêng đủ tiện nghi lầu 2 rạp Kim Châu.

Sạp Sang Khu A Phạm Hồng Thái. chỗ tốt nhất lợi hàng hàng tháng 70 ngàn. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Sang tiệm đồng hồ nửa bên phố mặt tiền gần chợ xin hỏi 336 Phan đình Phùng Sg.

Nhường lại quán nhỏ bán bánh mặt tiền đường đang đông khách (khu chợ ĐaKao) hỏi số 2 Nguyễn Huy Tự (dãy sạp guốc).

Sang gấp Bar tại Nhà Bè đang hoạt động đông khách. Xin hỏi 476/7 Trương minh Giảng từ 8 giờ sáng tới 2 giờ chiều.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc cầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn De, số 103/6. ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc hoặc hỏi số 87.

Pharmacie vì bận việc cần sang gấp tiệm thuốc tây tại Chợ lớn bảo đảm số thâu trung bình ba chục ngàn một ngày. Hỏi số 164 Trần quang Khải Tân Định.

Sang một căn nhà luôn đồ đạc số 222 lô C chung cư Bàn cờ. Hỏi tại đây hoặc số 227/399 Lý Thái Tổ buổi sáng.

NHÀ [illegible]

Nhà bán mặt tiền đường Lê quang Định hỏi 520 Phan thanh Giản, 561/15 bề 3mx20 thường giá 1.300.000 tiện buôn bán hay mở phòng mạch có đất luôn.

Đất Villa đường Thống Nhất phố lầu 3 tầng ở mặt tiền Đakao có téléphone có điện 3 dây. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Villa Đalat có lầu bán gấp vì đi xa, địa điểm đặc biệt rất ngoạn mục gần Chợ mới đất rộng 400 mv giá nhất định 2.800.000 xem nhà 29A Phan bội Châu Đalat.

Nhà bán 3 tầng lầu có điện thoại máy lạnh máy nước nóng, điện và nước tại Cư xá KT Trương minh Giảng đường Trương minh Ký Gia Định Hỏi số: 190/10 lô A.

Nhà bán 250 ngàn ai đến trước thương lượng giá mềm. 201/60 Dương Bá Trạc khu có nước và điện vào tới nhà mới cất tường gạch bông, hồ, bếp W.C. Gần trường Rạch Ông [illegible]

Cần mua hoặc mướn đất mặt tiền cất phố.. villa để ở, càng rộng càng tốt. Hỏi 194E Ng. minh Chiểu GĐ.

Đất bán rộng 500m2 tọa lạc tại đường Chi Lăng GĐ. Hỏi số 82 Chi Lăng Gia Định.

Nhà bán

Một nhà tiện buôn bán các thứ sửa xe hoặc dạy lái xe đủ tiện nghi tại công trường Dân Chủ 275 Lê văn Duyệt Saigon. Hỏi Bà Xuân.

Bán Villa 3 tầng luôn đất. đang thu huê lợi, điện nước, 10 phòng meublé tiện nghi, tại đ.l. Nguyễn văn Thoại (5T2). Hỏi 22AF Cư xá Đô Thành (Ô. Tư).

Nhà bán cửa tiệm vàng, 3mx16m, lầu gác suốt, điện nước đủ tiện nghi nơi buôn bán. Hỏi 351 Phan đình Phùng Saigon.

Đất bán một lô loại cất biệt thự khu B chỉnh trang Phú Thọ Hòa đường Mai Khôi (lối ra Nguyễn văn Thoại). Xin hỏi bà Giáo Linh, 7 Phạm hồng Thái nối dài (ngã tư Bảy Hiền) G Đ.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng có sân thượng và đầy đủ tiện nghi. Số 457/3 Phan thanh Giản.

DALAT bán 1 biệt thự lầu cất trên một thửa đất gần 4000thv và 4 lô đất thổ cư đã xây cất diện tích từ 2000thv sắp lên. Xin do nơi Văn Phòng Trắc địa Sư Phạm Văn Lang 110 Nguyễn Huệ Saigon. Giây nói 23187. Buổi chiều và ngoài giờ làm việc xin mời đến số 373 Phan thanh Giản Saigon Giây nói 92866. Tại Dalat xin liên lạc với Bác Sĩ Lương số 5 Quang Trung.

Phố bán rẻ

Hai căn 1 lầu ba tầng đúc 5mx15m 2.500.000đ một căn trệt 6mx23m 1.200.000đ đủ tiện nghi, ngay chợ Tân Phú Phú Thọ. Hỏi số 6 lô F đường Vườn Chuối nhà may Đinh chỉ dẫn.

Nhà 350 ngàn thật rẻ 3mx16 đường gạch lá phòng hồ gạch bông, có sân đẹp mát hỏi Garage Công Tạo, qua Cầu Phan thanh Giản 300m Còn 3 căn mua lẹ kẻo hết.

2.300.000đ

Nhà mặt tiền số 136 đường Lê văn Duyệt Gia Định, ngay Cầu Bông đi xuống tòa Tỉnh Gia Định, ở bên mặt độ 100m. Đầy đủ điện nước có lầu đúc 4mx20m. Giao nhà liền. Coi nhà sau 18 giờ mỗi ngày.

Phố thương mại [illegible] tầng lầu đúc bán, mặt tiền đường [illegible] chung cư. Hỏi [illegible] Nguyễn Kim Cholon.

Bán biệt thự, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh. Xin hỏi : 271/2 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (ngang Văn phòng ô tô buýt vàng).

DỊP MAY HIẾM CÓ

Bán hoặc sang phố buôn bán cửa Bắc chợ Bến Thành. Hỏi 148 Lê Thánh Tôn ĐT. 20.752.

Vĩnh Long Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi, có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long và 1 căn phố lầu đúc dùng làm thương mại tại chợ (phố trống). Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Cần bán 1 căn nhà lót gạch bông có điện nước giá rẻ. Hỏi 467/21 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà lầu đúc mặt tiền 5x29m khu sang trọng compteur điện nước, có điện máy lạnh, nước nóng, chỗ để xe, kiến trúc thật đẹp, có mối cho kỹ sư Mỹ mướn 80.000/1 tháng trả trước 1 năm. Hỏi 194E Nguyễn m. Chiểu từ 17 đến 20 giờ

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi, Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán, lầu đúc, có gác lửng sân thượng. Khu Thương mãi, đầy đủ tiện nghi. Tạp hóa «Tiến-Mỹ» số 6 đường Vườn chuối (lô 57) Saigon.

Nhà bán Lầu 1 tầng 9mx4m20. Điện nước đủ có garage xe hơi,gạch bông suốt. Giá 1.000.000đ. 248/10 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần bán gấp

một căn nhà lầu đúc, căn đầu mát mẻ bề ngang 4m bề dài 14m đủ tiện nghi. Số 51/9 Cư xá Phú Lâm A.

780.000đ đi xa cần bán gấp giao nhà trống, nhà có lầu rộng 5m50 sâu 11m đầy đủ tiện nghi cách đường Nguyễn huỳnh Đức 100m gần chợ Phú Nhuận. Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

BÁN PHỐ THƯƠNG MÃI

Phố Trương minh Ký GĐ mặt tiền 2 tầng lầu luôn đất 4mx32 6T đầy đủ tiện nghi có máy lạnh và nước nóng 4 phòng ngủ 3 nhà tắm trang hoàng sang trọng. Hỏi 57-59 đường Hàm Nghi Saigon ĐT. số 91,849.

430 ngàn Cần nhà có điện nước gần trường học chợ cách lộ 20 th. Hỏi số 69/2CA Ngã cư Trinh Sg.

Bán nhà luôn trên hơn hai trăm thước đất có bằng khoán đường Đặng Dung Tân Định Saigon. Hỏi cô Mạnh trên lầu NhaTrước bạ số 229 đường Tự Do Saigon.

Nhà bán Cần bán gấp một căn nhà có gác. đầy đủ tiện nghi. Chắc giá. 500.000đ.Hỏi ông. Ba Quản135/9A đường Thoại Ngọc Hầu. Hẻm 85 Gia Định.

Đất bán

Bán nhiều lô ở Phú Thọ và Gia Định từ 500 đến 5000m2. Hỏi 126 Lê Thánh Tôn Saigon.

VILLAS BÁN

— Mạc đỉnh Chi: 340thv có huê lợi 8T. Cư xá Tự Do 3 18thv 4T. Cách Mạng: : 260 thv, có huê lợi 6T. Cách Mạng — Nguyễn Minh Chiểu 300 thv, điện thoại, có hoa lợi 6T2. Hỏi 50 Cách Mạng Sg. ĐT. 40.652 (giờ làm việc).

Bán xưởng Đã hợp lệ bảo trì nông ngư cơ giới 1.000m2 đất tư nhiều máy móc, có trục dụng kim khí. Khu Ngô Tùng Châu Gia Định Hỏi Ô. Căn 157 Hàm Nghi Saigon.

750.000đ Nhà 3,5x17th gồm 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, gạch bông, đầy đủ tiện nghi. Gần chợ, trường học. Khu yên tĩnh. Xin hỏi 111/7, Trần quang Diệu nối dài, Saigon (Gần chợ T.M. Giảng).

CẦN BÁN GẤP

Saigon Phố thương mãi gồm luôn đất Bằng khoán riêng. Đã có Plan xây cất 4 lầu Đại lộ Trần hưng Đạo SGN (Quận 2).

Cholon mặt tiền Quận 5 32x4m nửa trong 2 lầu đúc có Tél. điện, nước. Cần gặp những vị đã hỏi trước đây. Cô Bích Liên 379 Trần hưng Đạo Sg.

Lầu đúc bán rẻ 4mx16m, thoáng mát điện 220V, nước rất mạnh, hẻm rộng xe cam nhông vào tận nhà bán 1.200.000đ, Hỏi số 135/8 hay 135/16 đường Bình thới (cư xá Thiện Phú ngay xưởng đúc Nguyễn văn Điệp).

Dịp may Một kiến trúc đặc biệt trên địa điểm lý tưởng gồm : 2 cửa hàng, một appartement 4ph. ngủ, 1 phòng ăn, khách, Garage. 3 toilette; một Hotel 8 Ph. 6 Toilette; 1 Restaurant 200m2 Điện Compteur 100A Nước Đồng Nai, Đường Nguyễn v. Thoại bán hay cho mướn. Có phép Hotel Rest Hỏi 90290 chỉ dẫn.

Bán căn phố trệt luôn đất có BK. mặt tiền đường. Và một Buildiug ở Trung tâm Cholon (giao trống). Hỏi Đinh công Thống 38L Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi công tơ điện nước.Hẻm 430/36 Lê văn Duyệt Saigon hẻm rộng xe hơi vô tận cửa.

Nhà bán 6.2x 12 mặt tiền tiện mua bán có gát phía sau. Compteur điện Hỏi và xem nhà tại nhà may Anh Đào 870 đường Hậu Giang Chợ Lớn.

Bán Phố thương mãi mặt tiền luôn đất. 4x20. Tiện nghi hỏi số 441 Võ di Nguy, Phú Nhuận

Bán gấp nhà song lập (luôn đất). béton cốt sắt, mới xây xong. kiến trúc tân kỳ, lịch sự, an ninh, đối diện villa, thoáng mát, yên tĩnh, sân để xe hơi, hẻm cụt rộng. 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, lavabo douche máy tắm nước nóng, WC và bếp đều cẩn gạch men, compteur điện nước Đồng Nai rất mạnh, dài 20mx rộng 4m, giá 1.750.000đ. Xem nhà tại 62/6CD Bùi thị Xuân ngang hãng gạch bông Khánh Thuận (đi từ đường Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký - Thoại ngọc Hầu - Bùi thị Xuân).

NHÀ BÁN GẤP

1.200.000đ. : nhà lầu 3,6x8, vườn Bà Lớn Phan-th-Giản, luôn bàn ghế tốt, điện, nước riêng, bán gấp Hỏi 50 Cách Mạng Sg. (sau 5g30 chiều).

Nhà bán cho mướn rẻ hoặc hùn tiệm may. Số 1C chợ Trần quốc Toản (sau cột đèn) Thương lượng 289 Lý thái Tổ Sg.

Bán nhà mặt đường Cao Thắng đủ tiện nghi có thể vừa buôn bán vừa ở, Hỏi 186 Cao Thắng Saigon.

Bán cao ốc 335 Trương minh Giảng Saigon. Xin hỏi ông Hảo.

Nhà bán 200 Minh Mạng Chợ Lớn. Hai mặt tiền mới làm dài 19mx5m.

Sửa nhà ? Xin gọi ông Hai Ân 145 Đề Thám Saigon ĐT.99.860.

Bán 1 căn nhà có đất đủ tiện nghi. đường Duy Tân hẻm 92/8B.

Nhà bán gần đường, có gác suốt. Khu an ninh. Hỏi 56/24 Lý thái Tổ Saigon. Mời ông trả 510.000đ đến thương lượng.

Bán gấp giá rẻ

Nhà 2 phòng ngủ 100m2. Có garage đủ tiện nghi đường Nguyễn huỳnh Đức. Đất 30x10m trống có phép xây cất đường Nguyễn minh Chiểu. Hỏi 3 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ từ 14 giờ đến 19 giờ chiều.

Nhà bán tường, gạch, gác suốt quạt trần 8mx5m. nước, điện riêng. Cận đường xe lam 78/4 Đồ thành Nhân Saigon.

PHỐ LẦU ĐÚC BÁN (căn bìa)

gần chợ, trường học, điện nước riêng 197/2 Nguyễn Lâm (gần chợ Nguyễn Tri Phương).

Bán nhà vì đi xa cần bán gấp giá đặc biệt một căn nhà ở mặt tiền kiểu kiến trúc đang bán Gaz đun bếp và phụ tùng. Xin hỏi số 5 lot E Cư Xá Tái Thiết Nguyễn thiện Thuật. Sg (kế chi Cảnh Sát Q.G.

BÁN PHỐ THƯƠNG MÃI.

Phố Tạ Thu Thâu (Sg) mặt tiền, một tầng, luôn đất 4mx25m. 10 triệu — Phố nguyễn văn Sâm (Sg) mặt tiền 4 tầng luôn đất 4mx22m. 17 triệu. Xin liên lạc ông bà Quy 143 Nguyễn văn Sâm (Sg.)

Bán gấp nhà hẻm 76 số 232/1B Nguyễn Huệ Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 11, 14mx2,8. Điện nước tiện nghi giá 260.000đ. Xin hỏi cô Bình ĐT 91795 hay 231/5 Nguyễn Huệ PN.

VŨNG TÀU

Bán gấp 6 căn phố đúc 4x17 = 1600m2 đang thâu huê lợi mỗi năm một triệu bốn trăm ngàn đồng VN. (1.400.000đ). Có giao kèo sẵn ba năm. Địa điểm rất tốt. Tại đường Nguyễn Tri Phương VT. Xin hỏi tại số 1 Đoàn công Bửu Saigon hoặc Điện Thoại. 24.344.

Nhà bán một căn nhà 4mx12m tại Trung Tâm thành phố, gạch bông, nhà tắm nhà cầu, điện nước, có lầu lợp ngói tiện đường xe đi lại nơi yêu tĩnh địa chỉ 88/15B Trần bình Trọng Chợ quán.

Bán gấp căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi Hỏi 291 Nguyễn tiểu La chỉ dẫn Chợ lớn.

NHA TRANG

Bán lầu đúc gần chợ Xóm Mới, giao trống đủ tiện nghi. Có giấy phép xây cất hướng Đông. Từ 20 đến 29-12-69 có chủ nhà về Nha Trang, kính mời quí vị đến thương lượng. Xem và hỏi 82C Nguyễn Trãi Nha Trang hoặc thơ 614 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp nhà lầu mặt tiền hướng đông Nam rất thoáng mát, điện nước đủ tiện nghi. gần trường, chợ, có cửa hậu 496 Vĩnh Viễn Cholon (gần đường Triệu Đà).

Bán đất 2 mẫu khỏi remplir nước ngọt một lộ số 1 đường đi Quang Trung địa điểm thị tứ tiện xây cất nhà phố cơ xưởng. 1 Honda Pick up EO. Hỏi 96 Hàm Nghi Saigon, ngang Tổng Nha Thuế Vụ.

Bán hoặc cho mướn dài hạn

một nhà hàng trên lầu có 10 phòng tắm hơi tầng dưới bán hàng ăn và giải khát, có đủ tiện nghi ở tại cây số 9 thị xã Cam Ranh. Hỏi ông Hà Trung Âm chủ tiệm may Hà Nội 10C đường Độc Lập Nha Trang.

NHÀ BÁN 1.200.000Đ.

Compteur điện nước riêng 3m50x 15m, lầu đúc có sân thượng. Hỏi 136/22B Trần Quang Diệu Saigon.

Bán 800.000 phố lầu đúc 8x10th, xinh, tiện nghi, từng trên trống tầng dưới cho thuê 7000đ 1 tháng 2 lối đi riêng. Hỏi 199 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bảo Lộc! Bảo Lộc

Villa đẹp mới xây cất 6 phòng, đất rộng 800 th.v. gần chợ, tiện làm khách sạn. Giá bán, 1 triệu xem nhà số 7 Phạm phú Quốc Bảo lộc Liên lạc ô. Lợi Ty Công Chánh Bảo lộc Bà Châu 13/12 Ngô tùng Châu Saigon .ĐT. 92.016.

Bán Gấp 1 nhà máy giặt lớn gồm có 2 chaudières Hoa Kỳ, 6 máy giặt, 3 máy vắt, 1 máy xấy quay, 1 phòng xấy khô, 1 máy ủi drap, 3 bơm nước, 1 máy phát điện. Sức giặt mỗi ngày 6.000 kí. Giá 1 triệu rưởi, mua lẻ từng cái cũng được. Xem máy trong ngày giờ làm việc. Á-Tuyết 8 Đường Sở Bông Thị Nghè Đ.T. 23.897.

Phố ở, thương mãi bán

— Nguyễn-H-Đức: 130thv 2 lầu, ĐT 4T2 — Trương-M-Ký : 95thv, 2 lầu 3T. Triệu Đà : 5m5x11, 1 lầu. đẹp : 3T3 — Gần Cầu Bông : 4mx20 Điện, nước : 3T. — Nguyễn Bỉnh Khiêm : 4x24. 3 lầu : 7T3 Phan Đình Phùng (thương mãi) : 3,2x12 3 lầu ĐT, 6T. — Trần quí Cáp : 4,5x18, mặt tiền, thị tứ, 2 lầu, ĐT máy lạnh, đẹp, tiện buôn bán, văn phòng, 7T. Hỏi : 50 Cách Mạng. ĐT : 40652 (giờ làm việc).

Bán nhà đúc 2 tầng 3x15 đủ tiện nghi, trung tâm Saigon. Số 253/11 đường Đề Thám Saigon. Hỏi GS Minh Nguyệt số 257 Đề Thám Saigon. Nhà mới xây cất, trống, giao liền.

Đất bán gần bến suối Lồ ô 1 mẫu 3. Tiện chăn nuôi giá 80đ 1m2. Hỏi 89/5 đường Chi LăngPhú Nhuận hẻm kế phở gà Đại Hiệp vô 100m.

Đất bán nhượng lại một ít lô đất tại Lăng Cha Cả, khu vực yên tịnh, mát mẻ. Do 171 Tự Do Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán vùng ngã tư Phú Nhuận 4x18 luôn đất có lầu cửa lưới điện nước. Số nhà 26/4 hẻm 215 đường Chi Lăng. Hỏi tại 10 Phạm hồng Thái (trước nhà dây thép gió) Gia Định.

Bán Villa có 2 toilette, hai tầng, 4 phòng rộng, 2 sân thượng, có garage cửa sắt 2 triệu 2. Đến số 90A Phạm hồng Thái rẽ ấp Hàng Dầu ông Tạ tay phải 30m tới số 53/4A xe hơi vào được.

450.000 nhà 3x14, gác gạch bông, điện, nước, bếp, hồ men trắng. 480 cư xá KT. Thủ Đức.

Bán gấp phố lầu mặt tiền đại lộ thị tứ tiện phòng Bác, Nha, Dược Sĩ. Hỏi cô Phụng giờ nghỉ việc 90.618.

Bán xưởng 500m2, máy điện mới 25 KWA, máy cán tại Gò Vấp. Hỏi 7/30 Võ trường Toản Gia Định, buổi chiều,

Cư xá đường Tô hiến Thành nối dài 4x40m cần bán gấp. Hỏi Cụ Bính 4/M Cư xá hỗn hợp Phú Thọ hoặc Cô Hoài Việt Đại Học Vạn Hạnh vào buổi sáng. ĐT 25.946.

Bán nhà luôn đất 2 lầu đúc 4mx17m. Hỏi 611/1M/15 Phan thanh Giản Sg.

Bán nhà mặt tiền, gác ván, vách ván có điện. Hỏi 265 đường Lê văn Duyệt nối dài. Xong giá cả ở liền, giá 1.700,000đ.

Đất bán bán 380m2 đất đường Võ Tánh Tân sơn Nhứt, gần Đặng đình Đáng, hẻm 201 quẹo vào đất gần đường, vuông vức thật đẹp giá 5.000đ 1 thước vuông. Hỏi 509C Võ di Nguy Phú Nhuận.

Building 4 tầng kể cả trệt 8x30 mặt đường Lê v. Duyệt tiện mở clinique. Ngân Hàng, VP Công Ty v,..v... (14 Triệu) Hỏi 619/1 Lê v, Duyệt Sg.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng lầu, có sân thượng đầy đủ tiện nghi đèn, nước, Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán nhà mặt tiền có điện nước đủ tiện nghi tiện buôn bán, gần ngã tư quốc tế. Hỏi 130 Bùi Viện Saigon.

Bán nhà đúc luôn 105m2 đất mới cất, đẹp mặt tiền, căn bìa có lầu sân thượng rộng sân để xe. Hỏi 148 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận chiều. và tối.

Phố lầu 3 từng 29x4, sang 6T hay bán 12T nơi chợ Hòa Bình, 268 Bến Hàm Tử Cholon.

Nhà bán mới cất thật đẹp đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng, có lợi tức liền. Số 8 Cô Giang. gần rạp hát Lạc Hồng Cầu Muối mời ông trả bốn triệu hai đến thương lượng,

Vì không người ở cần bán gấp căn nhà có lầu, đủ tiện nghi điện nước, gần chợ Nancy, Trung tâm Saigon-Cholon. Xin hỏi nhà số 4 Tiểu khu 4 Bến Chương Dương đường giữa chợ Nancy đi ngay vào, hay hỏi 287/52 Phan-đ-Phùng Sg.

PHỐ 2 TẦNG LẦU ĐÚC

đường Phan thanh Giản 4mx18m luôn đất, gần mặt đường. Hẻm xe hơi vào được. Giá 2T8. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Văn phòng 241 lầu 1 Tax Đ.T. 91.795 cần thuê nhiều nhà xe hơi đủ loại cho ngoại kiều mướn giá cao. Muốn mua bán nhà đất khu Saigon, Gia Định xin liên lạc cô Bình.

Đất bán

— Gần góc Đồn Đất, Nguyễn Siêu 4.900thv, 20.000đ — Góc Phan đ. Phùng, Đinh T Hoàng : 150thv, có giấy phép xây cất 2T. Phát Diệm : 1.000thv, 15.000đ — Hiền Vương : 674thv, 11.000đ — Ngô tùng Châu Chi Lăng PN : 2.280thv, chia làm 2 lô, có 1 villa cũ, có thể bán riêng từng lô, dưới 9.000đ có điện thoại tiện cất xưởng, trường học — Nguyễn-v-Thoại : 1.600thv, 6.000đ — Nguyễn v Học GĐ: 1096thv. 1300đ. Hỏi 50 Cách Mạng ĐT : 40652 (giờ làm việc).

950.000 Nhà 3 phòng lớn kiến trúc rất đẹp cửa lưới, cầu máy, Compteur nước điện 220v gắn được máy lạnh. Hỏi 235/67 đường Công-Lý Sg. (xin vô hẻm 285).

Nhà bán rẻ hoặc đổi xe hơi bù. 3 tầng lầu 4x22 có chỗ để xe. đường cán nhựa rộng 8m cách lộ 20m. đầy đủ tiện nghi hiện đang thu huê lợi mỗi tháng hơn 50.000đ hoặc giao nhà trống, có đồng hồ điện, nước Tại số 267F/267 Trương minh Ký Gia Định hoặc hỏi tại 10A Trần quang Diệu Saigon.

Nhà Bán bề ngang 5mx20m. Hỏi 72F. Đ. Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm.

Building bán rẻ

— Building Lê văn Duyệt 3 tầng 700m2 bán gấp thâu huê lợi. — Building Yên Đổ 800m2 4 tầng thâu huê lợi. Hỏi 282 Cộng Quỳnh Sài-Gòn Hiệp Hưng Địa Ốc ĐT 90167 — 90.498.

Phố lầu bán gấp

Bán gấp phố lầu Lê thánh Tôn mặt tiền 4x22m có bằng khoán đất. Bán gấp phố lầu 2 tầng Pasteur mới cất béton, cốt sắt giao nhà trống. Bán gấp 1 nhà và 1 lầu, 2 nhà phụ 14 buồng rộng 3.300m2 đường Hoàng Hoa Thám. Bán gấp 1 nhà 13 buồng 850m2 đường Hoàng Hoa Thám. Bán gấp 1 căn phố trệt đường Phùng khắc Khoan ngang 5m dài 30m có bằng khoán đất. Hỏi 282 Cộng Quỳnh Saigon Hiệp Hưng Địa Ốc ĐT.90.498 — 90.167.

Nhà bán gấp 5mx20m 2 tầng 6 phòng đủ tiện nghi bán giá rất bạ (850.000đ) 74/2 khu 5 ấp Sa Châu Nguyễn minh Chiểu gần chợ Lăng Cha Cả,

Bán lầu đúc luôn 126m2 đất hướng đông Nam tiện nghi hỏi tại 194/7 cư xá Quan Thuế cuối đường Sở Bông Thị Nghè chiều thứ bảy và chúa nhựt hay nhà 45 Phan đình Phùng Saigon chỉ dẫn. ĐT : số : 23.026 Hỏi bà Năm trong giờ làm việc.

Nhà tường gạch, nền gạch bông rộng 4thxth. Gần trường học và chợ giá bán 470.000đ Xem nhà xin hỏi địa chỉ : Tiệm Tạp Hóa -Lập Thành 959A Đại lộ Hưng Phú—Q.8 Saigon,

Bùi Phát nhà bán 950000đ đủ tiện nghi 6x14m đá hoa suốt Douche Lavabo cầu máy. Hẻm bên sân rộng gần trường chợ. 453/35B,KA. Trương minh Giảng,

Nhà bán lầu đúc thật đẹp. 3mx15m, giá 1.100.000đ khu yên tịnh, sát đường Trần Kế Xương gần chùa Diệu Giác Gia Định. Xin hỏi ông Mười, phòng 222, lầu 1, Thượng Xá, Tax Saigon (ĐT : 25.247) hoặc hỏi cô Út 159bis/263 đường Đống Đa Gia Định.

880.000đ Nhà bán, tiện nghi, điện nước, khu yên tịnh 5m50x12m, Hỏi 185/48 Trần Quốc Toản Saigon.

Bán nhà gạch lầu đúc phía sau 4mx20 có máy lạnh ngõ Cộng Quỳnh xe vô tận cửa 2.500.000đ. Hỏi số 275/477B Phan đìnhPhùng Saigon .

Lãnh đóng tủ kệ Pharmacie. Giao gấp. Do 171 Cộng Hòa Saigon.

Bán nhà 3 tầng 4mx12m50, 6 buồng mỗi tầng, có nhà tắm, đủ tiện nghi, compteur điện nước, gần nhà thờ, trường học,chợ. Hỏi 240 Trương Minh Ký Phú Nhuận chỉ dẫn.

Phố lầu bán

Phố lầu Trần hưng Đạo mới cất 4x22 bán trống. Phố trệt Phùng khắc Khoan 130m vuông bán có đất giao trống phố lầu. Chi Lăng vô hẻm 5x30m vuông có đất bán 3 triệu.Giao trống. Bán gấp phố lầu 2 tầng Pasteur mới cất 80m vuông béton cốt sắt giao nhà trống. Hỏi : 282 Cộng Quỳnh Saigon Hiệp Hưng Địa Ốc ĐT : 90.498 — 90.167.

Rẻ đặc biệt

Phố đúc trệt hoặc có lầu, nơi an ninh yên tỉnh, gần bến xe Lục tỉnh mới, giá 190.000đ. và 380.000đ Hoặc cho mướn thế chân 75.000đ và 150.000đ. Hẻm lớn có điện 1051 đường Hậu Giang, bên hông hãng đóng thùng Canion vô 50m bên trái hỏi căn 1051/41/7 Cư xá Hồng Lan,

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh
Đ.T. 90.498 - 90.167

— Villa Nguyễn Du mặt tiền 2.000m bán trống — Villa gần Nguyễn Du 700m bán trống — Villa Trương tấn Bửu 1.000m bán trống thâu huê lợi — Villa Công Lý 1.080m bán trống, thâu huê lợi — Villa Trần quý Cáp 300m, 3 tầng lầu mới cất — Villa Cộng Hòa Nancy 1.039m mới cất bán trống — Villa Phùng khắc Khoan 1.503m thâu huê lợi bán trống — Villa Đalat gồm 10 mẫu đất ngay suối Cam Ly, 21 phòng, 3 tầng lầu, 2 kho lớn, 1 dãy nhà để nuôi súc vật tất cả dụng cụ, có 5 phòng tắm máy nước nóng, thâu huê lợi 10 triệu 1 năm, có bằng khoán đất — 2 Villa Nguyễn Huệ (1) 1,700m, (2) 1.100m bán trống — Villa Hồ biểu Chánh 180m2 bán trống — 2 Villa tại châu thành Đalạt rộng 1.178m2-2.178m2 gồm 1 lầu đúc, 1 trệt và phụ tùng.

NHÀ THUÊ

Phòng số 518 Hồng Thập Tự.Cho mướn không nấu ăn.

Lầu 1 nhỏ xinh xinh, cầu thang riêng, nước nóng, bếp gas sân thượng, tháng 18.000đ trả tiền 3 tháng trước, mặt tiền Lý văn Phức Dakao. Hỏi 40 Hiền Vương Saigon.

CẦN GẤP NHÀ VILLAS

Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần gấp nhà, Villa khu vực Quận 1, 2, 3, cần gấp 2 Buiding khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch, Pickup, Ông Pháo Hội Việt Mỹ, hay 355 Trần Q. Cáp Saigon Đ.T 90.689 cả ngày lễ, Chủ Nhật.

Cho thuê dài hạn 1 căn phố đẹp, mặt tiền để ở hoặc thương mãi tại đại lộ Cách Mạng 1-11 (phố trống). Vào cửa 1 050.000đ tiền nhà 1.500đ Hỏi tại chỗ 128 Cách Mạng (TSN)

Lầu rộng 4mx6m tư gia lịch sự, tiện nghi yên tịnh có lối riêng d.k. ít người 8000 — 10.000đ 511/29 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà cho mướn ở mặt tiền đường trước chợ, dân cư đông, thích hợp cho Bác sĩ mở phòng mạch v.v. Hỏi tại số 170/853 chợ An Nhơn Gò vấp Gia định.

MỖI NGÀY

300, 400, 500, 600, STAR HOTEL

Tiện nghi sạch sẽ sang trọng 1097 Trần hưng Đạo ngang rạp Palace Cholon.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

Lầu 1, khu vực an ninh đủ tiện nghi lối đi riêng. 295 Công Lý Saigon.

Quý khách đến Định Tường chú ý

Khách sạn TÂN TIẾN THÀNH

71 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho 71 (gần bến xe Mỹ Tho Saigon)

— Sẽ hân hạnh tiếp đón quí ngài với những đặc điểm :
— Phòng rộng rãi, tiện nghi
— Thật mát
— Thật sạch
— Thật yên tĩnh

Tiếp đãi thật nồng hậu mà giá lại rẻ.

Chủ nhân kính mời.

Phòng cho thuê ngày tháng đầy đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

Phòng cho thuê, ngày, tháng, đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản, ngang Trường Quốc Toản, cách 200th tới Rạp Quốc Thái C.L.

Nhượng lại Vì xuất ngoại cần cho mướn gấp 1 biệt thự 8 phòng ốc đang đặt văn phòng thương mãi, Vị-trí rất tiện lợi cho những nhà kinh doanh, có điện thoại. máy lạnh, máy nước nóng v.v... Xin nói 12bis đại lộ Chi Lăng Gia Định ĐT.23.637.

Phòng cho ngoại kiều thuê, rộng rải, mát mẻ nơi an ninh đủ tiện nghi 168/39 đại lộ Nguyễn cư Trinh.

Sở ngoại kiều

Cần mướn gấp nhiều Vila, Aptement phòng tiện nghi, xe hơi du lịch đủ loại, giá cao. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT : 99 698.

Phòng meublé, mặt tiền bao luôn điện nước, cho Ngoại kiều và C.Đ.V. thuê. Giá 8.000đ. 473 Phan đình Phùng Sg.

LẦU ĐÚC CHO MƯỚN

Lầu đúc 4m2x3m6, đầy đủ tiện nghi lối đi riêng. Hẻm rộng và an ninh, Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt—Hòa Hưng Saigon.

1 phòng lớn cho mướn tiện nghi lối đi riêng 23 Cao Thắng Saigon.

Cho ngoại kiều thuê phòng đủ tiện nghi, giá phải chăng. Hỏi 121/61 Ngô tùng Châu Saigon

Cần mướn 1 căn nhà mặt tiền hoặc hẻm rộng từ 10.000 đến 15 000đ mỗi tháng. Xin liên lạc số 232/411 đường Bà Hạt CL,

Ngoại kiều tìm nơi ở đầy đủ tiện nghi khu Tân Định 15 tới 20 ngàn Hỏi hoặc Tél cho Reception Hotel Majestic hẹn gặp Ô. Fredric Andrews.

Nhà cho mướn đủ điện nước. Hỏi 193/28 Công Lý Sg.

Phòng cho mướn, tiện cho nữ sinh, nữ công tư chức. Hỏi 376/32 Phan đình Phùng Saigon.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. 144 Lê Lai Sg.

Phòng cho thuê lầu 1 đủ tiện nghi 3mx3m50 giá 6000đ hỏi 329/5C Phan thanh Giản Saigon,

Nhà đủ tiện nghi cho thuê có điều kiện (khỏi trả tiền mướn). Hỏi Phụng Hoàng 126/8 Bùi thị Xuân Tân Sơn Hòa Gia Định (Vùng ông Tạ).

Phòng cho mướn Nữ công tư chức độc thân 51/4 Cao Thắng Sg.

Cần thuê nhà nhỏ, tiện nghi, đường Trần quốc Toản, khu Nguyễn tri Phương, Bà Hạt, Ng Kim, Ng duy Dương. Khoảng 10 000/tháng trở xuống, có thể thế chân 100 000. Cho chi tiết cậu Nguyễn 376/8 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà lầu 4 phòng mặt tiền cho Mỹ thuê đủ tiện nghi có tủ lạnh, máy nước nóng mát dẹp. Hỏi 21/10 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cho thuê 1 phòng đầy đủ tiện nghi (quạt trần, tủ lạnh, lò gaz, W.C trong phòng) có lối đi riêng. Hỏi 73 Nguyễn Hoàng CL.

Thủ Đức cho thuê rẻ hoặc bán 1 căn nhà gồm 16 phòng 4mx5m trên 1000m2 đất, cạnh làng Đại Học, đầy đủ điện nước. Xin hỏi Bà Từ thị Lang 6 bis Lê thánh Tôn Saigon.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

1 phòng lầu đúc lối đi riêng, khu an ninh. Hỏi 303/4. Trần bình Trọng Chợ Lớn,

Cần mướn một căn nhà nhỏ, hoặc hiên nhà mặt tiền đường Lê văn Duyệt. Trại Lê văn Duyệt đến chợ Hòa Hưng. Xin hỏi tiệm thuốc Hoàng Khâm 17 Phạm hồng Thái ngã tư Bảy Hiền.

Nhà cho thuê

Trung tâm thành phố, hẻm rộng. thế chân hai mươi trăm ngàn, một tháng trả 5000đ, có bán rẻ một ít đồ dùng trong nhà. Ưu tiên cho người mua lại đồ đạc. Xin thương lượng nơi Bà Hai, 410 Trần Quý Cáp Saigon. Mỗi chiều từ 5 đến 6 giờ.

Cho ngoại kiều mướn

Phòng lịch sự, đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc lối 384/37 Công Lý Saigon.

Phòng lầu 2 cho mướn.Rất tiện cho nữ giáo chức. hoặc nữ công tư chức. Hỏi 153 Ngô Tùng Châu Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Hỏi 30 Lê văn Duyệt Saigon gần Chợ Đũi.

Cho mướn phòng mát, lầu đúc có Balcon.221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Phòng trống cho thuê dành riêng cho nữ giới. chi tiết xin hỏi 37/60 Phát Diệm Saigon.

XE HƠI

Renault R.4 Ftte EB 9.

Bảng kiến thật đẹp, sơn vỏ mới ĐC 134 Hồ văn Ngà.

600.000 Corvair Chevrolet EA 9 có radio FM antenne tự động Xe toàn hảo lộng lẫy.Hỏi 462 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều xe hơi hiệu nào cũng được, Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN: Vauxhall NBT NBR. Simca NBS Moris Microbus EC Volkswagen EA Microbus Daihatsu. NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi có mối bán bằng cất nhắc.

Peugeot Décapotabe 303 bán tình trạng còn tốt. Hỏi 352 Trương minh Giảng Saigon.

Toyota 800 Pick up, EO cần bán hoặc đổi xe du lịch cùng loại. Hỏi 125-127 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Dauphine EC còn thật tốt 270C Lê quang Định GĐ.

Viva Vauxhall De luxe EF 6 ngựa 7 lít chạy 30.000CS xe còn nguyên thủy bán gấp. Hỏi 163 Võ Tánh Saigon chỉ dẫn.

Bán Dauphine xe nhà đời EC 0600. 55 Nguyễn Hoàng

Toyota Corona EH du lịch ít đi. Peugeot 203 du lịch toàn hảo. 298 Lý thái Tổ

Dư dùng bán gấp Toyota 25 vận tải nhẹ EO 7 đã đóng thùng. Hỏi 102/1A đường Cống Quỳnh Saigon.

Bán gấp 1 xe Mazda 1000 PU EO. Hỏi 459 Lê quang Định Gò Vấp Cầu Hang.

Bán Peugeot 203 mui sập máy 403 đồng sơn toàn hảo 1 Daihatsu đã đóng thùng Jeep số EP 849/139 Đồ thành Nhân (Gia Định),

2 C.V du lịch đời EE 4, màu trắng, xe còn thật mới nhập cảng năm 67 bán giá phải chăng. Xem xe cả ngày tại 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Desoto xe hãng đời EG bảo đảm thật tốt bán 2 chiếc và 1 chiếc Ford thớt Hỏi tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ Saigon,

Bán Camtte P203 NCC toàn hảo, Standard 8 NBN 5 ml 135.000đ. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

BÁN SIMCA 1000 EB.6...

Xe hoàn hảo, bán gấp. Do 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Consul berl. NBU (mời ông trả 390.000đ thương lượng). 84A Nguyễn văn Học GĐ

BÁN DAUPHINE EC...

Xe hoàn hảo, có radio 550 000đ. Do 506 Lý thái Tổ Saigon.

HONDA TN360

El vận tải nhẹ bán giá rẻ. Garage Tuấn Phong 57/12E Xa Lộ.

Toyota MARK II vừa đóng thành xe du lịch, thật mới đời EI-97 màu xanh da trời vừa hết rodage bán bằng giá Command xe Pick-up xem xe cả ngày : 283/3 Trương-t-Bửu PN.

Jeep Willys capot cao mới toàn hảo, giá phải chăng [illegible] giấy tờ dễ [illegible] miễn [illegible] 42 Chi Lăng. GĐ.

Jeep Wyllis ca[illegible] hỏi 42 Gia Long SG (ngang Bộ Quốc Phòng).

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Casactt— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa— Toshiba— National — Sanyo — Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỷ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VĂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Bán 2 CV Fourgounnette mở kiến đời EB8.. toàn hảo. 311 Bến Bình Đông Xóm Củi.

Daihatsu Pick up vận tải nhẹ, dư dùng bán 1 chiếc chưa số. Bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký Saigon.

Cortina đời ED bán, hoàn hảo ít đi. Liên lạc Nhà May Diệp 169A Hồng thập Tự Saigon.

Bán gấp Honda TN 360, đời EI 8 có mui tôle và bán Simca 9 đời số EJ đồng sơn hoàn hảo. Simca 1000 đời EC, đồng sơn hoàn hảo Toyota 800 đời FF bằng kiến thùng Famillal Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Triumph Décapotable, hai bảng, đời EB... hoàn hảo. Chủ lái lấy dang dùng. Xem xe từ 7g30 đến 11g30 tại nhà May Thanh Hà 354 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán Fiat du lịch Sport 850 số EI. tám nút. Xem xe tại 233/1 đường Nguyễn Văn Thoại Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Xe cưới

Nhiều xe nhà hoàn hảo. Đi giờ chuyến, ngày, xa, gần, giá hạ, cả Lễ, Chủ Nhật. 335 Trần-Quí-Cáp Đ.T. 90.689.

Mercedes Microbus đời NCE máy, đồng sơn mới làm lại bán rẻ. Hỏi 104 Hàm Nghi Biên Hòa

Toyota 800 du lịch, trắng một chủ, nguyên hảo Hỏi 245R Trương minh Ký G.Đ.

Bán 2 Jeep capot. và 1 Jeep mỹ lùn cả hai còn thật tốt trong hai bán một Hỏi 53 Hiền Vương Saigon.

Bán Toyota Stout 2000 EO.2. ít đi. 655A Lê quang Định Gia Định.

Toyota 800 du lịch xử dụng 9000km bán lỗ vốn 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90227 (giờ làm việc).

Bán hạ giá : Simca Elysee tốt máy êm sơn mới máy quay phim mới 8 và 16m/m, Canon Eeezoom Revere Máy chiếu phim mới 8 và 16m/m Sekonic Zoom—RCA Hỏi 377/86 Lê đại Hành Phú Thọ

Honda EI du lịch bán hoặc đổi xe hiệu nào cũng được, hỏi cô Mỹ Hoa 298 Lý thái Tổ.

Daihatsu loại thực dụng pick up dư dùng bán rẻ 224B Pétrus ký Cholon.

FIAT 125 EI 6...

Radio Cassette màu trắng Gris bán hoặc đổi xe rẻ tiền hơn Hỏi Philodic 80/1 Võ Tánh Saigon Tel 90.227.

Simca 1000EC Hỏi 43 Lê văn Duyệt Saigon.

Mercédès 109 NBV máy đồng thật tốt bán tại 11/23 Trần Văn Thạch Tân Định,

Bán gấp. Jeep cabot bầu chassis long thật tốt. hỏi 283 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

404 mới một đời chủ 172 Ng. thiện Thuật.

Jeep ambulance máy mới làm bán rẻ hỏi 18-20 Tản Đà CL 250.000đ.

Simca 1000 EB màu trắng tuyệt đẹp, bán rẻ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

ĐATSUN 1300 EI

cần tiền bán gấp rẻ hơn giá commande 350,000,mới hết rodage màu vàng hỏi 46Cao thắng Saigon.

Kèn báo động xe hơi 1.500đ. quí ngài sẽ được gắn kèn báo động vào xe không sợ mất Radio, Cassette, Quạt v.v... và an toàn luôn cả chiếc xe hơi. Nhận đến tận nhà. Mời đến 169 Cao Thắng (góc Trần quốc Toản Saigon)

Hillman NBN mới làm lại toàn hảo. Bán rẻ. Hỏi và xem xe tại 264 Hồng ThậpTự ĐT 90901.

Bán gấp xe Daihatsu (đã đóng thùng) vận tải nhẹ, trong tình trạng rà máy. Liên lạc tại 458-1/A Minh Phụng Chợ Lớn.

Honda Pick-up, đã đóng thùng, mới nguyên số EO 6364.Hỏi ô.Tiến 229 đường Tự Do Saigon

DAIHATSU KIỂU JEEP

đủ loại, có cửa, không cửa, đẹp, gọn, rẻ đủ màu mới nguyên, chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Sg.

Daihatsu Hi-Jet mui tôle, mui bố, băng nệm mới nguyên bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

BÁN XE

Dư dùng bán 1 Taunus Microbus EC còn mới. Hỏi 282, Trương-m-Giảng Sg. ĐT. 41.455.

Bán xe Valiant Plymouth Wagon EC 6 máy, Radio, máy, vỏ, sơn toàn hảo. Giá 480.000đ. Hỏi 292 Trần hưng Đạo (Nancy) Sg.

Peugeot 403 Camionnette xe nhà, máy, đồng thật tốt cần tiền bán, dưng giá 620.000đ tại 39 Đinh công Tráng Tân Định.

Taxi Bán gấp 2 chiếc Renault 4 CV. số hỏng 7 ngàn Hỏi 211 Cao Đạt Chợ Quán.

Camion International benne đời EG... toàn hảo 1.200.000đ. Xem xe 150 Bùi thị Xuân ĐT.25.950.

Toyota Lite, Stout EF 6 vận tải nhẹ toàn hảo. 483 Lý thái Tổ Saigon.

Opel Rekord 170 EB (cửa) ít đi còn như mới bán gấp xem suốt ngày tại 59 Lê-q-Hưng Khánh Hội.

Bán 1 Daihatsu thùng khá 2 Lambro EG EH thùng hàng. 82 Tôn Đản Saigon

Bán Peugeot 404 EI.6 radio Toyota Mark II familial EO.4 radio, cassette. Contessa 130 ED máy lạnh. Daihatsu EO7 vận tải nhẹ. Datsun 1000 EI.5.Vauxhall 101 ED. Xem xe 222 Trần quang Khải.

Simca 9 bán máy vỏ ruột tốt coi xe 314/4 đường Bạch Đằng Gia Định (Tiệm sắt dốc cầu mới)

Ngoại kiều cần mướn gấp dài hạn nhà, Villas, xe hơi đủ loại. Cô Hương 211A Tự Do Sg ĐT 25.959.

Jeep dư dùng bán gấp giá rẻ Jeep Capot tròn Chassis trong giờ làm việc Ô Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

EO PU Toyota Mark II 6500cs radio Zenith 3000-1 bán gấp. Ông Nhạ 225/21A Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1 Simca 9. Coi xe tại số 3 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Bán P404, EA5 toàn hảo, một đời chủ, 70 Võ di Nguy Sg.

Bán Peugeot 403-ED.6... vận tải nhẹ, một đời chủ, còn nguyên thủy. 210B đường Cô Giang SG.

Bán gấp (500.000đ) xe Toyota 800 familial EG8... ít đi rất tốt. Hỏi Ô. Trần văn Giá ngụ tại trường trung học Mạc đỉnh Chi mũi tàu Phú Lâm.

Mustang máy lạnh radio số thường. Hỏi 52 Lê Lợi Saigon ĐT.93.747.

Citroen ! Renault ! nhớ garage **Quốc Tế** Xa lộ, qua cầu Phan thanh Giản 300m, tay mặt. Garage sửa chữa xe hơi uy tín nhất.

Bán 1 trong 2 Floride EA5, hai mui, đồng sơn máy mới làm 600.000. Toyota Corolla EO 4 chưa hết rodage 1.250.000đ. Hỏi và xem 243/25. Cách Mạng.

Garage OSAKA

57/14E Xa lộ
(gần cầu Phan thanh Giản Saigon)

Chuyên : Sơn, Đồng máy du lịch vận tải. Máy tàu, máy phát điện xăng và dầu cặn. Nhanh chóng. Kỹ thuật bảo đảm. Giá nhẹ.

MAZDA 1500 du lịch bán

Máy lạnh Radio De Luxe chưa Rodage, còn để tại hãng, bán bằng giá nhập cảng, mua xong làm giấy ủy quyền. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon, Có người đem coi xe tại hãng.

(Xem tiếp Xe trang 10)

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

Ông TRƯƠNG KIM CHI tự THANH 2, Duy Tân Nha Trang Tôi cần gặp ông gấp về vụ chiếc xe ED-5835 tại khách sạn Nam Đô, Saigon. Huỳnh văn Tư Cần Thơ

Mất căn cước

Ngày 15-12-69 tôi có đánh rơi một thẻ căn cước mang tên Phạm-t-Xê sinh năm 1952 cấp tại Quận 3 Sg. Vậy ai lượm được xin đem đến số 351/48 Trương-m-Giảng Xin hậu tạ xứng đáng.

Tìm cháu

Cháu PHẠM VĂN HƯƠNG 12t học tại trường Trương Vĩnh Ký nghe anh em bạn rủ đi chơi từ chủ nhật đến nay chưa về. Ông bà nhớ và thương cháu lắm vậy cháu ở đâu nên về để học hành. Ông bà trông cháu lắm.

PHẠM XUÂN TIẾU
3/12 Nguyễn Biểu Chợlớn.

Tôi *tên TRẦN - THỊ - PHẤN đánh mất thẻ căn cước mang số 285.579 cấp ngày 2-7-63 tại Mỹ Tho và một bằng lái xe quên số bằng lái mang như số thẻ căn cước trên và như tên trên. Xin mang đến số nhà 290 Hai Bà Trưng SG. Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.*

Mất giấy tờ

Của xe Taxi tại đường Nguyễn Kim Bá Hạt xe số EK 5098. Ai bắt được xin cho địa chỉ 74 Hồng thập Tự, hay 612/102 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) biết. Xin hậu tạ 3.000đ.

TRẦN THỊ ĐƯỢC

BÁC SĨ ĐINH BÁ HIỆP

170 Lê Lợi Qui Nhơn Chuyên khoa tai mũi họng.

Nữ Bác sĩ VÕ KIM PHỤNG

Y sĩ điều trị Bảo sanh viện Hùng Vương. Thai sản, trẻ em, chích ngừa Sáng 8g-9g — Chiều 5g-1g Chúa Nhựt và lễ : 8giờ - 10giờ 447 Đại lộ Nguyễn Hoàng Cholon (góc Nguyễn tri Phương).

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ **PHẠM-ĐÌNH-VY**

Trị Đau giây thần kinh. Phong thấp 219 Võ Tánh(gần rạp Quốc Thanh) Sáng 7g30—9g.

LINH TINH

Gà đẻ thượng hạng. Trại VINAPO sản xuất gà đẻ Welpline rất giống rất thích hợp với khí hậu Việt Nam. Đặc điểm : Gà ăn ít, đẻ trứng rất nhiều trứng màu vàng. Trại còn bán rẻ một số máy ấp trứng bằng dầu lửa. Xin liên lạc tại 165 Lê văn Duyệt Gia Định (cách cầu Bông 100 thước phía bên trái từ Dakao qua).

Gà con Newhampshire và Hubbard đủ lứa. Trứng gà tươi. Xin hỏi 233 Trần quang Khải gần H.B.T. Tân Định.

Đi Mỹ và Nhật mỗi tháng. Nhận làm công việc hay thương mại. Thù lao rẻ. Hỏi Ô. Hồng. ĐT. 99860—145 Đề Thám, Saigon.

Áo Bầu Quý Bà tuyệt đẹp

muốn được vừa ý : mời Quý Bà đến

BÍCH-HUYỀN

54 đường Vườn Chuối Saigon

Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50%. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

HỚT TÓC PHÚ XUYÊN

Cắt, chải, uốn, ép giá bình dân. 273 đường Bùi hữu Nghĩa Gia Định. Cần thợ hớt tóc rành nghề. Cùng địa chỉ trên.

Piano Bán, cho mướn. Đi đường Vườn Chuối đến 10F Radio Việt Hải quẹo lối ra chợ 25th. hỏi Ô. Lân số nhà 18 lô 61.

Nấu cơm tháng

Mang đến nhà, ăn ở trên lầu, gà rô ti, thịt bò bí-tết, tôm tẩm bột, miến gà, các món xào, thịt kho, giá 5.000đ, 6.000đ 2 người ăn, cho thuê nhà cưới vợ, nhận tiệc trà giá hạ. Hỏi 736 Phan đình Phùng trên lầu.

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

- Chụp lại y bản chánh lấy liền,
- Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
- Tờ khai gia đình, khai sanh.
- Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
- Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

XIN LƯU Ý QUÝ VỊ

CÔNG, KỸ, THƯƠNG GIA

- Ai đang gặp rắc rối về thuế ?
- Ai cần kết toán sổ sách cuối năm ?
- Ai cần giữ sổ sách kế toán ?

Xin mời đến :
393/13 Hai Bà Trưng Saigon
1 nhóm cựu thanh tra, trưởng ty TV

TIỆM VÀNG

NG. - THẾ - TÀI

190 Lê Thánh Tôn Saigon

- **Chuyên BÁN MUA**
- **VÀNG LÁ 24 Cart**
- **VÀNG TÂY 18 Carls**
- **Giá hạ hơn các nơi**
- **Xin quý vị ghi nhớ**

TIẾP THEO B TRANG 3

Dân chúng ước mong «ông ta nhà đèn» bớt bê bối đi cho một tý để dân chúng nhờ. Không có điện xài đã là một cái khổ, mà có điện xài theo kiểu trên thì có ngày mất nghiệp.

Đấy là ở Khu Gò Vấp, còn ở khu Xóm Cầu Mới Tân Định thì lại ngược hẳn lại. Dân chúng ở đây nhất là hẻm 38 đường Trần khắc Chân thì thiếu điện xài một cách quá ư trầm trọng, có survolteur cũng vô dụng, tivi, radio, tủ lạnh đều trở thành «đồ bỏ» Cứ từ 7 giờ tối trở đi bóng đèn 100 cũng chỉ sáng còn bằng «đít con đom đóm... sắp chết» Dân kêu gào mãi mà chẳng hiểu sao ông Nhà Đèn, vẫn cứ làm ngơ. Tối đến phải thắp đèn dầu nhưng cuối tháng vẫn è cổ trả tiền như xài líp vậy.

Tiếp theo **R** *trang 3*

Tại Âu Châu, mùa này là mùa đánh cá mạnh, các ngư phủ Pháp đã mang ra chợ bán 23.000 tấn trai sò.

Ý có vẻ u buồn nhất Tây Âu trong dịp lễ Giáng Sinh này. Các cuộc đình công khiến dân Ý còn ít tiền ở trong túi và được ít tiền thưởng trong dịp lễ Giáng Sinh.

Tại Na Uy chiến dịch phi thương mại hóa lễ Giáng Sinh bị thất bại. Các quà Giáng sinh lớn hơn và đắt tiền hơn bao giờ hết, phần lớn vì hệ thống thuế má duyệt xét lại trong tháng qua đã khiến lên giá những thứ hàng như tủ lạnh, xe cộ, máy vô tuyến truyền hình.

Tại BaLê khuChamps Elysées tràn ngập ánh sáng và một siêu thị trưng bày một mặt trăng to tướng ở trên nóc.

Khách hàng đã xếp hàng vây quanh các tiệm buôn ở Đức vào phút chót dù có lời phàn nàn là lễ Giáng Sinh ở Đức đã trở thành thương mại hóa. Nhà buôn cho hay thương số đã tăng lên 10 tới 40o/o hơn năm qua.

Tại Đan Mạch lạnh lẽo và tuyết phủ lại nạn cúm hoành hành, thế mà ngành thương mại vẫn bột phát.

Đức Giáo Hoàng Phao Lô đệ lục đã yêu cầu các Tuyên uý trại giam ở La Mã nhân dịp Noel đi thăm các gia đình những người bị bắt giữ và chuyển những lời ước nguyện của Ngài đối với họ cũng như trao tặng phẩm riêng của Ngài cho họ

— Tại Bá Linh bị chia hai, hàng nghìn người lại bị ngăn cản không được xum họp với gia đình vì đây là năm thứ tư Đông Đức không cấp giấy phép cho vượt qua bức tường phía Bá Linh.

TIẾP THEO C TRANG 3

Mọi vi phạm sẽ bị cơ quan cảnh sát địa phương áp dụng các biện pháp cảnh cáo, phạt vạ thích nghi và có thể cấm hẳn việc buôn bán tại địa điểm hiện hữu, nếu vi phạm nhiều lần.

TIẾP THEO L TRANG 3

Nhà chức trách địa phương ngay sau đó đã giúp đỡ phương tiện và ba vị sư nói trên đã trở về Vĩnh Bình lúc 8g30 cùng ngày bằng chuyến xe chở hành khách trước sự chứng kiến của một số đồng ký giả thủ đô. Cũng theo Tòa Đô Chính thì tổng kết đến nay đã có 7 vị sư Việt gốc Miên đến xin chính quyền giúp đỡ phương tiện hồi hương và đều được thỏa mãn.

TIẾP THEO N TRANG 3

kee xúc tiến dưới quyền điều khiển của Trung Tá Thomas Witchi người từng gắp trái lựu đạn M-79 ra khỏi đầu một tù binh Việt Cộng ở Qui Nhơn cách đây một tháng, trong khi một toán chuyên viên chất nổ đứng cạnh phòng hờ, cả ba bác sĩ quân y đều không chịu mặc áo giáp và đội mũ sắt vì, theo lời BS Mckee «bộ giáp trụ cồng kềnh vướng víu quá, và lại, chúng tôi đứng sát ngay nạn nhân, có mang cũng bằng vô ích».

Cho đến lúc bắt tay vào việc, BS Morelos «cố tự nhủ là chỉ còn không đầy một tuần nữa mình đã được đi phép gặp bà xã rồi».

Lựu đạn M-79 có đường kính chừng 7 phân rưỡi và do súng phóng lựu bắn đi. Một chuyên viên gỡ bom có mặt lúc mổ cho biết trái lựu đạn không phát nổ, toàn là nhờ may mắn ».

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

buộc tội tôi là CS. Sau cùng dân biểu Châu tố T.T. Thiệu đã vi phạm điều 7 Hiến Pháp (điều này có ghi rằng các bị can chỉ bị coi như có tội khi bị tòa án kết tội).

Dân biểu T.N. Châu hôm qua đã nại lý do an ninh để không ra trước Uỷ Ban Đặc Biệt giữ khi UB này mời ông ra trả lời về các hoạt động liên quan đến CS do Tổng Thống Thiệu gửi sang Hạ Viện.

TIẾP THEO A TRANG 3

bán thật nhiều nhưng vì đắt nên ế rất nhiều. 1 cái đèn ngôi sao trung bình giá từ 1000đ đến 1800đ 1 cái, Nhà nghèo sức mấy có đèn treo, có chăng là dân giàu sụ có áo giáp dầy để khỏi bị viên đạn kiệm ước bắn thủng. Các cây Noel cũng thế, phần nhiều được thay thế bằng Nylon nhưng cũng vẫn đắt.

NHÀ TÂM SỐ

LÊ - BÁ - HÒA

475/13 Lê văn Duyệt SAIGON

Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

Piano loại đặc biệt hiếm có 4 pédales S-métal croisé giây inox đen vỏ loại gỗ giá tỵ mọt không ăn được laqué tiếng trong như pha lê kiểu mới 88 dấu phím không bao giờ vàng hiệu đức nổi trong sườn đàn đủ bảo đảm Anderson de Luxe 1201 xin mời quí vị nào biết thưởng thức đến ngay kẻo lỡ dịp giá rẻ 260.000. Do 8 Tự Đức Dakao

TIẾP THEO M TRANG 3

tư chính tại thủ đô bắt đầu kẹt từ 8 giờ tối.

Vùng Tân Định, Phú Nhuận, Huyện Sĩ, Dòng Chúa Cứu Thế và Vương Cung Thánh Đường là kẹt bơn bết, có rất nhiều giáo dân đã hụt xem lễ khuya vì không thể làm sao «gỡ rối» để ra khỏi các ngã tư, đành phải đứng đón Chúa Giáng trần giữa tiếng nổ inh ỏi của tiếng động cơ và mùi xăng nồng nặc.

Trăng sáng Saigon trời mưa Cholon

Ngày Giáng Sinh năm nay đúng vào ngày 16 tháng 11 Âm Lịch nên trăng thật tròn, thật sáng làm lu mờ cả các tinh tú trên nền trời xanh trong khu vực Saigon.

Trong khi đó, tại Cholon khoảng 9 rưỡi tối, trời bỗng dưng đổ mưa Tuy cơn mưa không kéo dài bao lâu và hạt mưa không lớn lắm nhưng cũng đủ làm ướt đường sá, ướt tóc và áo những người đi đường hoặc trong trong phố chờ giờ xem lễ nửa đêm và buộc các người bán hàng trên các lề đường phải chạy hàng cho khỏi ướt.

TIẾP THEO T TRANG 3

hoàn cảnh đặc biệt vì mẹ khai để trốn lính nên ông Trần Ư, thay vì đã 41 tuổi, có cháu nội, lại vừa bị bắt làm một tân binh quân dịch vì đã khai bớt số tuổi xuống còn 36.

Binh Nhì Trần Ư số quân 54/412036 sinh quán tại Bình Định sẽ qua các thủ tục giải ngũ nay mai theo quyết định của PhóTổngThống thể theo đề nghị của TrungTướng Hoàng Xuân Lãm Tư lệnh Vùng I Chiến thuật.

Trong ngày 24-12 như thường năm, Phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ đã đi dự lễ Giáng Sinh với các binh sĩ tiền đồn tại những đơn vị chung quanh Đà Nẵng.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

bộ mới dài 6 giờ (một cuốn)

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
1) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.

— Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
— Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm Liệu quả nhứt.
— Nếu theo đúng sách chỉ dẫn người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

Bắt đầu nhận thu ENGLISH FOR TODAY BOOK ONE kể từ ngày 24-12-1959.

CÔNG THÂU : 2000đ một cuốn.

Giá Tiền Băng Bán Sẵn : Stéréo (3600F : 3000đ) —Mono (4x900F 3.500đ).

Cassette (4X C90 4500đ).

Để có cuốn băng hoàn hảo như trên và được bảo đảm nghệ thuật xin trực tiếp đặt thâu tại :

SƠN HẢI THÂU BĂNG

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.

Có giá sỉ đặc biệt cho các trường học.

TẶNG SÁCH CHO 100 NGƯỜI ĐẶT THÂU ĐẦU TIÊN

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôm thư ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng

INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21.325 SAIGON

Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

14 năm kinh nghiệm về môn xem chỉ tay, bói bài, coi tướng, quý vị nào muốn biết rõ về thời vận may hay rủi xin mời lại 296 Lý thái Tổ Sg.

tiếp theo **G** *trang 3*

Tin giờ chót

Tin điện mới nhất đánh về hồi 4g chiều của Hàng Không Việt Nam ở Nha Trang cho hay số hành khách thoát nạn đã lên tới 54. Số người chết ở cả dưới đất lẫn trên máy bay đã tìm thấy lý lịch là 37 người : 4 người đã tìm thấy lý lịch và đã chôn cất. Có 5 người mất tích và đã tìm thấy 2 trong số này, đó là 2 hành khách máy bay tên Phạm Linh Phan (số 35) Nguyễn Thế Minh (số 66). Công cuộc cấp cứu đã hoàn tất và phái đoàn điều tra của HKVN đã trở về Saigon.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

cũng như sau lời buộc tội của Thiếu Tá Uỷ viên Chính phủ cùng lời bào chữa của Trung Úy Luật sư, tòa vào phòng kín để nghị tội từ 18 giờ 45 đến 20giờ25 và đã tuyên ba án : 4 năm tù, 9 án ba năm tù, 6 án : hai năm tù. 7 án : 1 năm tù, 1 án : 18 tháng tù và truyền nhập vào án năm năm cấm cố về tội đào ngũ trước của các y án.

Được biết các bị can đã bị 5 năm cấm cố về tội đào ngũ tại Tòa án mặt trận hồi giữa năm 1969.

Cửa sắt cũ

Bán rẻ cao 3m2x4m8 còn tốt giá mới 60.000 bán rẻ 28.000. Hỏi 300 Hai Bà Trưng Tân Định.

Thiệp Cưới BBC

Nhà in **văn hóa B.B.C** là nơi lý tưởng nhứt để in **Thiệp Cưới, Thiệp Tết** và mọi sổ sách giấy tờ bằng **Anh, Pháp, Việt, Hán ngữ** của giới trẻ miền Nam phục hưng. thức thời tài hoa và cấp tiến. Các Đồng Lý Văn phòng, các Lãnh Tụ văn hóa hay Tôn Giáo ngoại quốc và VN, tới quan sát nhà in BBC, đều đã xác nhận điều đó. Kính mời quý khách đến thử đo lường thiện chí và khả năng chuyên nghiệp, như in lẹ, rẻ, đẹp, bền và nhiệt tình chiều khách của **nhà in BBC, số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon**.

Du Lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho du học sinh.

— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)

— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI.

— DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE / BRUXELLES / COPENHAGEN

— Du lịch Hoa Kỳ và Canada : SAIGON / HONOLULU / SAN FRANCISCO / MONTREAL.

— Du lịch Á Châu : HONG-KONG/TAIPEI / TOKYO / Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-1970.

Chi tiết và chương trình :

Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES»

173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ T. 23.093

Bán rẻ cao ốc

thật đẹp 4 tầng lầu 20 phòng lớn luôn 200m2 đất mặt tiền đại lộ thương mại trung tâm thành phố gần chợ Bến Thành. Đầy đủ mọi tiện nghi tối tân (hệ thống Téléphone, máy lạnh, nước nóng vv...). Rất tiện mở Hotel, xuất nhập cảng chi nhánh ngân hàng laboratoires hoặc mọi ngành thương mại. Hỏi bà Võ 195 Nguyễn thái Học Sg.

THUỐC

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, ậu sậu, sút cân : Năm canh dần dọc, bần thần. Ban ngay mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 498B Lê văn Duyệt Sg

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt- Saigon.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sài gòn. Nhận Tem hồi âm.

Trị nóng ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao.

PARAQUINOL

Có bán tại nhà thuốc Tây.

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí. quân nhân nhận nửa phần tiền, trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê, bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau. khi trị vẫn đi làm việc như thường. tử cung sa, đau dây chằng. huyết trắng chỉ có 400đ. bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền. ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20).

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HUỢT TINH, thiên trục nước đái đường ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan, ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66.

Vauxhall NBU 280 ngàn Hillman NBO 200 ngàn. Standard 160 ngàn. 481 Lý thái Tổ. Saigon.

CORTINA FALCON

Cortina 1500CC de luxe kiểu 18668 mới nguyên số NA. Ford Familial radio máy lạnh số T. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

TOYOTA MARK II

PU. EO. Hơn 5.000cs. Mui bố, băng nệm cần bán gấp. 202 Lê thánh Tôn Sg. ĐT. 93.332.

Renault R8 EC...

Màu xanh nhạt thật đẹp, như mới. ĐC giờ làm việc. 132 Hồ văn Ngà giờ nghỉ. 349/171 cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

Dauphine ED xe nhà còn nguyên thủy trông như xe mới, xài kỹ, ít đi bán. Tại số 212 đường Lục Tỉnh Cholon. Xem xe suốt ngày.

Volkswagen du lịch bán số mới EM. 62-64 Phạm hồng Thái (Chí Hòa) ông Tạ.

Bán gấp : 1 xe Traction 11N. cốp vuông, táp lô nổi, Hỏi 154 Lục Tỉnh Saigon.

Volkswagen Microbus bằng kiếu Toyota, Hilux, Pickup Bán. Hỏi số 252/2 Bạch Đằng Giađịnh Garage Hiệp Lợi.

Fiat 125

Máy lạnh, ít đi, mua tại hãng. Hỏi 19, Đặng trần Côn, Saigon (gần rạp Long Phụng Gia Long).

GIAĐỊNH ! GIAĐỊNH

Rửa xe, vô dầu mỡ xe gắn máy, Vespa, Lambrette. Công việc làm bảo đảm kỹ lưỡng do nhóm thợ rửa chuyên môn phụ trách. Địa chỉ 28 đường Võ trường Toản Gia định (đường cạnh rạp Cao đồng Hưng).

BÁN Daihatsu Mới lấy ra có Mui hành khách. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn minh Chiếu PN.

Corolla trắng 4 cửa, 7000km. Giá rẻ Hỏi 36 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (cả ngày).

Cần thuê đủ loại xe hơi du lịch, Toyota Datsun, Mazda, Volkswagen và Familian, Pick up, Microbus. Giá rất cao, xử dụng xung quanh Saigon Cam đoan giữ gìn xe cẩn thận thật chu đáo. Có bảo đảm về xe liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định, ĐT 23637.

CẦN MUA XE HƠI

(trả tiền ngay 5 phút khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính giờ là 1 cực hình. Các hiệu xe không có kính giờ hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hàng có lạnh và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1903 ngày 3.9.69.

Dauphine EF màu trắng tình trạng nguyên thủy cần bán hỏi 500 Lý thái Tổ.

Datsun 1300 El 7 du lịch màu xanh đọt chuối tuyệt hảo cần bán hỏi 50 Lý-t-Tổ.

Peugeot 203 số cũ NBI. Toàn hảo bán rẻ mời ông trả 390 ngàn tới C112 đường Xóm Chiếu ngang kho bến Khánh Hội.

Bán xe P 203 Commercial máy mới vỏ ruột sơn đồng toàn hảo xe nhà, mua xong, chạy đỏ rất tốt Bán gấp, 1 nhà 4m20x16m có nước Đồng Nai Điện 220vol Mặt Tiền đại lộ xe đi 2 chiều rất êm uất an ninh có thể mở nhà thuốc, phòng mạch hoặc nghề gì cũng tốt Hỏi tại 503 Võ di Nguy Phú nhuận vào giờ làm việc

Mazda 1500 du lịch El

deluxe chưa hết Rodage 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần mua nhiều xe hơi

các loại, xin đem xe đến 494 Lý Thái Tổ Saigon.

2CV fourgonnet EB 26 Quốc Lộ I cách Ngã Tư Bảy Hiền 300m ngang cửa Họa Đường Bùi Chu.

Toyota 800 Bằng Kính EG ... Renault 4 du lịch EC, toàn hảo. Cần bán 238 Võ di Nguy P.N.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký xéo Trần quốc Toản (Bến xe lô Đalat).

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà máy mui nệm xe hơi. VĨNH GIANG Phạm hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon Đ.T. 21.486

Toyota Corona El. 98. Xe như mới đi 4000km Bán gấp. 238 Võ di Nguy P.N.

Bán FARGO 600EH vận tải 411/12 Cư Xá Lê Đại Hành.

Toyota 25.Pickup El. Mui tole toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần bán xe vận tải hạng nhẹ hỏi 17/5 Ng. Cảnh Chân Sg.

Bán Vauxhall đời NBP, số mới EM, máy, sơn, đồng mới làm, toàn hảo. Hỏi 385A. Lục Tỉnh. Phú Lâm.

Volkswagen EH bán, toàn hảo hỏi 129 bis Yên Đỗ Sg.

Simca 1000 EB. de luxe 9 nút Toàn hảo tag Thụy 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Honda N360 EO 4 ngàn. Hỏi 73 H-thập-Tự

Bán Vauxhall EM 58 máy đồng, sơn xi toàn hảo 171 Cộng Hòa

Bán 1 chiếc tàu cây trọng tải 110 tấn, 2 máy Kubota mới. bốn blocs kiểu 4-MGZ 60/112 mã lực đang chạy và sang một cái chành Bến Lê Quang Liêm Cholon. Xin hỏi : Ô. Thành 105-A Thiệu Trị Phú Nhuận. ĐT 41.706 hoặc Ô. Liên 612/69 đường Bàn Cờ Sg.

Bán xe Daihatsu PU Hijet Front END đóng thành Jeep, bao sang tên Vespa, Sprint EI.4. 426 Hai bà Trưng Sg.

Bán 2 Taxi Dauphine NBW, NBT. 197 Minh Mạng Phú Nhuận. Coi xe 7h-8h sáng.

Xe bán một Jeep Stationwagon 4 máy, 1 vận tải nhẹ Ford F.100 (gắn thùng Inter) 1v ận tải nhẹ Standard Hỏi Garage «Chín Dậu» số 45 Xa Lộ (qua cầu Phan thanh Giản).

Volkswagen bán toàn hảo ED. Hỏi Ô. Diệu 12 Hồng thập Tự. Mời ông đã trả giá tại 16/7 Huỳnh quang Tiên thương lượng.

Dư xài bán 1 xe vận tải, hiệu Thames 1 tấn 5 toàn hảo. Xin hỏi 71 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Xe hơi cũ bán giá cao, Xin đem lại 150 Bùi thị Xuân. Ngoại kiều cần mướn xe. Xin đem lại 150 Bùi thị Xuân. Hôn thú và chiếu khán theo chồng về Mỹ. Xin hỏi 150 Bùi thị Xuân Saigon, Đ.T. 25.950.

Borgward Isabella EL. đời NBR mới làm máy giá300.000. 602 Phan đình Phùng Saigon ĐT. 93066.

Cần bán xe 2 CV. Vận tải nhẹ(NCE số mới EM) còn tốt, sơn và máy giá phải chăng. Bán 1 máy nhồi bột hiệu Rotonda 75-S và hai cái thùng để bột còn mới tinh. Hỏi tại số 4 Ng-Thiệp Saigon Tel 24673.

Cần bán gấp 1 xe Volkswagen Microbus (thùng) EC thiệt xe hoàn toàn tốt giá phải chăng. Một máy phát điện 60kw máy dầu 4 máy «Cummins». khoản 120CV. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Cần bán vì dư dùng xe hơi Fiat kiểu sport EO, chưa hết rodage. Hỏi số 34 hoặc 100 Nguyễn văn Thoại Cholon từ 6 đến 8 giờ tối.

Dauphine EA xe nhà chủ lái hoàn toàn tốt. Coi xe 209 Đề Thám.

Bán 1 xe du lịch Chevrolet nguyên thủy đời 57, 4 cửa số cũ NT toàn hảo xin số mới ED. 680 Phan thanh Giản Saigon.

Desoto đóng xe đò kiểu xe buýt 11 băng, máy 354 mới đóng xong. Cần bán gấp. 199/16 Trần quốc Toản Saigon.

Bán Camionette, Peugeot 203 giá rẻ, Ford F100 thùng cây máy mới. Hỏi 1043 đường Nguyễn Trãi Cholon.

Mercedes 230S

Màu crème trắng El. do chính chủ nhân sang tận Đức Quốc đặt và mang về. Xe được trang bị riêng bởi những đặc điểm hy hữu :

1) Tay lái tự động ép bằng gaz và thắng hơi. 2) Kính màu xanh nhạt mát dịu, 3) Radio Hi Fi 4 bands tìm đài tự động, antene automatic, 4) Hệ thống máy lạnh tự động và máy ấm. Liên lạc 28 Lê Lai Saigon lúc 8 giờ sáng, 3 giờ chiều và ngoài giờ làm việc.

Garage Đức Lợi

25bis Nguyễn văn Học Gia Định Lãnh làm đồng, sơn máy xe hơi do nhóm thợ chuyên môn. Đặc biệt : lãnh sơn gấp nội 1 tuần, giá phải chăng.

Peugeot 404 camionnette EO mới tinh, chưa hết rodage. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Mercedes El loại 200, máy lạnh toàn hảo, bán hoặc đổi xe nhỏ hơn. Một Vauxhall EL máy đồng sơn mới làm thật tốt. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Xe số X, T.....

Điều chỉnh mọi trường hợp rắc rối, khó khăn, Đóng Thuế, Đăng bộ, Sang tên nhanh chóng. 171 Phạm Ngũ Lão Saigon, ĐT 21554 (ông Thụy -I- ông Khải giờ làm việc).

VAUXHALL đời NBT (đã đổi số mới) có radio, sơn, đồng, máy, còn thật tốt, bốn lốp mới. Bán rẻ 275.000đ. Hỏi Ô.Cần 413 Đồng Khánh Cholon.

Standard du lịch tốt Bán rẻ 176 Cô Giang Saigon.

Volkswagen du lịch bán. Máy sơn, nệm, Toàn hảo bán hỏi tại 285 Trần quốc Toản Saigon trên lầu (trước trại Phan đ. Phùng).

2 CV du lịch Chemi Auto. tốt rẻ hỏi 14 Phát Diệm Saigon, xem trong giờ làm.

Bán Vauxhall BT 298 Lý thái Tổ

Bán Austin 1100. thật tốt . đời ED 124A Phan T. Giản Sg.

Cần bán : 1 xe International 1300 vận tải nhẹ EH. xe nhà. Xin hỏi 35 Trần khắc Chân Tân Định.

203 EM thật tốt bán gấp 110 Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán xe Jeep lùn Mỹ (Kaiser) Hỏi 835/2 bis Trần hưng Đạo Saigon.

Bán xe Chassis cabine Diamond 7 tấn, 7 vỏ Michelin, máy Perkin 354 Chassis, cáp sẵn ben Mỹ còn tại hãng cần bán. Hỏi 42 Nguyễn Huệ, Phòng 23 Saigon.

XE - SCOOTERS

Lambretta EE5. EA7. Hỏi 6 Bạch Vân chợ Hòa Bình Q.5.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi Vepa. Lambretta Honda đủ loại. Hiện có Vepa Super Standard, Lambretta EE Honda S90 và 50 rất nhiều 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Cần mua nhiều xe gắn máy Nhật cũ Mobylette, Sachs, xe đang cầm, xe đăng bộ các tỉnh. Xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4).

Cần bán rẻ Lambretta 150 Ý NA5...A số mới EL thật tốt 28,500đ bao sang tên do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Lambretta 150 đời NA 1499 Sơn đồng mới. Do 468/39 Nguyễn tri Phương (từ 12 giờ buổi chiều).

Lambro 550 chưa số dư dùng bán giá chính thức. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần mua gấp Vespa standard hoặc Super giá cao. Mang xe đến 90/88F Phan đình Phùng SG. từ 18 giờ.

Bán Vespa super EH 3, đi xe bán gấp. Hỏi tại số 12 Nguyễn văn Trương Gia Định.

Vespa Super đời EE. Bán gấp hỏi 25 cư xá Trần quang Diệu.

Bán Yamaha 100 cc, EH, màu xanh. Honda C50, màu xanh, còn mới. Hỏi 49. Trịnh Minh Thế. Khánh Hội.

Bán 1 Vepa Italie EM. (Số thiệt 1AA) đồng sơn máy toàn hảo 171 Cộng Hòa.

Bán Vespa Super

Cần tiền bán lại Vespa Super EE 7... (số chín nút) toàn hảo. Giá rẻ đặc biệt Hỏi 69 Nguyễn Thông Saigon ông Châu từ 12g00—14g00 Chiều 18g00—22g00.

Bán 1 xe lambretta Special EH 6,.. Hỏi số 648 Phan đình Saigon.

Lambretta EE mới tinh chưa xử dụng và 1 xe hơi Vauxhall số cũ NBT số mới EM bán. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản SG. Hẻm trước rạp hát Long Vân.

Lambro 550

Dư dùng bán gấp giá chánh thức 5 xe Lambro 550 mới. Bao sọc đỏ Nam Phần. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Cô Ny).

Hôn thú Việt Mỹ

Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

Thủ tục theo chồng ngoại quốc về nước.

Thủ tục nhìn nhận con riêng của vợ

Khế ước con nuôi

và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng **Luật Gia** phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683

Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Bán rẻ 2 thống, 2 voi, 2 đôn để trồng cây cảnh, Hỏi 84/42 Nguyễn Biểu Cholon.

Dư dùng Bán lại 2 piano còn tốt xin hỏi 43 Nguyễn duy Dương Saigòn.

Tin lạ chú ý

Tiệm quần áo Đức Thái 30 Phan bội Châu Saigon, nhân dịp Noel và tết Nguyên Đán sắp đến bổn hiệu chúng tôi bán Đại Hạ Giá Quần áo đầm trẻ em may kỹ trai gái đủ kiểu từ sơ sanh cho tới 16 tuổi bán sỉ và lẻ toàn cõi Việt Nam áo laine áo lạnh đủ các loại của quí ông và quí bà.

Chủ Nhân Kính Mời
Đức Thái.

NHÀ MAY

THU THỦY

152 Phát Diệm Saigon

Còn rất nhiều các loại vải Anh, Pháp, Mỹ, Đức. Quí vị đến may vẫn tính theo giá cũ không tăng giá.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Nơi đáng tin cậy

Hãng Vận Tải đường bộ miền Trung 207 Đề Thám Saigon

NGỌC ANH

Nhận hàng Qui Nhơn, Bình Định, Bồng Sơn, Tuy Hòa. Hàng không hư hỏng mất mát và giao tận nhà. Giá cước phải chăng.

C.N. 207 Đề Thám Saigon

Rừng Bloc — Rừng Bìa

Đủ loại. Giá đặc biệt. Xin liên lạc tại xe Toyota đậu tại đường Phan bội Châu, chợ Saigon. Gọi Đ.T. 98.915.

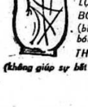
Bán gấp kệ tủ, bán hàng. máy tính, tủ lạnh, đồ để mở Siêu thị. Hỏi 466 Phan đình Phùng Saigon.

Hãng du lịch Saigon Travel

(giấy phép hoạt động số : 803/HC. TQ/8) 72B đường Trương minh Ký Đ.T. 41.251. nhận lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ. Bán vé máy bay các đường Hàng không. Du học sinh trừ 25o/o Quí bà theo chồng về nước hãy đến hãng Saigon Travel mọi giấy tờ cần thiết như : Passport, hôn thú, khai sanh, v...v... sẽ được giải quyết nhanh chóng. Giao công việc cho Hãng Saigon Travel quí vị được yên tâm và hài lòng.

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng — CHOLON



Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Linh Tú. Nhận ruyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VỊ BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói) Hộ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ (không giúp sự bất chánh).

THỜI TRANG

300đ công 1 áo dài, Raglan, Đảm nhận may gấp 3 ngày lấy. 212/87 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Đồ Gỗ chuyên đóng, Quầy Tủ, Bàn, Ghế, v.v., cho Nhà thuốc Tây, Nhà Hàng, Phòng Trà, Trang Trí, Sửa Chữa, Cửa Hàng, Nhà Phố, LIÊN-MỸ 153/23 Hồng Thập Tự Đ.T 93.768 chiều 14—19. Sg.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)

VIỆT-MỸ, PHI-MỸ,

Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn. Công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần Hưng Đạo.

VĂN PHÒNG DƯƠNG TẤN

Số 76, Đường Duy Tân Saigon

CHUYÊN THỰC HIỆN

— Hôn thú Ngoại Kiều. Khai sanh, Con nuôi. Thông Hành. Sống chung, Nhanh chóng. Đứng đắn. Giá biểu hạ.

ĐẶC BIỆT 80đ. 60đ.

Hiệu Hớttóc « XUÂN » máy lạnh, 257 Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Với nhóm thợ chuyên nghiệp. Hớt Uốn, Ép, Nhuộm. Hợp thời trang với mọi lứa tuổi quí khách sẽ vừa lòng với mái tóc đẹp. Giá bình dân Giờ mở cửa từ 08 giờ đến 22 giờ Chủ Nhân Kính Mời.

BẮP, GÀ NHẬP CẢNG

— Gà Goto, Pilch, Browinck về hàng tuần. — Bắp xay và bột bán giá hạ đặc biệt. — Bảo đảm nguyên chất, không pha trộn.

Liên lạc địa chỉ :
— Huy Hoàng : 104 Võ Tánh Phú Nhuận.
— Thái Phong : 68 Quốc lộ I. Ngã Tư Bảy Hiền (đối diện trường học Đắc Lộ).

Maitre Khánh Sơn

Nhà tướng số lão thành 184/7 Yên Đỗ Saigon 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquire và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà)

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài VIỆT NAM

329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Quán ăn «SƠN HÀ»

97-99 Đinh tiên Hoàng DAKAO
Các món ăn thuần túy Việt Nam

ĐẶC BIỆT

- Lạc xá tôm-cua-gà
- Sủng
- Chả dê
- Đầu cá quay.

Và các món ăn khác
SƠN HÀ kính mời

Hôn Thú mau lẹ

VIỆT -I- MỸ -I- PHI -I- HÀN

Xuất ngoại (Passport), Theo chồng về nước, Giấy sống chung (Cohabitation), Khai sinh (Birth Paper.) Sổ lưu trú (Brew Book) v.v... Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI

25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường bỏ túi, Bloc để bàn Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc bán sỉ và lẻ.

« CHỊ HẰNG »

183, Phạm Ngũ Lão Saigon
Thạch — Chè — Kem
Điểm Tâm — Trái Cây

Giá rẻ, lấy công làm lời. Chỗ để xe rộng, lịch sự.

NHẠC : T.Ch. Vu Tr. Th. Ph. chọn lọc từng bài

ĐẶC BIỆT (Thứ Bảy Chủ Nhật) Ốc nhồi giò bắp lá gừng Bánh Tôm Mở cửa : 07,00G đến 22.00G.

KIM THANH

Bói bài xem chỉ tay 356 Phan thanh Giản Sg. ngang bệnh viện Bình Dân.

Piano Yamaha mới nguyên thùng kiểu 69 giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Chợlớn (Paris cũ).

NHÀ IN RONEO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :

KINH — SÁCH — NHẠC

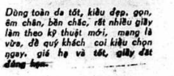
Đã tự viên kinh nghiệm. Máy in tối tân, tự động. Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bản chánh.

NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

NHÀ ĐÓNG GIÀY

SAIGON

116A Hoàng Diệu Khánh Hội SG cách ngã tư Đỗ Thành Nhân - Hoàng Diệu 100m.



Dùng toàn da tốt, kiểu đẹp, gọn, êm chân, bền chắc, rất nhiều giầy làm theo kỹ thuật mới, mang là vừa, để quý khách coi kiểu chọn ngay. giá hạ và tốt, giầy đặt đúng hẹn.

RAO VẶT RAO VẶT

CẦN NGƯỜI

Cần Thư Ký trình độ Trung Học chữ đẹp (làm 8g-12g) liên lạc buổi sáng. 71 Đinh Tiên Hoàng ĐaKao.

Cần thợ luông áo dài tà Bắc. Hỏi nhà may Minh Thành 552 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 1 ông già làm việc lặt vặt, 1 người nấu ăn hỏi 523 Trần H. Đạo Saigon (gần Nancy) Bán Kaminosoto mọc tóc, râu, lông mày v..v.., Crème Club của Nhật trị hết ngay vết nhăn ở bụng, ở mặt, tàn nhang, trứng cá, thuốc hôi nách USA khỏi ngay tức khắc.

Cần gấp 3 cô trẻ đẹp bán kem. Hỏi Quán Lý Thủy 316/5 Bạch Đằng GĐ.

Cần Cô Giáo kinh nghiệm kèm tiểu học Việt buổi chiều. Đo 491 Trương-m-Giảng.

Cần 1 cô giữ kết Quán Thanh 15 lô D chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Uốn tóc Cần thợ chánh lương cao 2 phụ 5.000đ. 6.000đ. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

Cần 3 chị bếp, bồi, giữ em, có tuổi đủ giấy tờ. Tết ở lại. Hỏi 268Bến Hàm Tử Cholon.

Cần gấp 2 cô thợ cắt áo dài tay raglan và tay thường thật giỏi, nhiều cô thợ ráp, lương hậu (có chỗ ăn và ở) tập sự xin miễn đến. Hỏi Hoàng Anh số 5/3 đường Vườn Chuối (ở mặt đường)

Nguyễn Tư Tự Nhiên

Viện uốn tóc 354 Đồng Khánh (Cholon cần 2 Thợ Chánh 4 Thợ Phụ biết làm móng tay Lương cao nhận dạy học viên.

Cần một bà bếp và 1 người giúp việc nhà, lương hậu. Hỏi 167 Cao Thắng Saigon.

Cần gấp 2 cô làm Massage rành nghề làm trong căn cứ Mỹ cách Saigon 30 cây số có xe đưa sáng đi chiều về bảo đảm lam trên 40.000đ mỗi tháng. Hỏi 180 Đồng Khánh Cholon (gấp Dũ)

Kỹ Sư Mỹ muốn nuôi 2 bé trai từ 8 tuổi 10 tuổi làm con nuôi, ăn học ở Nhatrang Liên lạc ông Hồng, 145 Đề Thám Saigon. Đ T. 99.860

MASSAGE

Cần nhiều thiếu nữ từ 18 đến [illegible] làm MASSAGE. Nữ thư ký biết Anh, Pháp, đánh máy, tùy phái biết lái xe hơi, bồi bếp, gác dan lương hậu. Xin hỏi : Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT 99698.

Nhà hàng Đại Hàn cần 2 cô bán hàng hỏi 15 Trương Minh Giảng.

Cần một cô đờ hương thân gấp. Lương hậu. Hỏi Bảo sanh Kim Ngọc 26/35 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

Chị bếp Trẻ, có cấp bằng (nấu ăn) nhà 4 người. Tối về. Hỏi Thụy Chi lot B số 050 Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Buổi chiều.

CẦN GẤP (LƯƠNG CAO)

Cho những người đã có sổ điều tra an ninh rồi : Tài xế xe xúc (Fork-lift), Thợ hàn, và nhân công để đi làm ngay. Mời liên lạc 148 Trần Quang Diệu Sg Giờ làm việc.

442 Trần Quý Cáp Saigon cần thợ tô màu giỏi. Hỏi ông Kim.

Cần người kèm Anh Pháp và toán lớp 4eM và 6eM buổi tối. Lương hậu. Hỏi 339 Lê Quang Định Gia Định.

Cần 1 người làm việc nhà nấu ăn. Nhà thuốc tây Hương Giang 598 Phan T. Giản Gò Vấp.

Uốn tóc Cần 2 thợ chánh chải bới giỏi. lương 15.000đ, đến 20.000đ., 4 cô thợ phụ 4.000đ đến 7.000đ, bảo đảm làm lâu bền. Quang Bảo 196 đường Gia Long Gò Vấp.

Cần một chị bồi và 1 chị bếp ở lại nhà chủ. Hỏi 117B Lê thánh Tôn Saigon.

Cần 1 thợ sửa xe Honda rành nghề, tập sự xin miễn đến. Hỏi 311A Phan thanh Giản Sg.

Cần tuyển 1 nữ thu ngân, 1 tiếp viên nhà hàng trẻ đẹp, không rành nghề miễn tiếp. Hỏi 131 lô C lầu 1 Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

WANTED

English Speaking Personnel Needed To Work In Military Banking On Army Installation Near Saigon Positions Available As Male Clerk/Drivers With Tan Son Nhut Pass. Contact Mr. E. Kaufer At Ambassador Boq. 7-9 Cong Truong Lam Son Saturday 27th From 3 PM To 6 Pm and Sunday 28th December From 9 AM to 12 PM.

Cần gấp

Công ty Đại Hàn hợp tác với PX. Hoa kỳ cần tuyển thật gấp nữ kiểm soát viên trẻ đẹp, thông thạo Anh ngữ và đã từng đi làm. Nhiều cô làm Massage trẻ đẹp, có kinh nghiệm từ 18 đến 25 tuổi, biết chút tiếng Anh, và Nhiều cô trẻ đẹp, biết chút tiếng Anh để phụ việc tại phòng tắm hơi. Tất cả lương hậu Hỏi tại địa chỉ 309/6 Cách Mạng từ 2 giờ đến 3 giờ kể từ ngày 26 đến hết ngày 27-12-1969.

Cần 1 người giữ em nhỏ và 1 thợ phụ sửa Tivi. Hỏi 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cần 2 tài xế, 2 thợ sắt, 2 thợ nguội, 2 thợ hàn, 2 thợ máy, 2 lao công, hợp lệ quân dịch, Hãng AMIS 210-212 Pétrus Ký CL.

Cần 2 cô bán kem. Hỏi tại số 389 Hai bà Trưng.

Cần em gái làm việc vặt, ăn ở nhà chủ, lương hậu, Hỏi 204 Trần quý Cáp Saigon.

KỸ NGHỆ LỚN CẦN

Tài xế giao hàng lái xe 3 tấn rưỡi và nhiều lao công. Hỏi 134 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Cần Sécrétaire direction, đàn ông hoặc đàn Bà nói và viết 2 thứ tiếng Anh, Pháp tập sự 25.000đ tột bực 45.000đ, tương lai tin cậy được hưởng nhiều quyền lợi khác. Hộp thơ 86 Saigon.

Cần gấp thợ ráp áo dài, Jup, robe, quần tây thật giỏi, và có nhận dạy học viên theo phương pháp rất dễ hiểu, gồm các môn áo dài tay raglan, Jup các kiểu robe quần tây, dành cho kiểu đặc biệt bảo đảm trong 5 tháng rành nghề —Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon, do nữ chủ nhân đảm trách.

BAR

Bar khách sạn lớn sắp khai trương đường Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh bao ăn ở hoặc về. Hỏi chủ Bar Mai Lâm 86 Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ Gia Định.

Bar Hotel đẹp rất đông khách Mỹ xa về nhiều, cần 1 cô Quản Lý bặt thiệp hợp tác điều kiện, phải có sẵn chiêu đãi viên đẹp. Bao ăn ở gặp chủ từ 12 giờ đến 14g. Tại số 35C Lầu 1 đường Lão Tử (CL)

Này bồ! Mang tiếng rộng giao, điện ngất và sành điệu vậy mà vẫn chưa Vũ được. Ủa sao Bồ không tìm học G.Sư DO 14 Phan văn Hùm, Phòng C. lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, góc đường Lê Lai).

Cần gấp 10 cô Massage trẻ đẹp đi Phú Bài, Liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Cần 4 cô thạo về massage làm cho nhà tắm hơi đường Nguyễn văn Thoại sắp khai trương Hỏi chủ Bar Mai Lâm 86 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Bar đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Bar Mi A Mi. 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

LYLY HOTEL

Hoàn toàn đổi mới đẹp ấm cúng. khách xa về nhiều có thùng nhạc Roc Ola. Bảo đảm uống rất nhiều, gặp chủ từ 19g30 tới 22 giờ đêm. Địa chỉ 71/228 Nguyễn văn Thoại ngoài đường có Hotel Tan's vô tới độ 30m.

Nhà tắm hơi Cần nhiều cô Massage. Cần 3 cô gốc ở tỉnh hậu giang làm việc nhà. 284 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp. Lịch sự biết tiếng Anh hỏi 279 Trương minh Ký.

Cần nhiều chiêu đãi bán tại Saigon 1 chị giúp việc nhà. Hỏi chị Chín 177 Trần quốc Toản Saigon.

Bar đông khách 98 Nguyễn văn Thoại Hoàng Hậu Bar cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở có lương hậu.

Cần chiêu đãi viên rành nghề xe đưa đón, và bao ăn ở. xin hỏi 476/7 Trương minh Giảng từ 8 giờ sáng tới 2 giờ chiều.

Bar mới có máy lạnh lịch sự cần chiêu đãi biết chút ít Anh văn. 138 Cách Mạng G.Đ.

HỌC

Precepteur Math Mod. Latin. Français, Anglais. Kiệt 80/28 Trần quang Diệu Sg.

Học Radio và TV

5-1-1970 khai giảng 2 lớp Radio sáng, chiều, học phí 5.000đ. Đặc biệt ráp sửa Radio và Ampli HiFi do kỹ sư điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ giảng dạy. 1 lớp ráp sửa Radio Transistor sáng học phí 2.500đ. Học viên được mang máy về sau khi ráp xong. Những ngày nghỉ Tết không tính vào khóa học. Ghi tên gấp tại trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo Saigon và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

G.S. tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo, 239 Nguyễn tri Phương C.L.. Nội trú 4.000đ. 1 tháng, học phí 7.000đ.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 164 sẽ khai giảng ngày 1-1-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi – Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

Lớp dạy cắt may Bà Ngà

GP 3885 KTHV/PTT/N 1-10-62
373 Trần quốc Toản Cholon

Danh tiếng nhất thủ đô. Chuyên dạy cắt may Âu Việt phục. Đỡ đầm người lớn trẻ em. Lớp sáng chiều tối.

CẦN GIÚP ĐỠ

SV nghèo tận tâm thiếu thốn về vật chất, ước mong được sự giúp đỡ của những người hảo tâm như dạy tại tư gia từ Đệ Nhị trở xuống. Địa chỉ liên lạc : Định 635 Lê văn Duyệt Saigon.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha Bridges. Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, Mãn khóa cấp bằng, Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon, 239-241 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69 Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 68 Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần h. Đạo, Đ.T. 37.201.

HỌC RADIO CẤP TỐC

Lớp sáng, chiều, tối khai giảng 8-12, trọn khóa 2 tháng 5.000đ Nội trú 4.000đ. Do GS Kỹ sư điện tử hướng dẫn. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Cholon. Trường Đại Nam.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201, 239 Nguyễn tri.Phương

MỘT SÁNG KIẾN MỚI

Một sự giúp đỡ lớn cho Giáo viên mới phát hành một số tập viết tô màu có luôn toán và trò chơi tân toán học truyện nhi đồng xây dựng các em học sinh được huấn luyện hằng ngày và Giáo viên không còn mệt nhọc làm tập và soạn bài. Giá phải chăn Mua nhiều có huê hồng hậu. Hỏi tại các nhà sách : Tự Lực, Nguyễn Trung, Khai Trí, Saigon. Lê Phan và tại Tổng Phát Hành số **96** Lý Trần Quán Sg. (chợ TânĐịnh quanh lại)

S.V. Y Dược bán 1 kính hiển vi 1 stéthoscope thật tốt. 39/1 Đặng Dung Tân Định.

Sinh viên năm cuối cử nhân. Khoa học Nhận kèm từ đệ Nhất đến đệ Thất. (có thể ở luôn tại nhà) Liên lạc Dũng 384/115/22 Lý thái Tổ Sg

S.V. Năm thứ Nhất Kỹ Sư Điện Tử, có kinh nghiệm dạy kèm, nhận kèm từ Đệ nhị trở xuống. Xin biên thư về hoặc liên lạc với Huỳnh Ba cư xá Sinh Viên Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật Box E. Chợ Lớn.

Etudiant ingénieur, 4e Année. Bac II Math. Ancien JJR. Cherche une place de précepteur pour toutes classes. S'adresser à : 220/18 Trương Minh Giảng Saigon.

BÁNH RÁN HÀ NỘI

THẠCH NGŨ SẮC (trái tim) 3giờ chiều thứ bảy 27-12-69 rẻ ngon dễ làm. Học phí 600đ.

BÁNH HOA HỒNG (nhân mặn) 3 giờ chiều chủ nhật 28-12-69 Bày đẹp, ăn ngon, học phí 500đ các bạn không phải chịu tiền vật liệu. Xin hỏi bà Tuyết Anh 480 Võ di Nguy Phú Nhuận. Nhận đặt bánh Sinh Nhật. Tiệc Trà.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

NOUVEL AN

Bánh Bông Hồng. Bánh Bao ViệtNam
làm xong ăn liền khỏi cần ủ bột. Chiều Thứ Bảy 27-12-69.
Pâté chaud, Croissant
Sáng Chủ Nhật 28-12-69
Religieuse, Choux la Crème
Chiều Chủ Nhật 28-12-69
Lớp Gia Chánh
188 Lê Lai Saigon. ĐT 92.500.
Ở xa học hàm thụ bằng hình vẽ.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ «ELITE»

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC–VIỆT PHỤC – ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối**, Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**.

Cơ-Hiệp-Thành

122A Phát Diệm Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 1-12-69. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống. máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

BẠN GÁI VÙNG CHỢ LỚN LƯU Ý

Nhận dạy làm các loại bánh Tây, bánh V.N. và các món ăn thuần túy miền Nam. Chỉ dẫn thật tận tình nhiều cách làm crème au beurre nguyên chất, để lâu không chảy đối với khí hậu V.N. Chúng tôi có trưng bày trên 20 kiểu bánh, đủ loại bông beurre, bông đường (đục, trong). Mời quí vị đến xem kể từ 22-12-69 tại số 20, đường Nhiêu Tâm, chợ Hòa Bình (đường ngang rạp Opéra, Oscar cũ)

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 2787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Đánh máy chữ TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY LÁI XE HƠI TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT

Tại Trường :

— THÀNH LONG 84 Võ Tánh Saigon, tiện cho quý vị vùng Saigon.

— THĂNG LONG 464 Lý th. Tổ Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.

Học lái tại đây chúng ta thấy :

— Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.

— Du lịch tập bằng Dispatcher hộp số tối tân trên tay bánh.Vận tải tập bằng Fargo. Đ.T. 93.044.

Sinh viên Kỹ sư Điện Tử nhận kèm môn Toán Lý Hóa tại tư gia từ đệ Nhất trở xuống. Thư về : Hùng 128A Trần quang Khải Tân Định.

Giáo sư có cử nhân giáo khoa Toán Lý Hoá nhận dạy Toán Lý Hoá Tú Tài II sinh viên MPC và SPCN Địa chỉ: Ông Tiết 524/19 Phan-đ-Phùng Saigon.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy vẽ

— Lớp căn bản sáng tác, chỉ bạn đầy đủ mọi định luật hội họa để sáng tác tranh.

— Lớp Thủy Thái Họa hướng dẫn bạn vẽ tất cả các loại tranh màu nước.

— Lớp Họa viên Mỹ Thuật (Illustrator) đào tạo bạn có một nghề cho tương lai.

— Họa sĩ Chương xuất thân C.Đ.M.T.Đ.D chỉ dạy.

— Hỏi Long Vân 307, Lý-T-Tổ Sg

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Viện Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Lớp Télévision

Hoàng Nam 72A Phát Diệm Sg.

✠ Chỉ tại Hoàng Nam, mới có **bảo đảm 100o/o** cuối khóa sửa được tất cả loại máy Tivi trung bình 1 «pan» 15 phút.

KHAI GIẢNG 2-1-70

NGÀY : 2 lớp sửa chữa cấp tốc 3 tháng cho người chưa biết Radio

TỐI : 1 lớp sửa chữa cấp tốc 2 tháng cho người đã học Radio.

✠ Nhiều phương pháp sửa chữa tân kỳ đều được chỉ dẫn như Signal Tracing, Dynamic, Oscillo, analysis.

✠ Chính G.S. Long (Kỹ sư TV Mỹ, Nhật) và Bửu (Cao đẳng VT Pháp–Mỹ) trực tiếp hướng dẫn.

✠ Dụng cụ điện tử và máy móc thực tập rất nhiều.

TV-RADIO

Akai 150D mới nguyên, Organ Yamaha, mới nguyên, bán rẻ 426 Minh Mạng.Cholon.

Cần mua lại các hiệu Sansui Kenwood Teac, Akai, Sony. Tivi sửa chữa bán đảm phụ tùng đầy đủ 139J Võ Tánh Saigon ĐT.92775.

Bán rẻ 1 máy thâu băng Sony TC 560 Auto Reverse nguyên thùng. 19 Minh Mạng Cholon.

M10 M9 1800SD X200D Pioneer 15000 TD Sansui 800 5000A TK 140 X loa 304/2 Hòa Hưng.

Cần Bán Sansui 3000A (28.000đ) (Xin miễn trả giá). 151/2 Nguyễn Minh Chiểu (Phú Nhuận).

DENON 20' 4 LOA

Quí khách cần mua TV. Denon 4 loa 20 inches. Xin đến TV. Thanh Phong — 209 Ng. T. Thuật Saigon. Giá rẻ đặc biệt.

Tivi hư sửa gấp

Quý ông bà có Tivi bất cứ hiệu gì nếu hư xin Điện Thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà, Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Bán Ti Vi Dư dùng nhượng lại 2 Tivi Nhật Hỏi tiệm điện Nam Lan 710B Phan thanh Giản Saigon.

Sony TC 560 nguyên thùng hỏi 245R Trương minh Ký Gia Định (Trương minh Giảng nối dài).

Loa CS-99 CS-33

A-X Ampli 140X, 1000 TW Akai 1800SD 355. Hẻm 376 Trần quý Cáp số nhà 32/30.

Ti Vi hư

Hãy gọi ngay số điện thoại98.457 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm chữa nhựt ngày lễ không nghỉ 54 Lê Lai Saigon.

Radio Tấn Phát

634, Sư vạn Hạnh Saigon.
(gốc Trần Quốc Toản — Bệnh Viện Nhi Đồng).

— Chuyên sửa Radio — Tivi — Ghi âm — Cassette, bảo đảm giá hạ hơn các nơi ở thủ đô, do cựu Trưởng xưởng hãng Siler P. P. (PHILIPS), có huy chương ngoại quốc, trên 20 năm kinh nghiệm. thường trực đảm nhận.

— Nhận dạy sửa ráp thực hành Radio — Tivi — ampli — bảo đảm 100 phần 100. Cho các bạn học nghề.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Lê Đô 123 Ng. thiện Thuật Bàncờ.

«HOA SIM» THÂU BĂNG

259 Gia Long Saigon
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thâu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.

HOA SIM kính mời

Akai M10 M9, 1800SD, 1710W, 150D 200D,Sony 540:355,230,Taec1500w Dokorder 8010 Ampli Sansui5000A. 1000A 3000A. 4000,2000, Pioneer 1500TD 99,440.Kenw. TK. 140X Quay dĩa PL41 Loa CS88,77,33. SP2000,AR4 (âm thanh hay nhứt) Băng Cassette 60.90. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Télévision HỒNG

248 Đề Thám

Sửa Télévision, Radio, Cassette. Magnetophone đủ loại. MAU LẸ. — CẨN THẬN — ĐÚNG HẸN — GIÁ RẺ Thợ kinh nghiệm. Có chuyên viên đến tận nhà. Phone : 91.290. Có xe lãnh và giao tận nhà. Lịch sự. Thông cảm. Vui tươi Quý khách sẽ không thất vọng. Giá đặc biệt cho binh sĩ và giới lao động.

Chủ nhân kính mời:
Denis Nguyễn-Thanh Hồng

Tuyệt đẹp Garrard 95 dò kiểu Elac 50-H. loa SP 200 Sonics 202 Sony TC 355. Teac A1500 A1200 Ampli Socit 260 Pioneer SX2000 và SX990. Hỏi Tư 362 Phan-đình-Phùng Saigon.

Bán —AKAI X 355 DOKORDER 80U. Ampli Sansui 800 PIONEER 990, AKAI M-10 Sony 540 Loa CORAL-1080. 100 watts. 528/5/7 Phan thanh Giản Saigon

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức,** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản,** Nhạc **Giáng sinh, KINH CHÂU** 66T Lê Lợi Saigon.

Xuân Viên 654 MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Pétrus Ký Sg (Bến xe Đalat) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020 TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v...

Đ T 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

Akai M10 M9 1800SD CS88 PL41 AR4X. Hỏi 297 Trần bình Trọng Chợ Lớn.

Radio TV Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp GĐ. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TX Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Dala thâu băng

Các bạn đã uống nước nghe nhạc Dala vậy hãy tới thâu băng tại Dala với đầy đủ Tân nhạc, Nhạc tiền chiến, Ngoại Quốc, Tuồng cải lương. Tân cổ Giao duyên, Bài học Anh Đức. 201 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

CASSETTE

Aiwa và National 306 mới nguyên -1-6 Compact đã thu. Tất cả 16.000 51/22/2. Cao Thắng.

Sony 540 CassetteHitachi và một số băng nhạc : 1800ft Cassette C-90. Tất cả còn mới chưa dùng. Cần tiền bán rẻ Hỏi 495B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán rẻ 1 Panasonic RS-760S nguyên thùng. Hỏi 84, Trần văn Thạch chợ Tân Định Saigon.

Sony 355, CS-33 (TV Crow 7 in có Radio) Akai model 1012 mới nguyên cần tiền bán rẻ, Hỏi tại 35C lầu 1 đường Lão Tử (Cholon).

Bán rẻ máy thâu băng Teac 4010, Ampli, Kenwood TK 60 U, loa Coral Model BX.50. Hỏi 136/12 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (buổi chiều).

Akai : X 360

X. 150D-X200D-X-1800SD-M-10 Dokorder 8010 Sony 230W-540-560-630 Ampli-Sansui-5000-5000A Pioneer-440-990-1500TD Kenwood-X-140U-Loa-CS33-52T-88 SP.200 Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Sansui 500A Pioneer SX 1000TD. Bán một trong hai cái. Hỏi trạm xăng Shell 442 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán một TV hiệu Sharp meuble luôn cả stabiliseur. 187/8 Chi Lăng, Phú Nhuận.

Bán một Pickup National có chân và chống dĩa 25.000đ 1 máy thâu băng Panasonic xin mời chú Sáu trả 16.000đ lại lấy máy. Xin hỏi xe nước đá 42 Công Quỳnh Saigon.

Bán rẻ 1 Sony 355, Sansui 5000, 2 loa Sansui SP200, bảo đảm tốt. Hỏi 372/19D Lê văn Duyệt SG ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ Scott ampli + Tuner (44), Dok. 8020 (62), PL 41 (22), Garrard prof. 401, bras SME, 2 dầu Shure (36), Teac A-1200 (33), máy ảnh Voigtlander 2,8 có télé tốt như Rolbi,. Leica (34). Hỏi 619/1 Lê - Duyệt Saigon.

Dư dùng bán 1 máy ghi âm 2 loa hiệu Denon 1 tủ lạnh Sanyo model 150 và 1 máy đánh chữ Corona clavier Mỹ. Tất cả đều còn mới tinh. Hỏi : 50 Cách Mạng (ngoài giờ làm việc)

Teac 1500W 40105S loa Akai SS-110, quay dĩa AR Elac 50, Cơ xá 351/IC Lê đại Hành (xế cửa trường đua P.T vô 300m).

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Tivi Sanyo 12 Radio phono National model SE–26A bán, Hỏi 337/55 Phan đình Phùng ngoài giờ làm việc.

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà **Giá rẻ nhất Thủ Đô**. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nếu đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93 217.**

HOA XUÂN

211 Nguyễn thiện Thuật

— Nhạc tiền chiến, thời trang, kích động, vũ trường VN, ngoại quốc.

— Cải lương, chèo, hát bội, ca Bắc, ca Huế, tân cổ, thi nhạc giao duyên, ngâm thơ.

— Kinh Phật cầu an, cầu siêu, sám hối, nhạc Phật, băng tím.

— Băng học Anh ngữ (12 bộ), Pháp, Đức, Nhật, Hoa ngữ...

Nivico Ampli 5.003 (140w) và cặp loa Nivico (160a) 1 bộ nhạc để cho người sành điệu, điều khiển một nhạc tới lời ca tùy thích xin hỏi mua ngay bộ, kéo hết. Akai M10, 1000TW loa Sonic 303 AR 4 PL25. 315/22B Trương minh Giảng Sg.

BÌNH MINH THÂU BĂNG

—Thâu và bán băng nhạc đủ loại Stéréo, Mono, Cassette. Nhạc Việt (băng sang băng) Tiền chiến tân nhạc, Phòng trà, Vũ trường, Dân ca, Ca Bắc v.v.., Nhạc ngoại quốc (thâu từ dĩa qua) : Cổ điển, hòa tấu, nhạc trẻ mới về nhiều dĩa. Âm thanh dồi dào và trung thực. Mời Quý vị tới nghe thử và chọn lựa tại số 355 Bà Hạt Cholon (gần chung cư Ấn Quang).

Gia Long Thu Băng

132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngã ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng)

— Thu băng cho tất cả các loại máy thu băng — Bán băng thu sẵn đủ loại nhạc, thích hợp mọi lứa tuổi — Băng Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại quốc thật đầy đủ — Bán đĩa hát Việt Nam và Ngoại quốc. — Băng học Sinh ngữ 1 Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật để học và có sách — Kỹ thuật bảo đảm—Máy mới tối tân — Giao băng đúng hẹn—Bán sỉ cho các tỉnh giá thật giá hạ— Mở cửa từ 7 giờ tới 22 giờ, cả ngày Lễ và Chủ Nhật.

GIALONG'S RECORDS kính mời

Akai M10 M9, 1710w, 150D, 1800SD, 360D, Sony 630, 560, 252, 230w, 355, Sansui 5000A, 5000, 4000. Pioneer SX1500TD, 1000TW, SX990, SX440, Kenwood TK140X, 140U, KR77, Loa CS99, CS88, CS77, CS33, SP200, AR4X, Sonics 303. Quay dĩa PL41, PL11. Bán thật rẻ 89 đường Bàn Cờ Saigon.

MÁY TỦ LẠNH

Máy lạnh Hiệu Féders 14.000 BTU. Điện 110v—20.000 BTU - 220v - G.E. 6.000 BTU-110v. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Máy rang bắp Nhựt Paloma bánh giá 45.000đ Vựa bắp rang máy : Bán sỉ và lẻ, thật tốt, số 667 Pétrus Ký Saigon.

Dụng cụ Offset

Dư dùng bán Một Tourcette (máy quay keo) khổ kẽm 1mx65. Một máy rọi hình khổ 18x24. Hỏi 18 Phan văn Hùm Saigon. Giờ làm việc.

FREEZER - TỦ LẠNH

Bán 2 Freezer đứng nằm, 2 tủ lạnh 1 cửa và 2 cửa. Hotpoint. 2 tủ lạnh chạy gaz và dầu hôi. tiện bán đá cục, nhà hàng, tư nhân. Tất cả đang dùng thật tốt. Xin hỏi 473B Trần Quý Cáp Saigon.

Bán máy may

ÁNH HƯNG 414 Nguyễn Trãi Chợlớn. Bán đủ máy may nhập cảng nguyên chiếc bản xứ, mới về đủ hiệu, đủ loại, gần bến xe, tiện lợi cho khách ở tỉnh, Có bán Radio và Vespa cũ.

Bán máy kem nhỏ dễ xử dụng, điện 110v (2 giây), tủ lạnh, Freezer nằm có kiếng giá rẻ. Bảo Toàn 288 Phạm Hồng Thái Ông Tạ Gia Định.

Máy rang bắp

gaz, điện, nồi inox, xe nhôm, rất đẹp, giá thật rẻ, bảo đảm xài ? 126/2, Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, Gia Định.

Freezer chuyên làm sinh tố bao loại đứng 2 lần cửa bán rẻ hỏi 80 Lê Đại Hành Chợ lớn Anh Năm.

Xuân về Sơn (Paint) chuyên môn sơn tủ lạnh cũ sơn lại như mới sơn tại chỗ chỉ 1 ngày thì xong dùng toàn sơn tốt loại đặc biệt cho tủ lạnh, Xin đến Phương 78A Cao Thắng Saigon. Đ.T. 92826.

Freezer Sanyo Hitachi loại nằm 1 cửa 2 cửa kiếng lớn nhỏ đủ cỡ. Hàng nhập cảng về cuối tháng 12-69, theo giá chính thức Bộ Kinh Tế. Nhận đặt cọc tại Văn Minh 26 Đồng Khánh Chợ Lớn.

MÁY LẠNH — TỦ LẠNH

Máy lạnh Frigidaire 2 ngựa (220V) Tủ lạnh Frigidaire 240L, Hitachi, Toshiba 140L, Sanyo 127L, 70L, giá rẻ giao tận nhà. MINH CHÂU 42 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận.

Cần mua Moteur chạy máy điện 47KVA-37KW. Cần moteur mới. Hỏi 80 Tự Do Tel. 21820 Saigon.

Tủ lạnh Sanyo TV National 19-16. Quạt để bàn Toshiba Sanyo bán 207/45Trần quốc Toản Saigon.

BÁN Máy lạnh, Tủ lạnh, Water cooler, tape recorder, Radio Phono. Đ/C bà Minh 93855 xin số 21 ông Hân, 238F. Trương tấn Bửu Phú Nhuận (buổi chiều).

TỦ LẠNH và FREEZER KELVINATOR

Giá cũ,Hàng có sẵn. Bảo đảm 1 năm Sỉ và lẻ đo nơi AU FRIGIDA. 230 Phan Đình Phùng Sg. ĐT 20.165

1500KW bán máy điện của Mỹ «Kohler» mới nguyên thật rẻ 491 Trương minh Giảng.

Dư dùng bán thật rẻ 4 máy lạnh hiệu Fedders 2 ngựa 18000 BTU máy nước nóng 100L. Tủ lạnh 70L tất cả chưa dùng hỏi 42 Gia Long Sg (ngang bộ quốc phòng).

Bán rẻ 1 máy lạnh G. Élec. 2 ngựa mới. 118 Trần [illegible] Khải Sg.

Máy rang bắp kiểu đẹp đã dùng rồi một tháng. Cần bán lại giá đặc biệt. Hỏi 69 Nguyễn Thông Saigon (bà Tâm).

Bán 2 máy lạnh 19.500 BTU 220 V và 8000 BTU 110V. Hỏi 169 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán 1 tủ lạnh chạy dầu hôi 120L của Ý. Còn trong thùng. Hỏi 106 Hồng thập Tự Sg.

Máy giặt National tự động sấy khô 4kg2, bán nguyên thùng. Hỏi 315/2 Trương minh Giảng Saigon.

Freezer Tủ lạnh

Freezer Sanyo 104L, Hitachi 120L Máy giặt Ntional và Sanyo 3kg5, 4kg2 Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ)

MÁY LẠNH

Bán 2 máy lạnh Fedder và Frigidaire 2CV và 1CV. Số 5 Cách Mạng (cạnh Cầu Công Lý) Saigon.

Camera Canon Auto Zoom 1218 mới nguyên xi bán, Hỏi 435L Võ di Nguy Phú nhuận(Kim Studio) từ 15g đến 19g.

KỸ NGHỆ LẠNH DOANH KÝ

14 Nguyễn thiện Thuật ĐT.90.200

Cung cấp bảo trì Sửa Chữa.

Máy lạnh, Phòng lạnh, Tủ lạnh và thuộc về điện.

Chuyên viên có hành nghề nước ngoài. Bảo đảm.

Viện uốn tóc

Nhường lại 6 máy sấy tóc hiệu Bonal tự động còn mới nguyên trong thùng, thuốc và dụng cụ đầy đủ để mở tiệm sang trọng. Hỏi tại 141/10 Cách Mạng ĐT40.474.

Tủ đông lạnh

FREEZER đứng 2 lớp cửa, cửa trong 4 cánh, 5 ngăn lạnh, lạnh 25o dưới 0o. 3 giờ đặc toàn diện. Loại tủ đặc biệt để làm đá bịt, chứa kem mỗi ngày sản xuất trên 1.000 bịt. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

Dư dùng Bán rẻ Freezer Pan Electric 16 cu. ft Model SHF160/110volt còn trong thùng và 1 bàn ping pong hiệu USA. Hỏi 88 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán gấp vì dư dùng 2 máy lạnh 220V Fedders 1300 BTU và 1 Westinghouse 13800 BTU 3 butons, tất cả còn origine. 77Nguyễn văn Học Gia Định.

Cần mua máy đèn 100kw. 3 phase. 50cycles 220/380 volts,máy mới nguyên thủy. Hỏi 80 Tự Do Tél.21.820

Bán rẻ Freezer «United» 600L tiện để bịch đá bia đặc, ice cream v.v... — Tủ lạnh 2 cửa «Hotpoint» — Máy điều hòa hiệu «Frigidaire» 15.000 BTU (1 ngựa 3/4). Hỏi 435L/3 Võ D. Nguy Phú Nhuận.

Dư dùng bán máy giặt National 4kg2 sấy khô, Tủ lạnh Sharp 137L nguyên thùng Hỏi tiệm tạp hóa Đồng Ích số 380 Công Lý rẽ vào 50m.

Bán 1 máy lạnh hiệu Carier 1cv5. Hỏi 52 Phan văn Trị Saigon.

Bán gấp tủ lạnh GE 2 cửa 400 litres giá 65.000đ một máy điều hòa 1 ngựa 220 volt giá 55.000đ một radio Pick up với máy thâu băng Nivico Stereophonic meuble giá 45.000đ. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Điện thoại : 41 963

KỸ NGHỆ ĐIỆN, LẠNH

VIỆT - HÙNG FRIGO
413 Hai Bà Trưng

Giá phải chăng. Bảo đảm. Có xe lấy và trả hàng tận nhà.

Máy may đủ các hiệu, không tăng giá. Vẫn bán theo giá cũ từ 5000đ. đến 15.000đ. Đủ các loại. Đặc biệt và độc đáo nhất Thủ đô. Mỗi máy may đều được tặng 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do một trường lớn dạy. Xin mời lại tại Hãng THALACO 339B Pétrus Ký Sg.

MÁY LẠNH

— Bán 3 máy lạnh Fedders 2 ngựa 18.000 BTU— Máy rang bắp Paloma lò Nhật Bổn giá hạ — Tủ lạnh dầu hôi Electroulx. Freezer Norge 220V. HOA MAI TỦ LẠNH 454 Minh Mạng Cholon.

Hàng mới về

Freezer National 2 cửa 2 máy. Sanyo Hitachi Sanyo Tủ lạnh chạy dầu hôi, gaz và điện. Máy lạnh, máy rang bắp, máy làm kem, máy làm đá cục, bán tại KIM THỊNH 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Freezer Sanyo, Hitachi, National, đã tới rồi. Xin yêu cầu quý khách đã đặt cọc, đến đóng tiền để lãnh hàng trước cuối tháng 12-69. Chúng tôi còn dự một số bán giá chính thức tại : QUANG MINH 61 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT 22.359.

Bán 1 máy điều hòa không khí Carrier 10500 BTU. 1 máy rang bắp chạy gaz. 1 tủ lạnh Admiral 230 lít. Hỏi 342 Thành Thái.

Sinh viên Khoa học nhận kèm tư gia từ đệ Tam trở xuống. T.L.H. và sinh ngữ. Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc 125/18A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

May âu phục phụ nữ, trẻ em. Đan áo len. Theo mẫu catalogues. Giá hạ cho nữ sinh. Dạy đan len. 84-K Phan-đ-Phùng (Ngõ Cây Điệp) Saigon.

GIÁO SƯ DO

Những người sắp xửa có dịp đi xa mà chưa KHIÊU VŨ được. Những người thường được mời mọc tham dự các trà, dạ vũ. Những người sắp sửa tiễn đưa bè bạn xây tổ ấm hoặc xuất ngoại. Tất cả đều có thể Nhảy ngay được và Nhảy thiệt Đẹp và Đúng. Hãy tìm Học G.Sư Do 14 Phan Văn Hùm, Phòng C. lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, góc đường Lê Lai).

CROISSANT AU BEURRE

LANGNE DE CHAT
3 giờ Chiều Thứ Bảy 27-12-1969
BÁNH BAO (2giờ, không bột khai)
CÁ HOÀNG VI
9 giờ Sáng Chúa Nhật 28-12-1969
BISCUIT AU BEURRE
BÔNG HỒNG HOA VẠT
3 giờ Chiều Chúa Nhật 28-12-1969

Do Bà GIỎI đảm trách tại 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức).

Pháp văn Đàm thoại cấp tốc do Ô. Hiệu Trưởng THÁI HÒA, nguyên Giáo sư Pháp văn trường Les Lauriers và Phan văn Huê đảm nhiệm tại 29 Trần quang Khải Đakao. Sẽ mở ngày thứ bảy 27-12-69, một lớp tối 19g30ph. và ngày thứ hai 29-12-69 một lớp Tối 20g15ph. Sau 1 khóa 3 tháng, học viên sẽ nói dễ dàng nhờ phương pháp tối tân chưa từng thấy trường nào dạy. Khỏi ghi tên trước. Cần có mặt đúng ngày giờ nói trên, để nghe giải thích mọi chi tiết. Học trước 1 tuần, học phí đóng sau.

2-1-1970

Lớp KẾ TOÁN THƯƠNG MẠI : Đủ lý thuyết và thực hành với sổ sách thực sự. Lớp cấp tốc học mỗi sáng từ 9g và lớp tối từ 19g35, do ông Nguyễn văn Cảnh Giám đốc trường đảm nhận. Trường đã đào tạo Kế toán viên và Kế toán trưởng từ 1949.

Lớp KẾ TOÁN HỘI BUÔN và CÔNG KỸ NGHỆ : Lớp từ 19g35 do ông Nguyễn văn Cảnh đảm nhận.

Lớp ĐÁNH MÁY CHỮ : (Thâu học viên mỗi ngày) máy mới học thấy ham thích, mau lên tốc độ, học viên được chỉ bảo và được chấm bài mỗi ngày. (Các khóa học sau khi thi, được cấp chứng chỉ hợp pháp).

SAIGON THƯƠNG NGHIỆP HỌC ĐƯỜNG
170 Võ Tánh Saigon

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Lý do thứ nhất cũng không xác đáng : sự liên hệ giữa một viện nghiên cứu khoa học và kỹ thuật với một xí nghiệp kỹ nghệ cũng chỉ có tính cách gần như là tư vấn, quyền lựa chọn các sáng kiến kế hoạch là ở ban Giám Đốc xí nghiệp. Thế nhưng không phải vì vậy mà chẳng cần có sự hoạt động của cơ quan tư vấn kia vì lý do tiết kiệm. Vả lại, như là việc Thượng viện gia tăng ngân khoản cho chính mình, cũng phải hiểu là ở trong tinh thần tiết kiệm — là tinh thần chỉ hướng chung — chớ chẳng lẽ là do tinh thần lãng phí và chủ trương «hai đầu hai thương»?

Về việc thứ hai : Viện Giám Sát. Bằng lời nói, các nghị sĩ đã cho hiểu rằng Giám Sát Viện chẳng những chỉ là một thứ đồ bỏ mà lại còn là một tai họa cho đất nước. Đồ bỏ vì chẳng làm được việc gì cho đáng với đồng tiền bát gạo mà Quốc Gia đã bỏ ra nuôi dưỡng.

Tai họa vì chỉ giúp tham nhũng thêm vây thêm cánh và tham nhũng thì còn nguy hiểm hơn giặc Cộng. Bằng việc làm, các nghị sĩ đã cắt bỏ ngân sách của Giám Sát Viện xuống chỉ còn không tới 1 phần 3 so với con số khởi thảo. Có lẽ ngoài tinh thần tiết kiệm thì còn ở trong tinh thần «cho nhiều nó phí đi».

Cách giải quyết vấn đề như thế không hợp lý chút nào. Lấy ví dụ như sự hoạt động của một xí nghiệp chẳng hạn. Sản phẩm mà Quốc gia mong đợi khi thiết lập Giám Sát Viện là: trừ tham nhũng. Sản phẩm này là nhu cầu tối thiết yếu, chỉ sợ không sản xuất được thôi, không sợ bị ế. Trong công cuộc sản xuất này, các giám sát viên đóng vai giám đốc quản trị và ngân khoản dành cho họ là một thứ vốn.

Nay các Giám Sát Viên đã không sản xuất được gì cả lại còn làm hư hại máy móc, xài phí vốn liếng thì vấn đề đặt ra không phải là bỏ vốn thêm ít thôi, để máy móc đi sét và một ban Giám Đốc đem số vốn ít ít đó ra mà ăn nhậu tối ngày. Giải quyết như thế chỉ là giải quyết kiểu «đánh trống quãng dùi».

Thảo luận một ngân sách lớn cả trăm tỷ, liên hệ tới hàng chục cơ quan hoạt động khác nhau, trong một thời gian kỷ lục «khoảng một tuần lễ» thì làm sao mà «kỹ» cho được. Thế nhưng dù chỉ là phiền phiến đi nữa, các vị hữu trách cũng nên thận trọng hơn để nhân dân đỡ buồn khi ghé mắt nhìn qua.

CHÍNH-LUẬN

CHIA VUI

Được hồng thiệp báo tin lễ Thành Hôn của Anh :

QUÁCH - THẮNG - TOÀN

và Chị

NGUYỄN - THỊ - NGỌC - LIÊN

vào ngày 28-12-69.

Chúng tôi cầu chúc anh chị trăm năm hạnh phúc.

Phan-Thành
Phan-Khương
Nguyễn-Mạnh-Bình
Quách-Văn-Sỹ
Hoàng-Quốc

Tin Mừng

Được tin ngày 26-12-69

Nha Sĩ NGUYỄN-HỮU-PHÚ

thành hôn cùng

Cô ĐẶNG-THỊ-KIM-ANH

Chúng tôi thành thật chúc tân lang và tân giai nhân được hạnh phúc bền lâu.

Toàn thể Y Dược Sĩ, Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan
Binh sĩ Tiểu đoàn 18 Quân Y.

Chúc Mừng

LYS và hai con trai nhỏ yêu dấu JACQUE và KONO của Ba ngày lễ GIÁNG SINH và NĂM MỚI xum họp hạnh phúc.

Tin Mừng

Được tin :

Anh JOSEPH VŨ - CÔNG

Nguyên Chủ Tịch các Phong Trào Thanh Niên
Sinh Viên Học Sinh Công Giáo Tranh Đấu
Nguyên Chủ Tịch Sinh Viên Công Giáo Hành Chánh
Nguyên Chủ Tịch Sinh Viên Công Giáo Văn Khoa
Đương kim Tổng Thư Ký Hội Cựu Sinh Viên Công Giáo
sẽ làm lễ thành hôn cùng

Chị CECILE LÊ-PHI-UYÊN

Kính chúc Anh Chị hạnh phúc để phụng sự Thiên Chúa và Tổ Quốc.

Các bạn hữu lớp Lê Bảo Tịnh

Hội Sơn-Tây Ái-Hữu Tương-Tế

Thông Cáo

Trân trọng thông báo : Đại Hội thường niên của Hội Sơn Tây Ái Hữu Tương Tế sẽ được tổ chức vào ngày Chủ Nhật 11-1-1970, **đúng 08 giờ 30**, tại Trụ sở số 12 Sương nguyệt Ánh, Saigon, để bầu Ban Quản Trị niên khóa 1970.

Trân trọng kính mời quý đồng hương Sơn Tây (dầu chưa vô hội) vui lòng đến dự đông đủ.

T.M. Ban Quản Trị
Hội Trưởng: CẤN-VĂN-TỐ
Hiệu Trưởng Trường Trung Học Pasteur

NHẠC-NHẠC-NHẠC

MỘT TIN MỪNG CHO CÁC ĐẠI LÝ NHẠC TRÊN TOÀN QUỐC :

Nhà Tổng Phát hành NHẠC «SÓNG NHẠC» 37 Phạm ngũ Lão Saigon trân trọng báo tin cùng các nhà Đại Lý NHẠC trên toàn quốc được biết :

— Nhà Tổng phát Hành «SÓNG NHẠC» bắt đầu độc quyền phát hành những nhạc phẩm của các nhạc sỹ danh tiếng hiện nay :

HOÀI LINH, MINH KỲ, ANH BẰNG, LÊ DINH, Y VÂN, Y VŨ, LAM PHƯƠNG, LÊ MINH BẰNG, HOÀNG TRANG, THANH SƠN, MAI CHÂU......

và của các tác giả tự xuất bản. Kể từ 1-12-69.

— Xin Quý vị Đại Lý ở các tỉnh gần Saigon liên lạc trực tiếp với chúng tôi tại địa-chỉ : 37 Phạm ngũ Lão Saigon, chúng tôi sẽ dành cho Quý Vị một huê hồng rất hậu.

— Quí vị Đại Lý ở các Tỉnh Miền Trung và Cao Nguyên cùng miền Tây liên lạc với chúng tôi bằng thư. Chúng tôi sẽ thỏa mãn lời đề nghị của quý vị. Thư và ngân phiếu xin gửi cho :

Ô.NGUYỄN-TẤT-OANH

Giám Đốc Nhà Tổng Phát Hành
«SÓNG - NHẠC»
37 Phạm Ngũ Lão

Nhà Xuất Bản Sóng Nhạc - Nhà Xuất Bản Sóng Nhạc

Mùa Giáng-Sinh

TẶNG NHAU MỘT MÓN QUÀ GIÁ TRỊ

2 DĨA NHẠC « GIÁNG SINH » STÉRÉO 33 VÒNG

Do Ca Đoàn SÉRAPHIM trình bày và thực hiện thu thanh tại Nhà Thờ Chánh Tòa DALAT.

15 BẢN THÁNH CA trong 2 dĩa hát 33 vòng.

— Âm thanh toàn hảo.
— Kỹ thuật tinh vi.
— Nhạc phẩm đã lừng danh trong Giáo Hội Công Giáo Việt Nam.

Chắc chắn sẽ đem lại cho Quý Vị một mùa GIÁNG-SINH vui để mừng CHÚA HÀI ĐỒNG 1969.

TỔNG PHÁT HÀNH :
HÃNG DĨA HÁT «ASIA – SÓNG NHẠC»
37 Phạm Ngũ Lão Saigon

Báo Nhân Dân

4 TIẾP THEO TRANG 1

dự định bay qua Vạn tượng hôm thứ Năm. Ông Perot cho hay phi cơ còn ở lại phi trường Vọng các «vì những lý do kỹ thuật».

Ông cùng với nhiều người phụ tá đã mướn phi cơ qua Vạn Tượng. Ông cho biết sẽ cùng với hơn 30 người phụ tá Hồng Thập Tự, tu sĩ và ký giả đáp vận tải cơ phản lực trong ngày thứ Năm.

Trước đây BV đã cấm không cho ô. Perot chở quà Giáng Sinh đến Hà Nội.

CS bố trí thành công

CỰU KIM SƠN, 24-12 (UPI)— Cora Weiss và Madeline Duckles, hội viên nhóm Phụ nữ Tranh thủ Hòa bình và là những phụ nữ Hoa kỳ đầu tiên được phép sang Bắc Việt thăm một trại tù binh Mỹ đã thuật lại rằng họ đã được nói chuyện với ba tù binh. «Cả ba đều hết sức tán tụng phong trào phản chiến và đả kích chiến tranh dữ dội».

Bà Weiss cho biết «nhà cầm quyền Hà nội có vẻ thay đổi chính sách trao đổi thư từ của tù binh. Từ trước tới nay, tù binh hầu như là không được phép gửi hay nhận thư từ, quà bánh».

Theo bà Weiss, «chính phủ Hà Nội từ nay sẽ cho phép thân nhân tù binh mỗi tháng gửi một lá thư và cứ hai tháng một gói quà không nặng quá ba ký.

«Thư từ và gói quà phải đề rõ tên họ và số tù của tù binh, nhờ Trại giam phi công Mỹ bị bắt tại BV, Hànội, chuyển giao. Ngoài bì phải nhớ ghi «qua ngả Mạc Tư Khoa».

Hai phụ nữ trên cho biết họ đã phải bỏ tiền túi ra để đài thọ chi phí chuyến đi của họ sang Hànội qua ngả Bá-lê. Họ tin rằng năm nay tất cả các tù binh Mỹ sẽ được ăn tiệc mừng lễ Giáng sinh.

Bà Duckles cho hay «chúng tôi nghe tiếng tù binh trong trại hát những ca khúc mừng lễ Giáng Sinh. Chúng tôi được biết họ thường giết thì giờ bằng cách tập thể thao, chơi bài, đánh cờ, gảy tây ban cầm, ca hát và làm vườn. Chính phủ BV vẫn cho người trông nom phần mộ một số phi công đã qua đời vì họ tin rằng một mai chiến tranh kết liễu, thân nhân những người quá cố thế nào cũng sang thăm mộ».

2 TIẾP THEO TRANG 1

Ông nói Thái Lan muốn thấy chiến tranh VN sớm kết thúc. Ông cũng phủ nhận việc Thái Lan đã đầu cơ chiến tranh để phát triển về kinh tế như báo chí Tây Phương loan báo. Ông nói quốc gia đầu cơ chiến tranh Việt Nam nhiều nhất là Hoakỳ mà kỹ nghệ võ khí và nhiều kỹ nghệ khác phát triển mạnh. Sau đó đến Nhật Bản và Hương Cảng (thị trường tiếp nhận hàng hóa TC).

3 TIẾP THEO TRANG 1

luận về mối quan hệ với TC với các nhà báo. Ông lưu ý rằng ông đã yêu cầu ngoại trưởng Aiki tìm mọi cơ hội để mở những tiếp xúc với TC. Hiện nay thì Nhật Bản đã có giao thương cùng Hoa lục nhưng chưa hề có liên lạc ngoại giao. Ông Sato nói rằng không thể để cho việc giải quyết vấn đề giữa hai nước vào trong tay giới tư nhân. Hồi đầu tuần, ông Sato đã tuyên bố rằng ông hài lòng về việc TC trả tự do cho mấy thương gia Nhật và 1 phóng viên. Cũng hồi đầu tuần, người ta cũng đã loan báo tin 1 thỏa hiệp tư riêng giữa Nhật và TC về việc đánh cá đã được triển hạn thêm 6 tháng.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cho thân bằng quyến thuộc hay : Chồng, Cha, Nội tổ và Ngoại tổ của chúng tôi là :

Ông TẠ - VĂN - TÔN

đã thất lộc ngày 20.12.1969 tại làng Long Phú, Quận Bang Long (Sóc trăng) hưởng thọ được 83 tuổi.

— Vợ : Bà Hàng thị Nghị
— Con gái và chồng con : Tạ thị Như Ý
— Con trai và vợ con : Tạ Ngọc Long
— Con trai và vợ : Nguyễn anh Long
— Con trai và vợ con : Tạ ngọc Hữu
— Con trai và vợ con : Tạ ngọc Xoàn

Cáo phó này thay vì Thiệp tang

Phân Ưu

Được tin :

THÂN - MẪU

Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-MẠCH Quận Trưởng Phú Khương vừa thất lộc tại Tây Ninh.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Giám đốc Ngân hàng PTNN — Trưởng Ty Công Chánh
Trưởng Ty Nông Nghiệp — — Quan Thuế
— Thuế Vụ — — Thủy Lâm
— Thú Y

Phân ưu

Được tin buồn :

THÂN - PHỤ

Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-DIỆU vừa từ trần tại Saigon. Chúng tôi thành thực chia buồn cùng anh chị Diệu và tang quyến.

Ô.B. NGUYỄN-ĐỨC-HƯNG

TẾT - TẾT - TẾT

Quần Áo Trẻ Em từ Sơ Sinh đến 14 tuổi
Đủ Kiểu — Đủ Màu — May Kỹ — Bền Đẹp

Mở cửa luôn ngày Chúa Nhựt

Vĩnh - Long

158, GIA LONG — SAIGON

Tin đặc biệt
Tin giờ chót

XIN LƯU Ý Các quán ăn, quán rượu, các tiệm và sạp bán chạp phô tại chợ, giới chăn nuôi, chủ máy rang bắp...

Vừa đến Việt Nam lần thứ nhứt trong dịp lễ Giáng Sinh và Tết.

MÌ HỘT GÀ ĐẶC BIỆT CỦA MỸ QUỐC (EGG NOODLE)

Với các đặc điểm :

— Chiên dòn và nở gấp 3 lần ngon hơn bắp rang đường. — Nhậu hấp dẫn và rẻ hơn bánh phồng tôm.

— Luộc chín nở gấp 5 lần (1 hộp 454 gram nấu chín nở trên 2 kilo tính lối 9đ 1 kilo thực phẩm nấu chín), dùng để nấu chè, canh, xào với rau khỏi để thịt, đút lò... ngon bổ và rẻ gấp nhiều lần gạo, bắp, bột mì.

Có chỉ dẫn và trình bày các loại mì đã chiên sẵn, mì ngào đường, mì luộc.

Giá lẻ : 19đ5 1 hộp 454 gram.

Giá đặc biệt dành cho các tiệm tại Đô Thành và đại lý các Tỉnh.

Xin hỏi nơi 34 Nguyễn Phi Saigon, ĐT 91.480.

Người lớn cũng ưa ! Trẻ em Học sinh cũng thích !

1 TIẾP THEO TRANG 1

định tới Newport ngày 2-3 và sẽ được huấn luyện giống như các sĩ quan Mỹ.

Nhiều sĩ quan VNCH và các hải quân Chuẩn úy mới đây đã viếng thăm trường để chỉnh đốn các việc cần thiết.

Trước đây các sĩ quan ngoại quốc đã được huấn luyện trên các tàu Mỹ thuộc vùng hải quân Newport.

6 TIẾP THEO TRANG 1

biểu tình trước trụ sở BV.

:Hồi 8 sáng nay, 58 phụ nữ và 64 trẻ em Mỹ đã từ Mỹ đến phi trường Orly và họ sẽ biểu tình trước tòa Tổng Đại diện BV vào sáng nay.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Một phát ngôn viên bộ Ngoại Giao Hồi Quốc nói món quà do Hiệp Hội Hồi Giáo Hoa Lục tặng, như là một cử chỉ chứng tỏ sự thân hữu Hoa-Hồi.

TC là một nước Cộng Sản vô thần và đẩy mạnh việc tiêu diệt tôn giáo trong cuộc cách mạng văn hóa vô sản vừa rồi.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Mỹ, Hoàng Minh Giám nói rằng BV «tin chắc là những nguyện vọng của quý bạn (Hoa kỳ) nhằm bỏ gánh nặng chiến tranh vô lý và bất công sẽ được thực hiện trong năm nay».

5 TIẾP THEO TRANG 1

Trương mục gián điệp

HOA THỊNH ĐỐN, 25-12 (UPI).— Hôm qua, người ta được biết là Bộ Quốc Phòng Hoa kỳ đang soạn thảo một chứng kiện nay mai sẽ đệ trình lên Ủy ban Nghiệp vụ Ngân hàng Hạ Viện để tố cáo các ngân hàng ngoại quốc nhận mở những trương mục mang số bí mật để đài thọ nhân viên tình báo ngoại quốc săn tài liệu bí mật quân sự Hoakỳ.

Theo bản thảo chứng kiện trên, Bộ Quốc phòng cho rằng các trương mục mang bí số có thể được dùng để che đậy những món thù lao trả cho nhân viên quân sự Mỹ giúp việc cho các cơ quan Tình báo ngoại bang.

Theo nguồn tin riêng của UPI, một phát ngôn viên Bộ Quốc phòng sẵn sàng trình bày với Ủy ban NVNH mối hiểm họa của các trương mục ngoại quốc đối với nền an ninh Mỹ. Ủy ban hi vọng thu thập được thêm chứng kiện, nhưng cuộc điều trần phải hoãn lại vì quốc hội bối hả làm cho xong việc để còn nghỉ Tết một tháng. Như vậy cuộc điều trần sẽ được mở lại vào đầu năm tới.

Một chỗ Tạm Trú LÝ TƯỞNG

Các Bạn ở Tỉnh về. Tiếp đón khách ngoại quốc. Tìm một nơi tạm trú Thanh lịch. Xin mời đến MÃ-NHẬT-TÂN Hotel, 97 99, Tôn Thất Đạm, Saigon, Máy điều hòa— Nước nóng — Bồn tắm. Điện thoại mỗi phòng. Thang máy thường trực. Đ.T. 22.732.

Hảng PACIFIC ARCHITECTS and ENGINEERS, INC.

Cần tuyển dụng các Nhân viên sau đây để phục vụ tại các Công Trường trên khắp lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa.

Huấn luyện viên các ngành :

— Điện (trong và ngoài)
— Máy lạnh điều hòa không khí
— Côn trùng học
— Hệ thống nhiên liệu
— Thợ ống nước
— Bảo trì xe cộ
— Máy phát điện

Các Ứng viên muốn xin các việc kể trên xin liên lạc tại địa chỉ : 24 A Chi Lăng Gia Định.

— Thợ điện xe hơi
— Thợ máy dầu cặn
— Tài xế hạng nặng
— Thợ sửa máy lạnh điều hòa không khí.

Các ứng viên được tuyển tại nơi xa chỗ mình ở sẽ được cấp phương tiện chuyên chở tới công trường. Nếu phải thuyên chuyển đi khỏi địa phương cư ngụ sẽ được hưởng phụ cấp xa nhà. Nhân viên cư ngụ tại Saigon được cấp phương tiện đi và về.

Các Địa Điểm Tuyển Lựa

Tân sơn nhứt, Saigon Port, LongBình, BiênHòa, Long Thành, Xuân Lộc, Củ Chi, Tây Ninh, Dầu Tiếng, Dĩ An, Lai Khê, Phước Vinh, Phú Lợi, Cần Thơ, Vĩnh Long, Sóc Trăng, Đồng Tâm, Cam Ranh, Phan Rang, Ban mê Thuột, Nha Trang, Ninh Hòa, Tuy Hòa, Phan Thiết, Đà lạt, Đà Nẵng.

Ứng viên có thể nộp đơn tại phòng Nhân viên số 24A Chi Lăng Gia Định hay tại bất kỳ công trường nào của Hảng PACIFIC.

LA PAGODE

(CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN)
209 Tự Do — Điện Thoại : 21.127

Tặng phẩm của Quý Ngài trong dịp lễ Noel và Năm mới.
Nổi danh về kinh nghiệm hơn nửa thế kỷ.
Quý Ngài nên tặng Chocolats đủ loại của chúng tôi.
Chớ quên cho buổi tiệc «RÉVEILLON» của quý Ngài với «BUCHE DE NOEL» của chúng tôi, theo thông lệ, sẵn sàng phục vụ quý Ngài.

BÁN TẠI GIAN HÀNG CHÚNG TÔI
7A LÊ THÁNH TÔN — Đ.T. 21.127

Ai là Ca Sĩ ?

★ **Bạn muốn trở thành một ca sĩ tài tử hay chuyên nghiệp, hãy đến:**

Lớp Luyện Ca

★ **Do DUY-KHÁNH và Nhóm Bạn TRƯỜNG-SƠN hướng dẫn**

★ **Xin liên lạc ngay**

Nhà Phát Hành Nhạc

Diên-Hồng 66, Lê Lợi Saigon

★ **Lớp đầu tiên khai giảng 1-1-1970**

PHILCO-FORD CORPORATION

Cần Tuyển Gấp

CHUYÊN VIÊN MÁY XE HƠI
CÓ KINH NGHIỆM VÀ BIẾT ANH NGỮ.
LIÊN LẠC TẠI 72/8 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU, SAIGON

ĐÃ PHÁT HÀNH TRÊN TOÀN QUỐC SỐ 1 VÀ 2 --- MUA NGAY :

Sinh-Hoạt Nghệ-Thuật

- Tuần báo của NHỮNG NGƯỜI YÊU CA NHẠC KỊCH TIVI, SÂN KHẤU
- Tuần báo của CÁC NAM NỮ NGHỆ SĨ danh tiếng THỜI TRANG.
- Tuần báo CHUYÊN BIỆT về các BỘ MÔN TRÌNH DIỄN, nhận xét các BAN VĂN NGHỆ TOÀN QUỐC, phê bình các Nghệ sĩ rất KHÁCH QUAN
- Tuần báo tràn ngập NHỮNG TIN TỐI MẬT GIẬT GÂN KINH KHỦNG
- Mua ngay để đọc KHÁNH LY phát biểu về TÌNH DỤC, rồi tại sao HÙNG CƯỜNG lại được « SẾN » và BÀ LỚN ưa thích ?
- GIAO LINH sắp làm vào TIM NÀNG MỘT BÔNG MAI BẠC ?
- KIM CƯƠNG thắp sáng ĐỜI NÀNG bằng một NGÔI SAO CẤP TƯỚNG ? và là TƯỚNG NÀO ĐÃ YÊU KIM CƯƠNG ?

Và một bức tranh quái ác với MỘT ĐỘI BANH KỲ CỤC :

BẠCH TUYẾT — TAM LANG rồi HÙNG CƯỜNG — BẠCH TUYẾT, [illegible] NG CƯỜNG — QUẢN CẢNH và Ông Thợ HỚT TÓC làm TRỌNG TÀI.

Tất cả đều «BẬT MÍ» trong tuần báo CHUYÊN BIỆT

SINH-HOẠT NGHỆ-THUẬT

SANH LỢI để chờ dịp may rẻ lại được trả góp viễn phố cao ốc do My Kim & Ngô tùng Châu Sg. Đ.T.23989

Bán Đất

Bằng và trống, quốc lộ 1, cách chợ Thủ Đức, 1.000 thước. Diện tích 3 mẫu. Xin hỏi OVP 20 Bà Huyện ThanhQuanSaigon. CôNguyệt.

NHỮNG ĐẶC ĐIỂM CỦA AGENDA DSK 1970

— In offset, giấy trắng ngoại quốc.
— Trình bày đẹp, chữ Việt Anh Pháp.
— Cầm tay trang nhã. Quà tặng quý giá.
— Có đủ địa chỉ và số điện thoại các cơ quan chánh quyền.
— Có 24 thắng cảnh đẹp Việt Nam. Hỏi các tiệm sách để so sánh 2 phương diện Rẻ và Đẹp. Mua sỉ, hỏi Ô KHẢ 156 Bùi Thị Xuân SG. Đ.T. 24.836.

trong quỹ đạo của các siêu cường quốc trong quỹ đạo của chiến tranh và hòa-bình...

con chim bồ câu trắng của Việt Nam đau khổ đang về đâu?

Đâu là :
Bao giờ có : Sự Thật ?

Phân Ưu

Được tin buồn :

THÂN - MẪU

Ông DƯƠNG-MINH-NGHĨA, nhân sĩ, vừa thất lộc tại Tây Ninh.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà được về cõi Phật.

Giám đốc Ngân hàng PTNN — Trưởng Ty Quan Thuế
Trưởng Ty Công Chánh — — Thuế Vụ
— Nông Nghiệp — — Thủy Lâm
— Thú Y.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

— Cha chánh, phó xứ Bắc Hà
— Cha giám đốc đoàn LMTT xứ Bắc Hà
— Các hội đoàn : Đoàn LMTT, Hội các BàMẹ, hội đồng Ba, hội bà Thánh An Na xứ Bắc Hà
— Bộ TTM/QLVNCH
— Bộ TL/BKTD
— Đại Tá Cục Trưởng Cục Chính Huấn
— Trung Tá Trưởng khối HC. Đại Uý CVP và HSQ thuộc văn phòng CCH.
— Trung Tá Liên đoàn Trưởng LĐ5/BĐQ.
— Trung Tá CHT, Thiếu Tá CHP, Thiếu Tá Trưởng phòng HC Trung Tâm QT/Trung ương
— Ông Hiệu Trưởng, ông Giám học, quí vị Giáo sư và nhân viên Trường Trung Học Hồ Ngọc Cẩn
— Quý vị Bác sĩ đã tận tình giúp đỡ săn sóc và chữa trị.
— Đại Đội 129 / ĐPQ
— Ông Bà Kiến Trúc Sư Lê Anh Kim
— Ông Bà Nguyễn Bá Nhân giám đốc hãng Hồng Bàng và gia đình.
— Ông Bà Nguyễn Triện (Nha Trang)
— Ông Bà Thiếu Tá Nguyễn Hân, Đại úy CVP, và quý vị sĩ quan, HSQ phòng NCTCHL/BĐQ.
— Ông Bà Thiếu Tá Nguyễn Hữu Phú
— Ông Bà Nguyễn Thiện
— Cựu Thiếu Tá Đài và bác Khanh nhật báo THỜI THẾ)

Cùng thân bằng quyến thuộc và quý vị lối xóm đã tận tình giúp đỡ, phúng điếu và tiễn đưa linh cửu Chồng, Cha, Ông chúng tôi là :

Thomas Đại úy

Nguyễn-Văn-Sơ

hưởng thọ 62 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ :

Bà quả phụ Nguyễn Văn Sơ nhủ danh Nguyễn thị Hiền
Con Nguyễn thị Thân, chồng Lê kim Tư và các con
Nguyễn văn Diệu, vợ Nguyễn thị Mai Phượng và các con
Nguyễn thị Yến, chồng Nguyễn văn Có và con
Đích Tôn Nguyễn tiến Dũng.

Bán 2 sườn sắt

12m X 30m và 15m X 30m

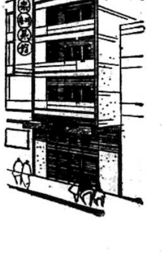
Hãng HỒNG-ĐIỆP

Chuyên môn làm sườn sắt nhà sắt.
Văn Phòng : 99, Phạm Đăng Hưng SG. Đ.T. 25.710

RESTAURANT COCA

No. 228,
Đồng Khánh
Road Cho Lon
Tel : 50.004

Nhà hàng **COCA**
Xin giới thiệu :
Các món ăn đặc biệt
«Tứ-Xuyên»

Canh Nấm Hợp
Cơm Cháy
Vịt Khảo «Bắc Kinh»
Con Lương Xào
Đầu Cá Vi Tay Cầm
Vi Cá Miếng Tay Cầm
Thịt Heo Xào Đậu Hủ
Tươi